



Elektro-Heckenschere / Electric Hedge Trimmer / Taille-haies électrique PHS 650 A1

(DE) (AT) (CH)

Elektro-Heckenschere

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Taille-haies électrique

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Elektryczne nożyce do żywopłotu

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Elektrické nožnice na živý plot

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Cortasetos eléctrico

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Elektromos sövénynyíró

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Električne škare za živicu

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Електрически тример за жив плет

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Electric Hedge Trimmer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Elektrische heggenschaar

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Elektrické nůžky na živé ploty

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Elektrisk hækkeklipper

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Tagliasiepi elettrico

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Električne škare za živo mejo

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

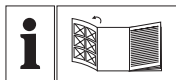
Trimmer gard viu

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

Μπορντουροψάλιδο

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

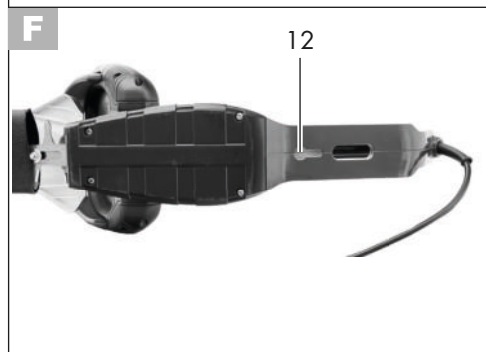
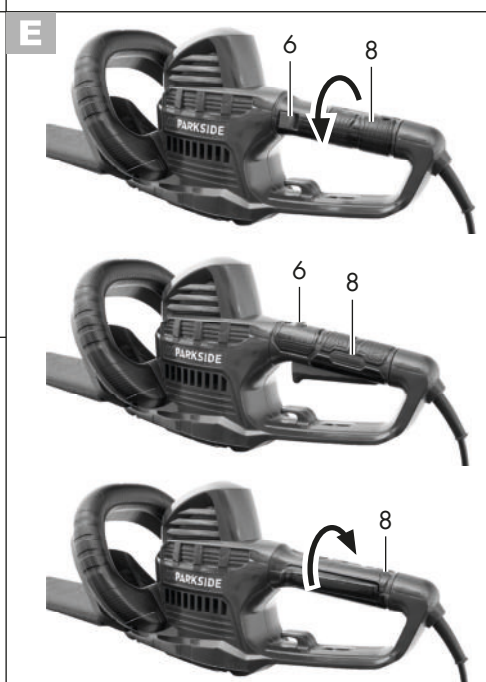
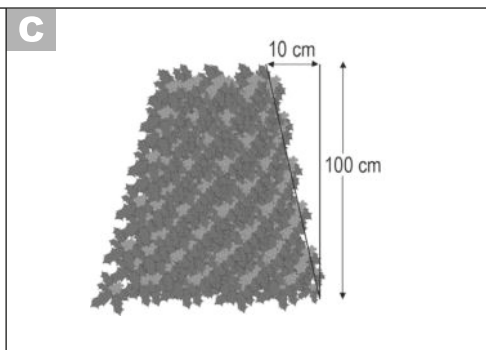
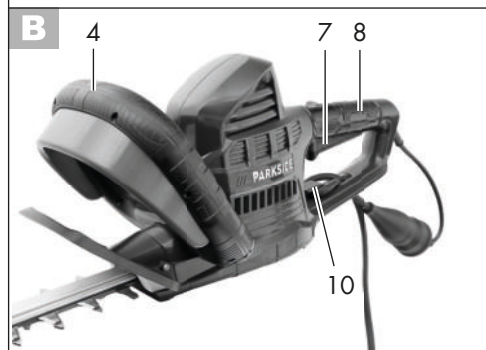
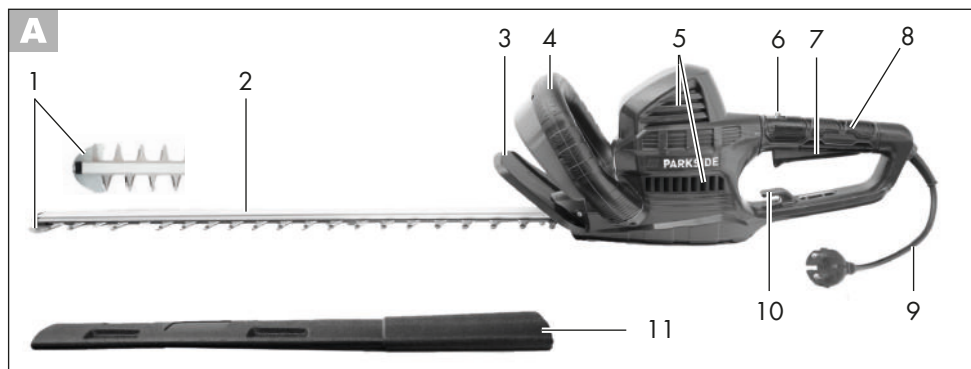
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	47
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	61
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	75
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	88
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	101
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	113
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	127
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	141
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	154
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	167
RO	Traducerea instrucţiunilor de utilizare originale	Pagina	180
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	194
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	208

Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Übersicht.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	7
Symbole in der Betriebsanleitung.....	7
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge.....	8
Sicherheitshinweise	
für Heckenscheren.....	10
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	11
Bedienung	11
Ein- und Ausschalten.....	12
Handgriff drehen.....	12
Arbeiten mit dem Gerät.....	12
Schnitttechniken.....	13
Wartung und Reinigung	13
Sicherheitsmesserbalken reinigen und	
warten.....	14
Handschutz wechseln.....	14
Lagerung	14
Wandhalterung.....	14
Entsorgung/Umweltschutz	15
Ersatzteile/Zubehör	16
Fehlersuche	16
Garantie	17
Reparatur-Service	18
Service-Center	18
Importeur	18
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	224
Explosionszeichnung	241

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

 Der Sicherheitsmesserbalken ist regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Ein stumpfer Sicherheitsmesserbalken überlastet das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektro-Heckenschere
- Messerschutz
- Betriebsanleitung

Übersicht

- | | | |
|----------|----|--|
| A | 1 | Anstoßschutz mit Bohrung zum Aufhängen des Gerätes |
| | 2 | Sicherheitsmesserbalken |
| | 3 | Handschutz |
| | 4 | Bügelgriff mit Sicherheitsschalter |
| | 5 | Lüftungsschlitze |
| | 6 | Entriegelung (zum Drehen des Handgriffs) |
| | 7 | Ein-/Ausschalter |
| | 8 | Handgriff |
| | 9 | Netzleitung (Kabel) |
| | 10 | Zugentlastung |
| F | 11 | Messerschutz |
| | 12 | Schlüssellochbohrung |

Funktionsbeschreibung

Die **Elektro-Heckenschere** besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.

Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Der Anstoßschutz an der Spitze des Sicherheitsmesserbalkens verhindert unangenehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw. Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Elektro-Heckenschere	PHS 650 A1
Nenneingangs-	
spannung (U).....	230-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	
(Anschlussleistung) (P)	650 W
Schutzklasse	□ II
Schutzart.....	IPX0
Schnittbewegungen	2800 min ⁻¹
Gewicht (inkl. Zubehör)	ca. 3,58 kg
Schnittlänge	ca. 700 mm
Messerlänge.....	ca. 780 mm
Messerlänge	
(inkl. Anstoßschutz)	ca. 790 mm
Messerrahnabstand	ca. 28 mm
Astdurchmesser	max. 20 mm
Schalldruckpegel (L _{pA}).....	89,5 dB; K _{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel (L _{WA})	
garantiert.....	100 dB
gemessen.....	97,8 dB; K _{WA} = 2,13 dB
Vibration (a _h)	
am Handgriff.....	1,31 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
am Bügelgriff.....	1,36 m/s ² ; K=1,5 m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der original EG-Konformitäts-erklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung: Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann

erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



GEFAHR - Halten Sie die Hände vom Messer fern.
Gefahr von Schnittverletzungen!



WARNUNG - Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn die Netzleitung beschädigt oder zerschnitten ist.



WARNUNG - Nicht dem Regen aussetzen



Angabe des garantierten Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Schnittlänge

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden**

Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das**

Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerk-**

zeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschä-**

digt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele

Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie**

nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter.

Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, nicht den Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.
- c) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- d) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Maschine warten.** Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- e) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- f) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken und Büschen verborgen sein und versehentlich durch

das Messer angeschnitten werden.

- g) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Es ist empfohlen, einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger zu verwenden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die Heckenschere ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Bediener auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.
- Es ist empfohlen, die Hecken und Büsche nach verborgenen Objekten, z. B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen, abzusuchen.
- Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen fest, eine Hand am Handgriff (A 8) und eine Hand am Bügelgriff (A 4).
- Stellen Sie vor der Benutzung der Heckenschere sicher, dass die Entriegelung (E 6) des Handgriffs (E 8) eingerastet ist.

Bedienung



Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Handschutz.

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.

Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

B Ein- und Ausschalten



Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz (**A** 11) ab.

Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.

1. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am Handgriff (8) und hängen sie in die Zugentlastung (10) am Handgriff (8) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Zum Einschalten halten Sie den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (4) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (7) am Handgriff. Die He-

ckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit.

4. Zum Ausschalten lassen Sie einen der beiden Schalter los.

E Handgriff drehen

Der Handgriff (8) besitzt 5 Positionen:

1. Ziehen Sie die Entriegelung (6) nach hinten und drehen Sie den Handgriff (8) in die gewünschte Position.
2. Lassen Sie die Entriegelung (6) los, der Handgriff (8) rastet ein.

Arbeiten mit dem Gerät



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände, wie z. B.

Drahtzäune oder Pflanzenstützen, zu berühren. Dies kann zu Schäden am Sicherheitsmesserbalken führen.

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest, eine Hand am Handgriff (**A** 8) und eine Hand am Bügelgriff (**A** 4).
- Schalten Sie bei Blockierung des Sicherheitsmesserbalkens durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie die Netzleitung nie über die Hecke, wo es leicht von dem Sicherheitsmesserbalken erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Um das Gerät aufzuhängen (z. B. während einer Arbeitspause), ist am Anstoßschutz (**A** 1) und an der Unterseite

des Gerätes eine Schlüsselbohrung angebracht (siehe „Wandhalterung“).

! Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn die Netzleitung beschädigt, verwickelt oder durchtrennt ist. Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Sicherheitsmesserbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange, gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

C Schnitthecken schneiden:

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere

Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.

2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Wartung und Reinigung

! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sicherheitsmesserbalken Handschuhe. Gefahr von Schnittverletzungen.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

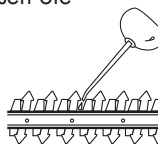
Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Sicherheitsmesserbalken (A 2).
- Schneiden Sie nicht mit einem stumpfen oder abgenutzten Sicherheitsmesserbalken, da Sie ansonsten Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen (A 1,3) auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus. Wie Sie den Handschutz austauschen, lesen Sie in Kapitel „Wartung und Reinigung - Handschutz wechseln“. Zum Austausch des Anstoßschutzes (A 1) senden Sie das Gerät an unser Service-Center.
- Halten Sie Lüftungsschlitze (A 5) und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden.

Sicherheitsmesserbalken reinigen und warten

Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Sicherheitsmesserbalken (A 2) sorgfältig. Nach jeder Benutzung müssen Sie

- den Sicherheitsmesserbalken (A 2) reinigen (mit einem öligen Lappen);
- den Sicherheitsmesserbalken (A 2) mit einem Ölkännchen oder Spray einölen.



D Handschutz wechseln

Lösen Sie die zwei Schrauben am Handschutz (3) mit einem Schraubendreher. Wechseln Sie den beschädigten Handschutz (3) aus. Befestigen Sie den neuen Handschutz (3) mit den zwei Schrauben.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz (A 11) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

F Wandhalterung

Mit der Schlüssellochbohrung (12) an der Unterseite des Gerätes können Sie den Motorteil an der Wand aufhängen.

- Bringen Sie eine Schraube mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 10 mm haben.
- Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Gerät mit der Öffnung an der Unterseite an die Schraube ansetzen und das Gerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 18).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 2	38-42	Sicherheitsmesserbalken	91110101
A 3	30	Handschutz	91110100
A 11	43	Messerschutz	91110102

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzleitung, Leitung, Netzstecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (7) oder Bügelgriff mit Sicherheitsschalter (4) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Netzleitung beschädigt	Netzleitung überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (7) oder Bügelgriff mit Sicherheitsschalter (4) defekt	
Schneidzähne werden heiß	Sicherheitsmesserbalken (2) stumpf	Sicherheitsmesserbalken schleifen oder austauschen (Service-Center)
	Sicherheitsmesserbalken (2) hat Scharten	Sicherheitsmesserbalken überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken (2) ölen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sicherheitsmesserbalken, Exzenter und Kohlebürsten) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 420062_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 420062_2204

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 420062_2204

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 420062_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Content

Introduction	19
Intended Use.....	19
General Description.....	20
Scope of delivery	20
Overview	20
Function Description	20
Technical Data.....	20
Notes on Safety	21
Symbols in the manual	21
Symbols on the Equipment	21
General Safety Directions for Power Tools	22
Hedge trimmer safety warnings	24
Additional safety instructions	24
Operation	25
Switching On and Off	25
Turning the handle.....	25
Working with the Electric Hedge Trimmer	25
Cutting Techniques	26
Maintenance/Cleaning	26
Cleaning and servicing the blade knife bar	27
Replacing the hand protection	27
Storage.....	27
Wall bracket	27
Waste Disposal and Environmental Protection	28
Guarantee	28
Repair Service.....	29
Service-Center.....	29
Importer	29
Spare Parts/Accessories	30
Trouble Shooting.....	30
Translation of the original EC declaration of conformity	225
Exploded Drawing	241

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of lubricants will remain on or in the equipment in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their

property. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.



Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt, in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

General Description



See the front fold-out page for illustrations.

Scope of delivery

Unpack the device and check it for completeness. Dispose of the packaging material correctly.

- Electric hedge trimmer
- Blade protection
- Instruction Manual

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Impact protection with drill hole for hanging up the device 2 Cutter bar 3 Hand protection 4 Loop grip with deadman switch 5 Vents 6 Release mechanism (for turning handle) 7 On/off switch 8 Grip 9 Mains cable 10 Tension relief 11 Blade protection |
|----------|--|

- | | |
|----------|---|
| F | <ol style="list-style-type: none"> 12 Keyhole bore |
|----------|---|

Function Description

The electric hedge trimmer is driven by an electronic motor. The equipment is double-insulated for safety and does not require earthing.

The hedge trimmer is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion. The impact protection on the tip of the cutter bar prevents unpleasant recoils should the trimmer come into contact with walls, fences and so on.

The unit can only be operated with the deadman switch depressed, in order to protect the operator. In addition, the hand guard protects against branches and briars. Please note the following descriptions for the function of the operating components.

Technical Data

Electric Hedge Trimmer PHS 650 A1

Input voltage rating (U) .. 230-240 V~, 50 Hz

Input power (power consumption)

(P) 650 W

Safety class II

Protection category IPX0

Cutting rate 2800 min⁻¹

Weight (incl. accessories) .. approx. 3.58 kg

Cutting length approx. 700 mm

Blade length approx. 780 mm

Blade length

(incl. impact protection) .. approx. 790 mm

Blade gap approx. 28 mm

Branch diameter max. 20 mm

Sound pressure level

(L_{PA}) 89.5 dB; K_{PA} = 3 dB

Sound power level (L_{WA})

guaranteed 100 dB

measured 97.8 dB; K_{WA} = 2.13 dB

Vibration (a_h) at the

handle 1.31 m/s²; K = 1.5 m/s²

bow handle 1.36 m/s²; K = 1.5 m/s²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

 **Warning:** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Notes on Safety

 Before working with the equipment, familiarise yourself with all operating components. Practice handling the equipment and have the function, operation and working methods explained to you by an experienced user or specialist. Ensure that you can shut off the equipment immediately in an emergency. Inappropriate use of the device may result in serious injury.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the Equipment



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear eye protection.



Wear ear protection.



Wear cut-resistant gloves.



DANGER - Keep hands away from the blade. Risk of cutting injuries!



WARNING! - Immediately disconnect the mains plug if the mains cable is damaged or cut.



WARNING! - Do not expose to rain.



Guaranteed sound power level L_{WA} indicated in dB



Machines are not to be placed with domestic waste.



Safety class II
(Double insulation)



Cutting length

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use**

any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge trimmer safety warnings

- a) **Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to remove clippings or to hold onto material to be cut when the blades are running.** The blades continue to move after turning off the switch. A moment of inattention when using the trimmer can result in serious injuries.
- b) **Hold the hedge trimmer by the handle when the blade is at a standstill and make sure you do not press the switch.** Carrying the hedge trimmer correctly reduces the risk of inadvertent operation and being injured by the blade as a result.
- c) **Always place the protective cover onto the blades while trans-**

porting or storing the hedge trimmer. Careful handling of the hedge trimmer reduces the risk of injury from the blade.

- d) **Ensure that all switches are turned off and the mains plug is unplugged/the battery is removed or switched off before removing jammed clippings or maintaining the machine.** Unexpected operation of the hedge trimmer when removing jammed material can lead to serious injuries.
- e) **Hold the hedge trimmer only by the insulated gripping surfaces as the cutting blades may come into contact with hidden wiring or its own mains cable.** The blades coming into contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.
- f) **Keep all mains cables and lines away from the cutting range.** Cables and lines may be concealed in hedges and bushes and be inadvertently cut by the blade.
- g) **Do not use the hedge trimmer in bad weather, especially if there is a danger of a storm.** This reduces the risk of being struck by lightning.

Additional safety instructions

- Connect the appliance to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA.
- **If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.**
- The hedge trimmer is intended for work during which the operator stands on the

ground and not on a ladder or other unstable surface.

- Carefully inspect the surface to be cut and remove all wires and other foreign bodies.
- Hold the hedge trimmer with both hands, one hand on the handle (A 8) and the other hand on the bow-type handle (A 4).
- Before using the hedge trimmer, ensure that the release (E 6) of the handle (E 8) is engaged.

Operation



Do not use the equipment without the hand guard.

Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment. Wear eye and ear protection. Ensure that the equipment is functional before each use. There is a risk of personal injury and property damage! The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment. There is a risk of electric shock!



Note noise protection and local specifications.



Switching On and Off



Remove the blade protection (A 11) before switching the unit on. Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switch-

ing on.

In this way you avoid damage to the appliance and possible injury to people.

1. For tension relief of the cable, form a loop of the end of the extension cable and bring this through the opening at the handle and suspend in the tension relief at the grip (10).
2. Connect the device to the mains voltage.
3. Hold the safety switch on the loop handle (4) and push the On/Off switch on the grip (7) at the same time to switch the unit on. The hedge trimmer will be run at maximum speed.
4. Release one of the two switches to switch the trimmer off.



Turning the handle

The handle (8) has 5 positions:

1. Pull the release (6) backwards and rotate the handle (8) into the desired position.
2. Let go of the release (6) so that the handle (8) locks into place.

Working with the Electric Hedge Trimmer



During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

- Hold the device with both hands, one hand on the handle (A 8) and the other hand on the bow-type handle (A 4).
- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.

- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Avoid overstraining the equipment during work.
- There is a hole in the impact protection (A 1) and the bottom of the appliance to hang the appliance (e.g. while taking a break from working) (see "wall bracket").



Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through.

Cutting Techniques

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.



Cutting Shaped Hedges:

It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth

and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape.
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

Care of Free-Growing Hedges:

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

Maintenance/Cleaning



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts. This will prevent damage to the equipment and any resulting personal injury.



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.



Wear gloves while handling the blades. Risk of cuts.



Do not use any cleaning agents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances can attack the plastic parts of the equipment.

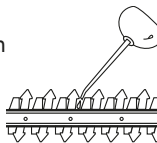
Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar (A 2).
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Check coverings and safety devices (A 1,3) for damage and correct seating. Replace these where necessary. The method for replacing the hand guard can be found in the section on „Maintenance and Cleaning - Replacing the Hand Protection“. Please send the device to our Service Centre if the impact protection (A 1) needs replacing.
- Keep the ventilation slots (A 5) and motor housing of the device clean. Use a damp cloth or a brush to do this. Do not wash down the equipment with water, or submerge it in water.

Cleaning and servicing the blade knife bar

Clean the cutter bar (A 2) carefully after each use. After using the equipment, it is imperative to:

- Clean the blade (with an oily cloth);
- Oil the blade shaft with an oil can or spray.



D Replacing the hand protection

Loosen the two screws on the hand protection (3) with a screwdriver. Replace the damaged hand protection (3). Fasten the new hand protection (3) with the two screws.

Storage

- Clean the equipment before putting it away.
- Keep the trimmer in the blade protection (A 11) supplied, in a dry place and out of reach of children.

F Wall bracket

You can hang the motor part on the wall with the keyhole bore (12) on the bottom of the device.

- Using dowels, place one screw at the desired position on a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 10 mm.
- Leave the screw head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- You can place the device onto the screw using the opening on the bottom and pull the device down until it stops.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electrical machines do not belong in domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase

of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutter bars, eccentric drives and carbon brushes) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 420062_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has

been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 420062_2204



Service Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 420062_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see page 29).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
A 2	38-42	Cutter bar	91110101
A 3	30	Hand protection	91110100
A 11	43	Blade protection	91110102

A Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage not on	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch (7) or dead-man switch (4) defective	Repair by Service Centre
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Device runs with interruptions	Power cable is damaged	Check the cable and have it changed by the Service Centre if necessary
	Internal loose electrical connection	Repair by Service Centre
	On/Off switch (7) or dead-man switch (4) defective	
Blades become hot	Blades (2) are blunt	Have the blades sharpened or replaced (Service Centre)
	Blades (2) are notched	Have the blades checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the blades (2)

Sommaire

Introduction	31
Domaine d'utilisation	31
Description générale	32
Volume de la livraison	32
Vue synoptique.....	32
Description du fonctionnement	32
Caractéristiques techniques	32
Instructions de sécurité.....	33
Symboles utilisés dans	
le mode d'emploi.....	33
Symboles apposés sur l'appareil.....	34
Consignes de sécurité générales	
pour outils électriques	34
Mises en garde de sécurité	
des taille-haies	37
Autres consignes de sécurité	37
Opération	38
Mise en marche	
et arrêt de l'appareil	38
Tourner la poignée.....	38
Travail avec le taille	
haie électrique	38
Techniques de taille.....	39
Entretien et nettoyage	39
Nettoyer et entretenir le bâti	
de couteau de sécurité	40
Changer le protège-mains.....	40
Rangement	40
Fixation murale	40
Élimination et protection	
de l'environnement	41
Garantie - France	41
Garantie - Belgique.....	43
Service Réparations	45
Service-Center.....	45
Importateur	45
Pièces de rechange/	
Accessoires	45
Dépannage	46
Traduction de la déclaration	
de conformité CE originale	226
Vue éclatée	241

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil des quantités résiduelles de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Domaine d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable

des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.



N'utilisez jamais l'appareil avec des lames époinçées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et assurez-vous que rien ne manque. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Taille-haies électrique
- Protection de lame
- Mode d'emploi

Vue synoptique



- 1 Protection contre les chocs avec alésage pour accrocher l'appareil
- 2 Porte-lames de sécurité
- 3 Protection des mains
- 4 Poignée circulaire avec interrupteur de sécurité
- 5 Fentes d'aération
- 6 Déverrouillage (pour tourner la poignée)
- 7 Interrupteur de marche/arrêt
- 8 Poignée
- 9 Câble d'alimentation
- 10 Soulèvement de traction
- 11 Protège-lames



- 12 Perforation en forme de serrure

Description du fonctionnement

Le taille haie électrique possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille haie est constitué par un bloc porte-lames de sécurité à double action. Au cours de l'opération de coupe, les dents de coupe se déplacent selon un mouvement linéaire. La butée antichoc se trouvant à la pointe du porte-lames permet d'éviter les reculs désagréables en cas de heurts contre des murs, des clôtures, etc.

Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut fonctionner que si l'on appuie sur l'interrupteur de sécurité.

En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications. Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces.

Caractéristiques techniques

Taille-haies électrique.....PHS 650 A1

Tension d'entrée nominale (U).....	230-240 V~, 50 Hz
Puissance absorbée (puissance connectée) (P)	650 W
Classe de protection.....	□ II
Type de protection.....	IPX0
Vitesse de la lame.....	2800 min ⁻¹ (trs/min)
Poids (y compris accessoires) . env.	3,58 kg
Longueur de coupe.....env.	700 mm
Longueur de lame	env. 780 mm
Longueur de lame (y compris protection contre les chocs).....	env. 790 mm
Distance entre les dents.....	env. 28 mm
Diamètre de branche.....	max. 20 mm

Niveau de pression acoustique	
(L_{pA})	89,5 dB; $K_{pA}=3$ dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})	
garanti	100 dB
mesuré.....	97,8 dB; $K_{WA}=2,13$ dB
Vibration (a_h) sur la	
poignée.....	1,31 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²
poignée	
circulaire.....	1,36 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Avertissement : Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Instructions de sécurité



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez une protection pour les yeux.



Portez une protection les oreilles.



Portez des gants résistant aux entailles.



DANGER - Éloignez vos mains de la lame. Risque de coupures !



AVERTISSEMENT - Débranchez immédiatement la fiche secteur si le cordon d'alimentation est endommagé ou sectionné.



AVERTISSEMENT - Ne pas exposer à la pluie



Indication du niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection II (Double isolation)



Longueur de coupe

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et

caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.**

En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle**

manière que ce soit. **N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

- b) **Evitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Evitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrô-

ler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.

- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil,**

de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.

Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.**

Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Mises en garde de sécurité des taille-haies

- a) **Éloignez toutes les parties de votre corps de la lame. N'essayez pas de retirer les restes de coupe ou de bloquer la matière à découper lorsque les lames sont en marche.** Les lames continuent à se déplacer après la coupure de l'interrupteur. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut entraîner de graves blessures.
- b) **Portez le taille-haie par la poignée avec la lame arrêtée et faites attention à ne pas actionner l'interrupteur.** Porter correctement le taille-haie réduit le risque d'enclenchement involontaire et de blessure consécutive avec la lame.
- c) **Toujours mettre le cache sur les lames pendant le transport ou le rangement du taille-haie.** Une manipulation correcte du taille-haie réduit le risque de blessure lié à la lame.
- d) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont coupés et que la fiche secteur est débranchée/la**

batterie retirée ou éteinte avant de retirer des restes de coupe coincés ou d'entretenir la machine. Une mise en marche inattendue du taille-haie pendant le retrait de la matière coincée peut provoquer des blessures graves.

- e) **Tenez le taille-haie uniquement par ses surfaces de prise isolées, car la lame de coupe peut toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble d'alimentation.** Le contact des lames avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- f) **Éloignez tous les fils électriques de la zone de coupe.** Des câbles peuvent être dissimulés dans les haies et buissons et être coupés accidentellement par la lame.
- g) **N'utilisez pas le taille-haie par mauvais temps, en particulier en cas de risque orageux.** Cela réduit le risque d'être touché par la foudre.

Autres consignes de sécurité

- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (Residual Current Device) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.
- **Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**
- Le taille-haie est prévu pour des travaux pendant lesquels l'opérateur est au sol et non sur une échelle ou toute autre surface instable.
- Inspectez soigneusement la surface à couper et éliminez tous les fils ou autres corps étrangers.

- Maintenez la taille-haie à deux mains, l'une sur la poignée (A 8) et l'autre sur la poignée étrier (A 4).
- Assurez-vous, avant l'utilisation du taille-haie, que le déverrouillage (E 6) de la poignée (E 8) est enclenché.

Opération



N'utilisez jamais l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail. Portez une protection pour les yeux et les oreilles. Danger des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels ! Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Danger de décharge électrique !



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.



Mise en marche et arrêt de l'appareil



Otez le protège-lames (A 11) avant la mise en marche. Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une

distance de sécurité par rapport à votre corps. Veillez à ce que l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.

Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes.

1. Afin de soulager la traction, formez une boucle avec le bout du câble de rallonge, enfillez celle-ci dans l'ouverture sur la poignée et accrochez-la dans le soulagement de traction (10) sur la poignée.
2. Branchez l'appareil sur le réseau.
3. Pour mettre l'appareil en marche, faites pression sur l'interrupteur de sécurité se trouvant sur la poignée circulaire (4) et appuyez simultanément sur l'interrupteur de marche/arrêt situé à la poignée (7). Le taille haie fonctionne alors à sa vitesse maximum.
4. Pour arrêter l'appareil, lâchez l'un des deux interrupteurs.



Tourner la poignée

La poignée (8) est dotée de 5 positions :

1. Tirez le déverrouillage (6) vers l'arrière et tournez la poignée (8) dans la position souhaitée.
2. Relâchez le déverrouillage (6), la poignée (8) va s'encliqueter.

Travail avec le taille haie électrique



En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- Maintenez l'appareil à deux mains, l'une sur la poignée (A 8) et l'autre sur la poignée étrier (A 4).
- Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de blocage de la lame à la suite du contact avec des objets durs. Enlevez la fiche et éloignez l'objet.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Déterminez par conséquent avant de commencer votre travail le sens dans lequel vous souhaitez tailler votre haie. Maintenez toujours le câble à distance de votre zone de travail. Ne posez jamais le câble sur la haie, il pourrait être rapidement happé par les lames.
- Évitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.
- Pour suspendre l'appareil (par ex. pendant une pause), une perforation est présente sur la protection contre les impacts (A 1) et sous l'appareil (voir «Fixation murale»).



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné.

Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

C Coupe des haies:

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

Entretien et nettoyage



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Vous éviterez ainsi d'endommager

l'appareil et éventuellement de blesser par la suite des personnes.



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.



Portez des gants pour manipuler les lames. Il y a un risque de blessure par coupure.



N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames (A 2).
- Ne procédez pas à la coupe avec des lames émoussées ou usées; vous surchargez sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection (A 1,3) ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant. Pour remplacer le protège-mains, lisez le chapitre « Entretien et nettoyage - changer le protège-mains ». Pour remplacer la protection contre les sursauts (A 1), envoyez l'appareil à notre service après-vente.

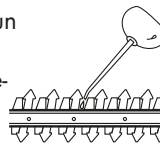
- Nettoyez la fente d'aération (A 5) et le boîtier moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau.

Nettoyer et entretenir le bâti de couteau de sécurité

Nettoyez soigneusement le bloc de lames (2) après chaque usage.

Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :

- nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
- lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.



D Changer le protège-mains

Desserrez les deux vis sur le protège-mains (3) avec un tournevis. Changez le protège-mains (3) endommagé. Fixez le nouveau protège-mains (3) avec les deux vis.

Rangement

- Nettoyez l'appareil avant de la ranger.
- Rangez le taille haie dans un endroit sec dans le protège-lame (A 11) fourni et conservez-le hors de portée des enfants.

F Fixation murale

Avec la perforation en forme de serrure (12) à la base de l'appareil, vous pouvez suspendre la partie moteur au mur.

- Placez une vis à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 10 mm.

- Laissez ressortir la tête de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer l'appareil avec l'ouverture sur le dessous sur la vis et abaisser l'appareil jusqu'à la butée.

! Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer une électrocution et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Portez le carton à un point de recyclage.



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent
À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à

une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement,

les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées

comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 420062_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce do-

cument vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 420062_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y

compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919 270
E-Mail: grizzly@idl.fr
IAN 420062_2204



Service Belgique

Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@idl.be
IAN 420062_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Centre de service après-vente » (voir page 45)

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 2	38-42	Porte-lames de sécurité	91110101
A 3	30	Protection des mains	91110100
A 11	43	Protège-lames	91110102

A Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Absence d'alimentation secteur	Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt (7) ou interrupteur de sécurité (4) défectueux	Réparation par le Centre de services
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L'appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services
	Mauvais contact interne	Réparation par le Centre de services
	Interrupteur Marche/Arrêt (7) ou interrupteur de sécurité (4) défectueux	
Les lames chauffent	Le bloc porte-lames (2) non aiguisé	Aiguiser le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Le bloc porte-lames (2) ébréché	Contrôler le bloc porte-lames ou le faire remplacer (Centre de services)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames (2)

Inhoud

Inleiding	47
Gebruik	47
Algemene beschrijving	48
Omvang van de levering	48
Overzicht	48
Functiebeschrijving	48
Technische gegevens	48
Veiligheidsvoorschriften	49
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ..	49
Symbolen op het apparaat	49
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	50
Speciale veiligheidsinstructies voor heggenscharen	53
Verdergaande veiligheidsinstructies ...	53
Bediening	54
Aan- en uitschakelen	54
De handgreep draaien	54
Werken met de apparaat	54
Kniptechnieken	55
Onderhoud en reiniging	55
Veiligheidsmesbalk reinigen en onderhouden	56
Handbeschermer vervangen	56
Bewaren	56
Muurbeugel	56
Verwerking en milieubescherming	57
Garantie	57
Reparatieservice	58
Service-Center	59
Importeur	59
Reserveonderdelen/ Accessoires	59
Foutmeldingen	60
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	227
Explosietekening	241

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resthoeveelheden smeestoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is. De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk. De producent is

niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.



Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiet de mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer of de inhoud volledig is. Zorg voor een regelmatig voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Elektrische heggenschaar
- Maaibescherming
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Stootbescherming met boring om het apparaat op te hangen 2 Veiligheidsmesbalk 3 Handbeveiliging 4 Beugelgreep met veiligheids-schakelaar 5 Ventilatieopeningen 6 Ontgrendel (voor het draaien van de handgreep) 7 Aan-/uitschakelaar 8 Handgreep 9 Voedingskabel 10 Trekontlasting 11 Beschermingskoker |
| F | <ol style="list-style-type: none"> 12 Sleutelgatboring |

Funktiebeschrijving

De elektrische heggenschaar bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding.

De machine beschikt over een dubbelzijdige mesbalk met veiligheidsmessen. Bij het snijden bewegen de messen lineair heen en weer. De stootbeveiliging aan het uiteinde van de mesbalk voorkomt onaangename terugslagen als er bijvoorbeeld een muur of hekwerk wordt geraakt.

Om de gebruiker te beschermen, kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de veiligheidsschakelaar wordt ingedrukt. De handbescherming beschermt ook tegen takken en twijgen.

De functie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

Technische gegevens

Elektrische heggenschaar PHS 650 A1

Netspanning (U) 230-240 V~, 50 Hz

Prestatievermogen

(aansluitvermogen) (P) 650 W

Beschermingsniveau II

Beschermingsklasse IPX0

Snoeibewegingen 2800 min⁻¹

Gewicht (incl. accessoires) ca. 3,58 kg

Snijlengte ca. 700 mm

Lengte mes ca. 780 mm

Lengte mes

(incl. stootbescherming) ca. 790 mm

Afstand van de messentanden .. ca. 28 mm

Takdiameter max. 20 mm

Geluidsdruk (L_{pA}) 89,5 dB, K_{pA} = 3 dB

Akoestisch niveau (L_{WA})

gegarandeerd 100 dB

gemeten 97,8 dB; K_{WA} = 2,13 dB

Vibratie (a_h)

handvat 1,31 m/s²; K = 1,5 m/s²

beugelgreep 1,36 m/s²; K = 1,5 m/s²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing: De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk. Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Veiligheidsvoorschriften



Makukt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en

werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag oogbescherming.



Draag gehoorbescherming.



Draag tegen snijwonden beschermende handschoenen.



GEVAAR - Houd de handen weg van het mes.
Gevaar voor snijverwondingen!



WAARSCHUWING - Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het netsnoer beschadigd of doorsneden is.



WAARSCHUWING - Stel het apparaat niet bloot aan regen.



Specificatie van het gegarandeerde geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Beschermingsklasse II
(Dubbele isolatie)



Snijlengte

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.

d) Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen. Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

e) Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn. Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

f) Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril. Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheids-

schoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

c) Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen. Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt. Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap. Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksaccessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren per-

sonen gebruikt wordt.

- e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor

wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Speciale veiligheidsinstructies voor heggen scharen

- a) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Probeer niet het snoeisel te verwijderen of materiaal dat u wenst te snijden vast te houden als de messen in beweging zijn.** De messen blijven na het uitschakelen met de schakelaar bewegen. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggen schaar kan leiden tot ernstige letsels.
- b) **Draag de heggen schaar aan de greep bij stilstaande messen en let erop de schakelaar niet te activeren.** Door de heggen schaar correct te dragen, wordt het risico op onbedoelde bediening en schade door het mes verkleind.
- c) **Trek altijd eerst de afdekking over het mes voordat u de heggen schaar transporteert of opbergt.** Zorgvuldige omgang met de heggen schaar vermindert het gevaar voor letsels door het mes.
- d) **Zorg ervoor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken/ de accu is verwijderd of uitgeschakeld, voordat u bekneeld maaiafval verwijdert of onderhoud aan de machine uitvoert.** Een onverwachte werking van de heggen schaar tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal kan leiden tot ernstig letsel.
- e) **Houd de heggen schaar alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken, omdat het snijblad**

verborgen stroomkabels of uw eigen stroomkabel kan raken.

Het contact van de messen met een spanningsvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

- f) **Houd kabels uit het snijgebied.** Leidingen kunnen in heggen en struiken worden verborgen en per ongeluk door het mes worden gesneden.
- g) **Gebruik de heggen schaar niet bij slecht weer, zeker niet als er kans is op onweer.** Dit verkleint de kans door de bliksem te worden getroffen.

Verdergaande veiligheidsinstructies

- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (Residual Current Device) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- **Wanneer het netsnoer vervangen moet worden, dient dit door de fabrikant of door zijn vertegenwoordiger uitgevoerd te worden om gevaren voor de veiligheid te vermijden.**
- De heggen schaar is bedoeld voor werkzaamheden waarbij de bediener op de grond staat en niet op een ladder of ander onstabiel stavlak.
- Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt maaien en verwijder alle draden of andere vreemde voorwerpen.
- Houd de heggen schaar met beide handen vast, één hand op de handgreep (A 8) en de tweede op het extra handvat (A 4).
- Voordat u de heggen schaar gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de ontgrensling (E 6) van de handgreep (E 8) vergrendeld is.

Bediening



Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Draag oog- en gehoorbescherming. Controleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. Er bestaat gevaar voor verwondingen! De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt. Gevaar voor een elektrische schok!



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.



Aan- en uitschakelen



Verwijder u vóór het inschakelen de beschermingskoker (A 11). Zorg dat u stevig staat en houd het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam. Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen. Zo vermijdt u schade aan het apparaat.

1. Om de trekkracht te verminderen, maakt u een lus aan het einde van de verlengkabel, steekt u deze door de opening

van de handgreep en hangt u de lus in de trekontlasting (10) aan de greep.

2. Sluit de machine aan op de netspanning.
3. Om het apparaat in te schakelen, houdt u de veiligheidsschakelaar op de beugelgreep (4) ingedrukt en drukt u tegelijkertijd de aan-/uitschakelaar (7) op de handgreep in. De heggenschaar werkt nu op volle kracht.
4. Om de heggenschaar uit te schakelen, laat u één van de beide schakelaars los.



De handgreep draaien

De handgreep (8) heeft 5 standen:

1. Trek de ontgrendeling (6) naar achter en draai de handgreep (8) in de gewenste positie.
2. Laat de ontgrendeling (6) los, de handgreep (8) klikt vast.

Werken met de apparaat



Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafrastering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.

- Houd het apparaat met beide handen vast, één hand op de handgreep (A 8) en de tweede op het extra handvat (A 4).
- Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en verwijder dan het voorwerp.
- Werk altijd van het stopcontact weg. Bepaal daarom uw werkrichting voordat u met de werkzaamheden begint. Let op dat de kabel niet binnen het werkgebied komt. Leg de kabel nooit over de heg waar het eenvoudig kan worden

doorgesneden door de messen van de heggen-schaar.

- Vermijd overbelasting van de machine tijdens het werken.
- Om het apparaat op te hangen (bv. tijdens een rustpauze), is op de stootbescherming (A 1) en op de onderkant van het apparaat een boorgat aangebracht (zie "Wandhouder").



Trek onmiddellijk de stekker uit het stopkontakt als de kabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte.

Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoei-schaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggen-schaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggen-schaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.



Heggen snoeien

Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijanten van een heg. Beweeg de heggen-schaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Onderhoud en reiniging



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.

Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels.



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.



Draag handschoenen tijdens het werken met de messen. Gevaar voor snijdwonden.



Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.

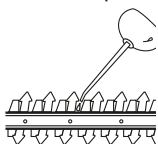
Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Controleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad (A 2).
- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.
- Controleer de afdekkingen en beschermingen (A 1,3) op beschadigingen en controleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig.
Hoe u de handbeschermer vervangt, leest u in hoofdstuk "Onderhoud en reiniging - Handbeschermer vervangen". Voor de vervanging van de stootbeschermer (A 1) stuurt u het toestel naar ons Service-Center.
- Houdt ventilatie-openingen (A 5) en motorbehuizing rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. De machine mag noch met water afgesproeid noch in water gelegd worden.

Veiligheidsmesbalk reinigen en onderhouden

Reinig na elk gebruik zorgvuldig het mesblad (2). Telkens na gebruik van het apparaat moet u:

- het mes reinigen (met olieachtige vod);
- de mesbalk met oliekan- netje of spray oliën.



D Handbeschermer vervangen

Draai de twee schroeven van de handbeschermer (3) los met een schroevendraaier. Vervang de beschadigde handbeschermer (3). Bevestig de nieuwe handbeschermer (3) met de twee schroeven.

Bewaren

- Reinig het apparaat voordat u het bewaart.
- Bewaar de heggenschaar buiten bereik van kinderen in de meegeleverde beschermingskoker (A 11).

F Muurbeugel

Met de sleutelgatboring (12) aan de onderkant van het apparaat kunt u het motorgedeelte aan de wand hangen.

- Breng een schroef met een plug aan op een gepaste positie op de wand.
- De diameter van de schroefkop moet tussen 7-10 mm bedragen.
- Laat de schroefkop ongeveer 10 mm uit de wand steken.
- U kunt het apparaat met de opening aan de onderkant aan de schroef hangen en het apparaat tot aan de aanslag naar beneden trekken.



Let er bij het boren op geen voorzieningsleidingen te beschadigen. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging

van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
 - aan een officieel inzamelpunt inleveren,
 - retourneren naar de fabrikant/distributeur.
- Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassa-

bon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voor- doet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden

(b.v. mesblad, kolderschijf en koolborstels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 420062_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graving.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en

wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland
 Tel.: 0800 0249 630
 E-Mail: grizzly@lidl.nl
 IAN 420062_2204

BE Service België
 Tel.: 0800 120 89
 E-Mail: grizzly@lidl.be
 IAN 420062_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 D-63762 Großostheim
 Duitsland
 www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
 Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 59).

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Pos. Explosie- tekening	Benaming	Artikel-Nr.
A 2	38-42	Veiligheidsmesbalk	91110101
A 3	30	Handbeveiliging	91110100
A 11	43	Beschermingskoker	91110102

A Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektricien
	Aan-/uitschakelaar (7) of veiligheidsschakelaar (4) defekt	Reparatie door het servicecenter
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter
	Intern loszittend contact	Reparatie door het servicecenter
	Aan-/uitschakelaar (7) of veiligheidsschakelaar (4) defekt	
Messen worden heet	Mesbalk (2) is stomp	Laat de mesbalk slijpen of vervangen (servicecenter)
	Mesbalk (2) is beschadigd	Controleer de mesbalk of laat deze vervangen (servicecenter)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (2) oliën

Spis treści

Wstęp	61
Cel zastosowania	61
Opis ogólny	62
Zawartość opakowania	62
Opis działania	62
Przegląd elementów	62
Dane techniczne	62
Wskazówki bezpieczeństwa	63
Symbole w instrukcji obsługi	63
Symbole graficzne na urządzeniu	63
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych	64
Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłotów	66
Dalsze zasady bezpieczeństwa	67
Obsługa	67
Włączanie i wyłączanie	68
Obracanie rękojeści	68
Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów	68
Techniki cięcia	69
Konserwacja i naprawy	69
Czyszczenie i serwisowanie bezpiecznej listwy tnącej	70
Wymiana osłony dłoni	70
Przechowywanie urządzenia	70
Uchwyty ścienny	70
Złomowanie i ochrona środowiska	71
Części zamienne/Akcesoria	71
Usuwanie ustek	72
Gwarancja	73
Serwis naprawczy	74
Service-Center	74
Importer	74
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	228
Rysunek samorozwijający	241

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim mogą się znaleźć pozostałości smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem.

Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Cel zastosowania

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

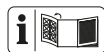
Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu. Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności. Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.



Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Elektryczne nożyce do żywopłotu
- Osłona noża
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Elektryczne nożyce do żywopłotów posiadają elektryczny silnik napędowy. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Jako mechanizm tnący przycinarka do żywopłotów posiada obustronną, zabezpieczoną belkę nożową. Podczas cięcia zęby tnące przesuwają się liniowo w tę i z powrotem. Osłona przeciwuderzeniowa

na czubku belki nożowej zapobiega nieprzyjemnym odrzutom urządzenia po zetknięciu się ze ścianami, ogrodzeniami itd. W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika urządzenie można uruchamiać przy naciśniętym łączniku bezpieczeństwa. Osłona dłoni chroni dodatkowo przed gałkami. Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Funkcja poszczególnych elementów obsługi opisana została w poniższych opisach.

Przegląd elementów



- 1 Ochrona przed uderzeniem z otworem do zawieszenia urządzenia
- 2 Zabezpieczona belka nożowa
- 3 Osłona dłoni
- 4 Obejma z łącznikiem bezpieczeństwa
- 5 Szczeliny wentylacyjne
- 6 Zwalnianie blokady (w celu obracania rękojeści)
- 7 Włącznik-wyłącznik
- 8 Rękojeść
- 9 Kabel sieciowy
- 10 Zaczep odciążający
- 11 Osłona noża



- 12 Otwór na klucz

Dane techniczne

Elektryczne nożyce

do żywopłotu	PHS 650 A1
Znamionowe napięcie wejściowe (U)	230-240 V~, 50 Hz
Pobór mocy (P)	650 W
Klasa ochrony.....	□ II
Typ zabezpieczenia	IPX0
Obroty podczas cięcia	2800 min ⁻¹

Masa (z akcesoria).....	ok. 3,58 kg
Długość cięcia	ok. 700 mm
Długość noża	ok. 780 mm
Długość noża (z ochrona)	ok. 790 mm
Odstęp zębów noża	ok. 28 mm
Średnica gałęzi	maks. 20 mm
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	89,5 dB; K_{pA} = 3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) gwarantowany	100 dB
zmierzony	97,8 dB; K_{WA} = 2,13 dB
Wibracje (a_h)	
na rękojeści	1,31 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
na pałku	1,36 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów. Wartości te mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu może zostać wykorzystana także do wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie: Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględniać wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki bezpieczeństwa



Zanim rozpoczniesz pracę przy użyciu tego urządzenia, zapoznaj się dobrze ze wszystkimi elementami obsługi. Przeciwicz obchodzenie się z urządzeniem i poproś specjalistę o objaśnienie funkcji, sposobu działania i technik pracy. Upewnij się, że w razie awarii będziesz mógł natychmiast wyłączyć urządzenie. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może prowadzić do ciężkich obrażeń.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Noś okulary ochronne.



Noś ochraniacze słuchu.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



NIEBEZPIECZEŃSTWO - Dłonie trzymać z dala od noża. Niebezpieczeństwo skaleczenia!



OSTRZEŻENIE - W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla zasilającego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.



OSTRZEŻENIE - Nie narażać urządzenia na oddziaływanie deszczu



Informacja o poziomie gwarantowanej mocy akustycznej L_{WA} w dB



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)



Długość cięcia

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezobezpieczeństwo miejsca pracy

- Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezobezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka.** Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający). Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.

- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdko.** Chroni kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektro-narzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie.** Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia.** Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone. Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała.** Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała. Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie.** Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwyczone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne po-

stępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia.** Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego. Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych.** Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze**

ostre i czyste. Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłotów

- a) **Części ciała należy trzymać z dala od noża. W trakcie pracy noża nie należy próbować usuwania ścinków lub przytrzymywania ciętego materiału.** Nóż obracając się jeszcze po wyłączeniu przełącznika. Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nożyce do żywopłotu należy nosić, trzymając je za rękojeść, gdy nóż jest**

zatrzymany. Należy uważać, by nie wcisnąć przełącznika. Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywoplotu zmniejsza ryzyko przypadkowego załączenia urządzenia i ogranicza możliwość związanych z tym urazów.

- c) **Na czas transportu lub przechowywania nożyc do żywoplotu należy zawsze zakładać osłonę ochronną na nóż.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowanych przez nóż.
- d) **Przed rozpoczęciem usuwania zakleszczonego materiału lub pracami konserwacyjnymi na maszynie należy się upewnić, że wyłączone są wszystkie przełączniki, a wtyczka/akumulator została/został wyciągnięty lub odłączony.** Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoplotu podczas usuwania zakleszczonego materiału może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) **Nożyce do żywoplotu należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ nóż tnący może trafić na ukryte przewody elektryczne.** Kontakt noża z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia i grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- f) **Wszelkie przewody należy trzymać z dala od strefy cięcia.** Przewody mogą być ukryte w żywoplotcie i zaroślach i zostać przypadkowo nacięte przez urządzenie.
- g) **Nie używać nożyc do żywoplotu w czasie niesprzyjającej pogody, szczególnie w przypadku zagrożenia burzą.** Dzięki temu można zmniejszyć ryzyko rażenia piorunem.

Dalsze zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o pomiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA.
- **W razie konieczności wymiany przewodu zasilającego czynność tę należy zlecić producentowi albo jego przedstawicielowi, aby uniknąć zagrożenia.**
- Nożyce do żywoplotu są przeznaczone do wykonywania prac, w ramach których użytkownik stoi na podłożu, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.
- Powierzchnię przeznaczoną do cięcia należy starannie skontrolować i usunąć z niej wszelkie druty oraz inne ciała obce.
- Nożyce do żywoplotu należy trzymać oburącz, jedną ręką za rękkość (A 8), a drugą za uchwyt pałkowy (A 4).
- Przed rozpoczęciem użytkowania nożyc do żywoplotu należy się upewnić, że przycisk zwalniający blokadę (E 6) rękkości (E 8) wskoczył w swoje miejsce.

Obsługa



Nie używaj urządzenia bez osłony dłoni. Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Noś okulary ochronne i ochraniacze słuchu. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń! Włącznik/wyłącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa

nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać. Gdyby któryś z przełączników był uszkodzony, wówczas nie wolno wykonywać żadnych prac przy pomocy tego urządzenia. Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym!



Przestrzegaj przepisów o ochronie przed łańcosem oraz miejscowych rozporządzeń.



Włączanie i wyłączanie



Przed włączeniem urządzenia zdejmij osłonę noża (A 11).

Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów. W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych.

1. W celu wykonania odciążenia ciągowego zrób na końcu przewodu przedłużającego pętlę, przełóż ją przez otwór w rękojeści i zahacz o zaczep odciążenia (10) ciągowego na rękojeści.
2. Podłącz urządzenie do sieci.
3. Aby włączyć urządzenie wciśnij łącznik bezpieczeństwa na uchwycie obejmowym (4) i naciśnij jednocześnie włącznik-wyłącznik (7) na uchwycie. Przycinarka do żywopłotów zaczyna pracować z najwyższą prędkością.

4. Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij jeden z przycisków.



Obracanie rękojeści

Rękojeść (8) można ustawiać w 5 pozycjach:

1. Pociągnąć przycisk zwalniający (6) w dół i obróć rękojeść (8) w żądane położenie.
2. Zwolnić przycisk zwalniający (6), rękojeść (8) wskakuje na swoje miejsce.

Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów



Podczas ciecia uważaj, aby nie dotykać żadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy słupki podpierające rośliny. Może to spowodować uszkodzenie listwy nozowej.

- Urządzenie należy trzymać oburącz, jedną ręką za rękojeść (A 8), a drugą za uchwyt pałkowy (A 4).
- W razie zablokowania noża przez twarde przedmioty natychmiast wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazda a następnie usun przedmiot.
- Pracując oddalaj się zawsze od gniazda sieciowego. Ustal kierunek ciecia jeszcze przed rozpoczęciem pracy. Uważaj, żeby kabel nie dostał się do obszaru pracy! Nigdy nie kładź kabla na żywopłocie, gdzie mogą go łatwo przeciąć noże urządzenia.
- Unikaj przeciązania urządzenia podczas pracy.
- Aby zawiesić urządzenie (np. podczas przerwy w pracy), na zabezpieczeniu przed uderzeniem (A 1) i na dole urządzenia umieszczony jest otwór (patrz „uchwyt ścienny”).



Natychmiast wyciągnij wtyczkę z sieci, jeśli kabel zostanie uszkodzony, zapalany lub przecięty. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Techniki cięcia

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.



Przycinanie żywopłotów:

Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć огоłocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwane się na ze-

wnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.

2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:

Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprowadzane do modelu, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

Konserwacja i naprawy



Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części. W ten sposób unika się uszkodzenia urządzenia oraz unikających stąd szkód osobowych.



Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazów z powodu poruszających się części.



Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności przy nożach noś rękawice.



Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

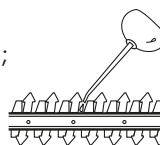
- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania kontroluj nożyce do żywopłotów pod względem widocznych wad jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej (A 2).
- Nie przycinaj tępym lub zużytym nożem, powoduje to przeciążenia silnika i przekładni maszyny.
- Sprawdź pokrywę i urządzenia ochronne (A 1,3) pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany. Informacje na temat sposobu wymiany osłony dłoni znajdują się w rozdziale „Serwisowanie i czyszczenie - wymiana osłony dłoni”. W celu wymiany osłony zabezpieczającej przed uderzeniami (A 1) należy przesłać urządzenie do naszego Centrum Serwisowego.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne (A 5) w czystości. W tym celu używaj wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani zanurzać go w wodzie.

Czyszczenie i serwisowanie bezpiecznej listwy tnącej

Po każdym użyciu starannie wyczyść listwę nożową (A 2). Po każdym użyciu urz-

dzenia należy

- wyczyścić nóż (A 2) (naoliwioną ściereczką);
- belkę nożową (A 2) naoliwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.



D Wymiana osłony dłoni

Poluzuj śrubokrętem dwie śruby osłony dłoni (3). Wymień uszkodzoną osłonę dłoni (3). Zamocuj nową osłonę dłoni (3) za pomocą dwóch śrub.

Przechowywanie urządzenia

- Przed umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania dokładnie je wyczyść.
- Przechowuj urządzenie z założoną osłoną noża (A 11) (dostarczoną z urządzeniem) w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

F Uchwyt ścienny

Blok silnika można zawiesić na ścianie za otwór na klucz (12) na spodzie urządzenia.

- Umieść śrubę za pomocą kołków w zdanym miejscu ściany.
- Główka śruby może mieć średnicę 7 - 10 mm.
- Główka śruby powinna wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Możesz przyłożyć urządzenie otworem na spodzie do śruby i pociągnąć urządzenie do oporu na dół.



W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłuch się

planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić uszkodzaniem materiałnymi i porażeniem prądem elektrycznym.

Złomowanie i ochrona środowiska

Przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 74).

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samo- rozwijający	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 2	38-42	Zabezpieczona belka nożowa	91110101
A 3	30	Ostona dłoni	91110100
A 11	43	Ostona noża	91110102

Usuwanie ustek

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie chce się załączyć	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdko, przewód, sieć i bezpieczniki, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (7) lub łącznik bezpieczeństwa (4)	Naprawa w Centrum serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony przewód sieciowy	Sprawdzić kabel, w razie potrzeby wymiana w naszym Centrum Serwisowym
	Luźny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (7) lub łącznik bezpieczeństwa (4)	
Noże nagrzewają się	Tępe noże (2)	Przeszlifować albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Noże (2) są wyszczerbione	Sprawdzić albo wymienić belkę nożową (Centrum Serwisowe)
	Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania.	Naoliwić listwę nożową (2)

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. listwy nożowe, mimośród i szczotki węglowe), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczni).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 420062_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia utrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 420062_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Grobostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	75
Účel použití	75
Všeobecný popis.....	76
Objem dodávky.....	76
Přehled	76
Popis funkcí.....	76
Technická data.....	76
Bezpečnostní pokyny	77
Symbols v návodu.....	77
Obrazové symboly na přístroji.....	77
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	78
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty	80
Další bezpečnostní pokyny	81
Obsluha.....	81
Zapnutí a vypnutí	81
Otáčení rukojeti	81
Práce s elektrickými nůžkami na plot.....	82
Techniky střihání	82
Údržba a čištění	82
Čištění a údržba bezpečnostní řezné lišty	83
Výměna ochrany rukou	83
Uskladnění	83
Držák na stěnu	83
Likvidace a ochrana životního prostředí.....	84
Náhradní díly/příslušenství.....	84
Detekce poruch	85
Záruka	86
Opavna	87
Service-Center	87
Dovozce	87
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	229
Rozvinuté náčrtky	241

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji rozvodech zbytek maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku řetězu předějte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je určen jen ke střihání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele. Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno. Obsluhující osoba nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo škody jiných osob nebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje nebo nesprávnou obsluhou.



Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně osřít. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

Všeobecný popis



Jednotlivá vyobrazení najdete na přední odklápěcí straně.

Objem dodávky

Přístroj vybolte a zkontrolujte kompletnost. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Elektrické nůžky na živý plot
- Ochrana dorazu nože
- Návod k obsluze

Přehled

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Ochrana proti nárazu s otvorem pro zavěšení přístroje 2 bezpečnostní nožová lišta 3 ochranný štít 4 třimenová rukojeť s bezpečnostním spínačem 5 větrací otvory 6 odjištění (k otočení rukojetí) 7 zapínač/ vypínač 8 rukojeť 9 síťový kabel 10 odlehčovač tahu 11 ochrana nožů |
|----------|---|

- | | |
|----------|--|
| F | <ol style="list-style-type: none"> 12 klíčový otvor |
|----------|--|

Popis funkcí

Pohonem elektrických nůžek na živé ploty je elektromotor. Přístroj má bezpečnostní ochrannou izolaci a nevyžaduje si uzemnění. Stříhacím zařízením nůžek je oboustranná bezpečnostní nožová lišta. Při

pochodu stříhání se pohybují oba stříhací nástroje (stříhací zuby) lineárně sem a tam. Ochrana proti nárazu nacházející se na konci nožové lišty zabraňuje nepříjemným zpětným nárazům při dotyku se stěnami, ploty a pod. Z důvodu ochrany uživatele možno přístroj provozovat jen se stlačeným bezpečnostním spínačem.

Ochrana rukou ruce navíc ochraňuje při styku s větvemi a pruty. Funkci obslužných částí si prosíme přečtěte v dalším popisu.

Technická data

Elektrické nůžky

na živé plotyPHS 650 A1

Jmenovité vstupní napětí

(U) 230-240 V~, 50 Hz

Jjmenovitý výkon (příkon) (P)650 W

třída ochrany.....□ II

Druh ochrany.....IPX0

Počet kmitůcca. 2800 min⁻¹

Hmotnost (vč. příslušenství)cca. 3,58 kg

Délka řezu cca. 700 mm

Délka nože..... cca. 780 mm

Délka nože (vč. ochrana) cca. 790 mm

Odstup zubů nože cca. 28 mm

Průměr větve max. 20 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 89,5 dB, K_{pA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

zaručená 100 dB

měřená97,8 dB; K_{WA} = 2,13 dB

vibrace (a_h)

na rukojeti.....1,31 m/s²; K = 1,5 m/s²

v držadle1,36 m/s²; K = 1,5 m/s²

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je

použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha: Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku.

Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý a takové, ve kterých je zapnutý, je ale bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny



Před začátkem práce se dobře obeznamte se dobře obeznamte se všemi obslužnými elementy. Nacvičte si manipulaci s přístrojem, a jeho funkce, účinky a techniku práce si dejte vysvětlit od nějakého zkušeného uživatele anebo odborníka. Zabezpečte možnost okamžitého vypnutí přístroje v případě nebezpečí. Nesprávné použití přístroje může vést k těžkým poraněním.

Symbyly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Před každou prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrazové symboly na přístroji



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Používejte ochranu očí.



Používejte ochranu uší.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.



NEBEZPEČÍ- Chraňte ruce mimo dosah nože. Nebezpečí řezných poranění!



VÝSTRAHA- Pokud je síťový kabel poškozen nebo přeríznut, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.



VÝSTRAHA- Nevystavujte dešti.



Údaj zaručené hladiny akustického výkonu L_{WA} v dB



Ochranná třída II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Délka řezu

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracoviště:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodné pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnost osob:

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohyblivými se částmi.

- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) Používání a ošetřování elektrického nástroje:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapne anebo vypne, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elek-

trické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí.** Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetrované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

Servis:

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty

- a) **Chraňte všechny části těla před nožem. Nepokoušejte se odstraňovat odřezaný materiál nebo držet materiál, který chcete řezat, když jsou nože v chodu.** Po vypnutí spínače se nože otáčejí dál. Okamžik nepozornosti při používání plotových nůžek může vést k vážným zraněním.
- b) **Plotové nůžky přenášejte za rukojeť se zastaveným nožem a dávejte pozor, abyste nestiskli spínač.** Správné nošení plotových nůžek snižuje nebezpečí náhodného provozu a tím způsobené poranění nožem.
- c) **Při přepravě nebo uložení plotových nůžek vždy nasadte kryt na nože.** Správná manipulace s plotovými nůžkami snižuje nebezpečí poranění nožem.
- d) **Před odstraněním uvízlých odřezků nebo údržbou přístroje se ujistěte, zda jsou všechny spínače vypnuty a napájecí kabel je odpojen/akumulátor je vyjmutý nebo vypnutý.** Neočekávaný provoz plotových nůžek při odstraňování uvízlého materiálu může vést k vážnému zranění.
- e) **Při práci držte plotové nůžky pouze za izolované úchopné plochy, protože řezací nůž může zasáhnout skryté elektrické vedení nebo vlastní síťové vedení.** Při kontaktu nožů s napěťovým vedením mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- f) **Udržujte jakákoli síťová vedení mimo řeznou oblast.** Vedení mohou být skryta v živých plotech a keřích a omylem se mohou naříznout nožem.

- g) **Nepoužívejte plotové nůžky za špatného počasí, zejména pokud hrozí bouřka.** Tím se snižuje nebezpečí zasažení bleskem.

Další bezpečnostní pokyny

- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana) s reakčním proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Je-li potřebná výměna připojovacího vedení, pak ji musí provést výrobce nebo jeho zástupce, aby bylo zabráněno ohrožení.
- Plotové nůžky jsou určeny pro práce, při nichž obsluhující osoba stojí na zemi a nikoli na žebříku nebo jiné nestabilní stojící ploše.
- Pečlivě zkontrolujte oblast, kterou chcete stříhat, a odstraňte všechny dráty nebo jiné cizí předměty.
- Držte plotové nůžky pevně oběma rukama, jednou rukou za rukojeť (A 8) a druhou rukou za obloukovou rukojeť (A 4).
- Před použitím plotových nůžek se ujistěte, zda odblokování (E 6) rukojeti (E 8) zaskočilo.

Obsluha



Přístroj nepoužívejte bez ochrany rukou. Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice. Používejte ochranu očí a uší. Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Hrozí nebezpečí úrazu! Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vy-

pínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Dbejte na to, aby napětí sítě odpovídalo údajům na typovém štítku přístroje. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!



Dbajte na ochranu před hlukem a na místní předpisy.



Zapnutí a vypnutí



Před zapnutím sejměte ochranu nože (A 11). Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

1. Za účelem snížení tahu v kabelu vytvořte na konci prodlužovacího kabelu smyčku, převlečte ji přes otvor v rukojeti a zavěste na uvolňovač tahu na rukojeti (10).
2. Přístroj připojte k elektrické síti.
3. Za účelem zapnutí stiskněte bezpečnostní spínač na třmenové rukojeti (4) a držte jej stlačený a zároveň stiskněte zapínač/vypínač na rukojeti (7). Elektrické nůžky pak běžící nejvyšší rychlostí.
4. Za účelem vypnutí jeden z obou spínačů uvolněte.



Otáčení rukojeti

Rukojeť (8) má 5 poloh:

1. Zatáhněte odblokování (6) dozadu a otočte rukojeť (8) do požadované polohy.
2. Odblokování (6) pusťte, rukojeť (8) zaskočí.

Práce s elektrickými nůžkami na plot



Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty, jako např. s drátěnými ploty anebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty.

- Držte přístroj pevně oběma rukama, jednou rukou za rukojeť (A 8) a druhou rukou za obloukovou rukojeť (A 4).
- V případě zablokování nožů nějakým pevným předmětem přístroj okamžitě vypněte, vytáhněte zástrčku a cizí předmět odstraňte.
- Pracujte vždy směrem od zásuvky. Určete proto již před započetím práce směr střihání. Dbejte na to, aby se kabel nedostal do pracovního prostoru. Kabel nikdy nepokládejte na živý plot, kde ho můžete snadno zachytit nože.
- Během práce zabraňte přetížení přístroje.
- K zavěšení přístroje (např. během pracovní přestávky), je na ochraně proti nárazům (A 1) a na spodní straně přístroje vyvrtaný otvor (viz „Držák na stěnu“).



V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.

Techniky střihání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvajte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.

- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se doporučuje stříhat podle natažených provazů.



Střihání živých plotů

Živé ploty se doporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastřihují se jenom nové jednorokční pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
2. Podle vkusu pak sestříhnete horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
3. Želáný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

Starostlivost o nepěstěné živé ploty:

Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

Údržba a čištění



Opravářské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi

autorizovanému servisnímu středisku. Používejte jen originální díly. Takto zabráníte škodám na zařízení a případně poranění osob, které z těchto škod vyplývají.



Před každou prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.



Při manipulaci s noži používejte ochranné rukavice. Hrozí nebezpečí úrazu!



Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla. Přístroj se tím může neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části přístroje.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čisticí práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

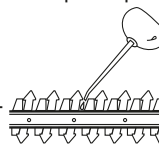
- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebované nebo poškozené části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty (A 2).
- Stříhání neprovádějte, pokud jsou nože tupé nebo opotřebované, protože jinak může dojít k přetížení motoru nebo převodovky Vašeho přístroje.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení (A 1,3). V případě potřeby je vyměňte. Postup výměny krytu pro ruce najdete v kapitole „Údržba a čištění – výměna krytu pro ruce“. Pro výměnu ochrany proti nárazu (A 1) odešlete přístroj do našeho servisního střediska.
- Větrací šterbiny (A 5) a kryt motoru udržujte v čistotě. Na to použijte vlhký šátek, anebo nějaký kartáč. Na přístroj

se nesmí stříkat voda a přístroj se ani nesmí klást do vody.

Čištění a údržba bezpečnostní řezné lišty

Nožovou lištu (A 2) po každém použití starostlivě očistěte. Po každém použití přístroje musíte

- vyčistit nůž (hadříkem a olejem);
- namazat lištu nože olejníčkou anebo sprejem.



D Výměna ochrany rukou

Šroubovákem povolte dva šrouby na ochraně rukou (3). Vyměňte poškozený ochranný kryt (3). Novou ochranu rukou (3) upevněte pomocí dvou šroubů.

Uskladnění

- Přístroj před uložením vyčistěte.
- Nůžky na živý plot uschovávejte v dodaném pouzdru pro ochranu nožů (A 11) na suchém místě a mimo dosah dětí.

F Držák na stěnu

Pomocí klíčového otvoru (12) na spodní straně přístroje jej můžete zavěsit na stěnu.

- Našroubujte jeden šroub pomocí hmoždinek v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 7 - 10 mm.
- Nechte hlavu šroubu vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Přístroj můžete nasadit otvorem na spodní straně na šroub a poté tahat přístroj až na doraz směrem dolů.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich vypátrání použijte vhodné detektory nebo si vezměte na pomoc instalační plán. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 87).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení	Č. artiklu.
A 2	38-42	bezpečnostní nožová lišta	91110101
A 3	30	ochranný štít	91110100
A 11	43	ochrana nožů	91110102

A Detekce poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj nespouští	Chybí napětí	Překontrolovat kabel, vedení, zástrčku a pojistky; příp. oprava odborníkem
	Defekt zapínače / vypínače (7) nebo bezpečnostní spínače (4).	nutná oprava v servisním středisku
	Opořebený uhlíkový kartáček	
	Defekt motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Poškozený připojovací kabel	zkontrolujte kabel, příp. ho nechte vyměnit v našem servisním středisku
	Uvolněný vnitřní kontakt	nutná oprava v servisním středisku
	Defekt zapínače / vypínače (7) nebo bezpečnostní spínače (4).	
Nože jsou horké	Nožová lišta (2) je tupá	nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Nerovnosti na ostří nožové lišty (2)	nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou lištu (2) naolejovat

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. nožové lišty, výstředníky a uhlíkové kartáčky), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 420062_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi

(pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 420062_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	88
Účel použitia	88
Všeobecný popis	89
Objem dodávky.....	89
Popis funkcie	89
Prehľad	89
Technické údaje.....	89
Bezpečnostné pokyny	90
Symboly v návode.....	90
Symboly na prístroji	90
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	91
Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živé ploty	93
Pokračujúce bezpečnostné pokyny	93
Obsluha.....	94
Zapínanie a vypínanie.....	94
Otáčanie držadla	94
Práca s elektrickými nožnicami	95
Techniky strihania.....	95
Údržba a čistenie	96
Čistenie a údržba bezpečnostnej nožovej lišty	96
Výmena ochrany ruky.....	96
Uskladnenie.....	96
Nástenný držiak	96
Odstránenie a ochrana životného prostredia	97
Náhradné diely/Príslušenstvo	97
Zisťovanie závad	98
Záruka	99
Servisná oprava	100
Service-Center	100
Dovozca.....	100
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	230
Výkres náhradných dielov	241

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, nachádza zvyšková mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Prístroj je určený len na strihanie a orezávanie živých plotov, krov a okrasných kríkov v domácom prostredí. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

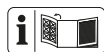
Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.



Ostrosť nožov sa musí pravidelne kontrolovať a nože treba dať pravidelne dobrúsiť. Tupé nože spôsobujú preťaženie prístroja. Na škody vzniknuté z týchto dôvodov sa záruka nevzťahuje.

Všeobecný popis



Jednotlivé vyobrazenia nájdete na prednej odklápacej strane.

Objem dodávky

Prístroj vybalte a skontrolujte, či je úplný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Elektrická sekačka živého plotu
- Kryt pohybujúceho sa noža
- Návod na obsluhu

Popis funkcie

Elektrické nožnice na živý plot sú vybavené elektromotorovým pohonom. Prístroj má bezpečnostnú ochrannú izoláciu a nevyžaduje si uzemnenie.

Strihacím zariadením nožníc je obojstranná bezpečnostná nožová lišta. Pri strihaní úkone sa strihacie nástroje (zuby) pohybujú lineárne sem a tam. Ochrana proti nárazu nachádzajúca sa na konci nožovej lišty zabraňuje nepríjemným spätným nárazom pri dotyku so stenami, plotmi atď.

Za účelom ochrany užívateľa proti náhodnému spusteniu prístroja možno uviesť prístroj do chodu len so stlačeným bezpečnostným spínačom. Transparentný ochranný štít chráni zároveň ruky pred konármi a vetvami.

Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Prehľad

- A**
- 1 ochrana proti nárazom s otvorom pre zavesenie náradia
 - 2 bezpečnostná nožová lišta (nosník nožov)
 - 3 ochranný štít
 - 4 strmeňová rukoväť s bezpečnostným spínačom
 - 5 vetracie otvory
 - 6 Odblokovanie (na otočenie držadla)
 - 7 zapínač/vypínač
 - 8 rukoväť
 - 9 sieťový kábel
 - 10 odľahčovač ťahu
 - 11 kryt pohybujúceho sa noža

- F**
- 12 Kľúčová dierka

Technické údaje

Elektrické nožnice

na živý plot.....PHS 650 A1

Menovité vstupné

napätie (U)..... 230-240 V~, 50 Hz

Vymeriavací odber (príkon) (P).....650 W

Ochranná trieda□ II

Druh ochrany.....IPX0

Počet zdvihov2800 min⁻¹

hmotnosť (vrát. príslušenstva) ..cca. 3,58 kg

Dĺžka rezu cca. 700 mm

Dĺžka noža cca. 780 mm

Dĺžka noža (vrát. ochrana)... cca. 790 mm

Odstup zubov noža..... cca. 28 mm

Priemer konára max. 20 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 89,5 dB; K_{PA} = 3 dB

hladina akustického výkonu (L_{WA})

zaručená 100 dB

nameraná97,8 dB; K_{WA} = 2,13 dB

vibrácie (a_h)

na rukoväti1,31 m/s²; K = 1,5 m/s²

v držadle1,36 m/s²; K = 1,5 m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha: Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny



Skôr než začnete s prístrojom pracovať, dobre sa oboznámte so všetkými jeho obsluhovacími prvkami. Naučte sa s prístrojom zaobchádzať a nechajte si jeho funkciu, spôsob fungovania ako i pracovné techniky vysvetliť od skúseného užívateľa alebo odborníka. Zabezpečte, aby ste mohli prístroj v prípade nutnej potreby okamžite odstaviť. Nesprávne, neodborné používanie prístroja môže spôsobiť vážne zranenia.

Symbody v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Symbody na prístroji



Pozor!



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu očí.



Používajte ochranu sluchu.



Nosenie ochranných rukavíc.



NEBEZPEČENSTVO – Ruky držte mimo dosahu noža. Nebezpečenstvo rezných poranení!



VÝSTRAHA – Keď je sieťové vedenie poškodené alebo rozrezané, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.



VÝSTRAHA – Prístroj nevystavujte dažďu.



Údaj garantovanej hladiny akustického výkonu L_{WA} v dB



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Ochranná trieda II
(Dvojité izolácia)



Dĺžka rezu

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiňte deti a iné osoby vzdialene**

od seba. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť.** Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustíte sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržiavajte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávania a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.**

Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnostnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávejte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontroľujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je fun-**

cia elektrického nástroja narušená.

Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živé ploty

- a) **Všetky časti tela držte mimo dosahu noža. Keď sa nože pohybujú nepokúšajte sa odstraňovať rezaný materiál alebo ho pevne držať.** Nože sa po vypnutí spínača pohybujú ďalej. Chvilka nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže spôsobiť vážne poranenia.

- b) **Nožnice na živý plot noste za držadlo pri stojacom noži a dávajte pozor na to, aby ste nestlačili spínač.** Správne nosenie nožníc na živý plot znižuje nebezpečenstvo neúmyselnej prevádzky a tým spôsobeného poranenia nožom.
- c) **Pri preprave alebo uložení nožníc na živý plot vždy natiahnite kryt nad nože.** Odborná manipulácia s nožnicami na živý plot znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.
- d) **Uistite sa, že sú všetky spínače vypnuté a že je sieťová zástrčka vytiahnutá a akumulátor vybratý alebo vypnutý, skôr ako budete odstraňovať zovretý rezaný materiál alebo vykonávať údržbu na stroji.** Pri neočakávanej prevádzke nožníc na živý plot pri odstraňovaní zovretého materiálu môže dôjsť k vážnym poraneniam.
- e) **Nožnice na živý plot držte iba za izolované úchopné plochy, pretože rezací nôž môže zasiahnuť skryté elektrické vedenia.** Kontakt nožov s vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Príslušné sieťové vedenia držte mimo oblasti strihania.** Vedenia môžu byť v živých plotoch alebo kríkoch skryté a môžu sa nedopatrením odrezať nožom.
- g) **Nožnice na živý plot nepoužívajte pri zlom počasí, zvlášť v prípade nebezpečenstva búrky.** Toto znižuje nebezpečenstvo zasiahnutia bleskom.

Pokračujúce bezpečnostné pokyny

- Prístroj zapojte do napájacej zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s nameraných chybným prúdom nie viac ako 30 mA.

- Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, potom pre zabránenie ohrozenia bezpečnosti to musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca.
- Nožnice na živý plot sú určené na prácu, pri ktorých stojí obsluha na zemi a nie na rebríku alebo inej nestabilnej ploche.
- Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.
- Nožnice na živý plot držte pevne obidvoma rukami, jednou rukou za držadlo (A 8) a jednou rukou za oblúkové držadlo (A 4).
- Pred použitím nožníc na živý plot sa uistite, že odblokovanie (E 6) držadla (E 8) je zaskočené.

Obsluha



Nepoužívajte prístroj bez ochranného štítu. Pri práci s prístrojom používajte vhodné oblečenie a pracovné rukavice. Používajte ochranu očí a sluchu. Pred každým použitím sa presvedčte, či je prístroj funkčný. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

**Zapínač/vypínač a bezpečnostný spínač nesmú byť zaa-
retované. Po pustení spínača
musia motor vypnúť. V prípade,
že jeden zo spínačov je
poškodený, nesmie sa prístroj
už používať.**

**Dbajte na to, aby sieťové
napätie súhlasilo s údajmi
na typovom štítku. Nebezpe-
čenstvo zásahu elektrickým
prúdom!**



Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy.



Zapínanie a vypínanie



Pred zapnutím prístroja snímte puzdro na ochranu nožov (A 11). Dbajte na bezpečný postoj a držte prístroj pevne obidvoma rukami a v odstupe od Vášho tela. Pred zapnutím dbajte na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov. Takto zabránite škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim škodám na zdraví osôb

1. Za účelom odľahčenia ťahu sformujte z konca predlžovacieho kábla slučku, prevlečte ju cez otvor rukoväte a zaves-
te ju na odľahčovač ťahu nachádzajúci sa na rukoväti (10).
2. Pripojte prístroj na sieťové napätie.
3. Za účelom zapnutia držte stlačený bezpečnostný spínač na strmeňovej rukoväti (4) a zároveň stlačte zapínač/vypínač na rukoväti (7). Elektrické nož-
nice bežia najvyššou rýchlosťou.
4. Za účelom vypnutia jeden z oboch spí-
načov pustíte.



Otáčanie držadla

Držadlo (8) má 5 polôh:

1. Potiahnite odblokovanie (6) smerom dozadu a otočte držadlo (8) do požadovanej polohy.
2. Pustite odblokovanie (6), držadlo (8) zaskočí.

Práca s elektrickými nožnicami



Pri strihaní dbajte na to, aby ste sa nožnicami nedotkli žiadnych predmetov ako napr. drôtených plotov alebo podopierok rastlín. To by mohlo viesť k poškodeniu nožovej lišty.

- Prístroj držte pevne obidvoma rukami, jednou rukou za držadlo (A 8) a jednou rukou za oblúkové držadlo (A 4).
- V prípade zablokovania nožov pevnými predmetmi prístroj ihneď vypnite, vytiahnite zástrčku a cudzí predmet odstráňte.
- Pracujte vždy smerom od zásuvky. Určite preto už pred začatím práce smer strihania. Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do pracovného priestoru. Kábel nikdy nekladte na živý plot, kde ho môžu ľahko zachytiť nože.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.
- Na zavesenie prístroja (napr. počas prestávky v práci), je na ochrane proti nárazu (A 1) a na spodnej strane prístroja umiestnený otvor (pozri „Nástenný držiak“).



V prípade poškodenia, zamotania alebo prerezania kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Techniky strihania

- Hrubé konáre naskôr vyrežte nožnicami na konáre.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rezanie obidvoma smermi alebo kývavým pohybom z jednej strany na druhú.
- Pri zvislých rezoch pohybujte nožnicami rovnomerne dopredu alebo ob-

lúkovite nahor a nadol.

- Pri vodorovných rezoch pohybujte nožnicami kosákovite smerom k okraju živého plotu, aby odrezané konáriky padali na zem.
- Za účelom dosiahnutia dlhých, priamych línií sa odporúča strihať podľa natiahnutej šnúry.



Strihanie okrasných živých plotov:

Odporúča sa strihať živé ploty do tvaru lichobežníka, aby sa zabránilo vypadávaniu listov v spodnej časti. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a vytvára optimálne podmienky pre zdravý rast živých plotov. Pri strihaní sa zastreihujú len nové jednoročné výhonky, čím sa vytvára husté rozvetvenie a optimálna, nepriehľadná zelená clona.

1. Strihajte najskôr bočné strany živého plotu. Pohybujte pritom nožnicami v smere rastu zdola nahor. Pri strihaní zhora nadol sa tenšie konáre ohýbajú smerom von, čím môžu vzniknúť riedke miesta alebo diery.
2. Hornú hranu ostrihajte potom podľa ľubovôle rovno, v tvare strechy alebo do oblúka.
3. Strihajte už mladé rastliny do želaného tvaru. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, až kým živý plot nedosiahne plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa skrátia o polovicu.

Starostlivosť o voľne rastúce živé ploty:

Na voľne rastúcich živých plotoch sa síce neprevládza tvarovací rez, treba ich však pravidelne ošetrovať, aby neboli príliš vysoké.

Údržba a čistenie



Oprávarenské a údržbové práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, dajte previesť nami autorizovanou servisnou službou. Používajte len originálne náhradné diely. Zabráňte tak škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim osobným škodám.



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.



Pri narábaní s nožmi používajte rukavice. Existuje nebezpečenstvo poranenia.



Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Mohli by ste tým prístroj neopraviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu narušiť umeľohmotné časti prístroja.

Nasledovné údržbové a čistiace práce preádzajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja.

- Pred každým použitím skontrolujte, či nožnice nemajú zjavné vady ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte, či sú skrutky nosníka nožov (A 2) pevne dotiahnuté.
- Nestrihajte tupými alebo opotrebovanými nožmi, pretože inak dôjde k preťaženiu motora a prevodovky Vášho prístroja.
- Skontrolujte, či kryty a ochranné zariadenia (A 1,3) nie sú poškodené a či sú správne upevnené. V prípade potreby ich vymeňte.

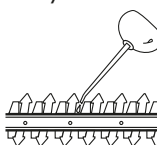
Ako vymeníte ochranu ruky, si prečítate v kapitole „Údržba a čistenie – výmena ochrany rúk“. Na výmenu ochrany proti

nárazu (A 1) pošlite prístroj nášmu servisnému centru.

- Udržujte vetracie otvory (A 5) a skriňu motora prístroja čisté. Za týmto účelom použite vlhkú handričku alebo kefku. Na prístroj sa nesmie striekať voda a ani sa nesmie klásť do vody.

Čistenie a údržba bezpečnostnej nožovej lišty

Po každom použití nožovú lištu (2) dôkladne vyčistite.



Po každom použití prístroja musíte

- vyčistiť nôž (s handrou a olejom);
- namazať lištu noža s olejničkou alebo sprejom.

D Výmena ochrany ruky

Uvoľnite dve skrutky na ochrane ruky (3) pomocou skrutkovača. Vymeňte poškodenú ochranu ruky (3). Upevnite novú ochranu ruky (3) pomocou dvoch skrutiek.

Uskladnenie

- Pred uskladnením prístroj vyčistite.
- Nožnice na živý plot uschovávajú v dodanom puzdre na ochranu nožov (A 11) na suchom mieste a mimo dosahu detí.

F Nástenný držiak

Pomocou kľúčovej diery (12) na spodnej strane prístroja môžete zavesiť časť motora na stenu.

- Vložte skrutku pomocou hmoždinky do želanej polohy na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 10 mm.

- Hlavu skrutky nechajte vyčnievať vo vzdialenosti asi 10 mm od steny.
- Prístroj môžete s otvorom na spodnej strane nasadiť na skrutku a prístroj potiahnuť dole až na doraz.



Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, aby tieto vypátrali napájacie vedenia alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 100).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Nákrasy explózií	Označenie	Č. Artiklu
A 2	38-42	bezpečnostná nožová lišta	91110101
A 3	30	ochranný štít	91110100
A 11	43	kryt pohybujúceho sa noža	91110102

A Zisťovanie závad

problém	možná príčina	odstránenie poruchy
prístroj neštartuje	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku a poistku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje
	porucha zapínača/vypínača (7) alebo bezpečnostné spínače (4)	potrebná oprava servisným strediskom
	opotrebované uhlíkové kefky	
	porucha motora	
prístroj pracuje prerušene	poškodený sieťový kábel	skontrolujte kábel, príp. ho dajte vymeniť v našom servisnom stredisku
	uvolnený vnútorný kontakt	potrebná oprava servisným strediskom
	porucha zapínača/vypínača (7) alebo bezpečnostné spínače (4)	
nože sú horúce	nôž (2) je tupý	dajte nabrúsiť alebo vymeniť nožovú lištu (servis. stredisko)
	na noži (2) sú nerovnosti	dajte skontrolovať alebo vymeniť nožovú lištu (2) (servisné stredisko)
	veľké trenie v dôsledku nedostatočného mazania	naolejujte nožovú lištu (2)

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nožová lišta, excenter a uhlíkové kefky) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 420062_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údaj-



mi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 420062_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	101
Anvendelsesformål	101
Generel beskrivelse	102
Leveringsomfang	102
Oversigt.....	102
Funktionsbeskrivelse	102
Tekniske data	102
Sikkerhedsinformationer.....	103
Symboler i vejledningen.....	103
Symboler på maskinen	103
Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet.....	104
Specielle sikkerhedsinformationer til hæksesakse	106
Videreførende sikkerhedsinformationer	106
Betjening	107
Tænd og sluk	107
Drejning af håndtag	107
Arbejdet med hækkeklipperen	107
Klippeteknikker	108
Rengøring/Vedligeholdelse	108
Rengøring og vedligeholdelse af sikkerhedsknivbjælke	109
Udskiftning af håndbeskyttelse	109
Opbevaring	109
Vægholder	109
Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse	109
Garanti	110
Reparations-service.....	111
Service-Center	111
Importør	111
Reserve dele/Tilbehør	112
Fejlsøgning	112
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	231
Ekspløsnestegning	241

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Maskinen er beregnet til klipning og trimning af hække, buske og prydbuske i private haver. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug.

Maskinen må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende maskinen under opsyn af en voksen. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.



Sikkerhedsknivbjælken skal kontrolleres regelmæssigt for slitage og efterslibes. En sløv sikkerhedsknivbjælke overbelaster apparatet. Skader som følge heraf er ikke dækket af garantien.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Elektrisk hækkeklipper
- Knivbeskyttelse
- Betjeningsvejledning

Overview

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Støddæmper med borehul til ophængning af apparatet 2 Sikkerhedsknivbjælke 3 Håndbeskyttelse 4 Bøjlegreb med sikkerhedsafbryder 5 Luftgæller 6 Oplåsning (til drejning af håndtaget) 7 Tænd/sluk-knap 8 Håndtag 9 Strømkabel (kabel) 10 Trækafastning 11 Knivbeskyttelse |
|----------|---|

- | | |
|----------|--|
| F | <ol style="list-style-type: none"> 12 Nøglehulsboring |
|----------|--|

Funktionsbeskrivelse

Den **elektriske hækkeklipper** har en elmotor. Apparatet er af sikkerhedshensyn beskyttelsesisoleret og kræver ikke jord.

Som klippeanordning har apparatet en dobbeltsidet sikkerhedsknivbjælke. Ved klippeprocessen bevæger tænderne sig lineært frem og tilbage. Støddæmperen på sikkerhedsknivbjælkens spids forhindrer ubehagelige tilbageslag, hvis man støder mod vægge, hegn osv. For at beskytte brugeren kan apparatet kun aktiveres, når der trykkes på sikkerhedsafbryderen. Desuden beskytter håndbeskyttelsen mod grene og kviste. Betjeningsdelenes funktion fremgår af de efterfølgende beskrivelser.

Tekniske data

Elektrisk hækkeklipper..... PHS 650 A1

Nominel

spænding (U)..... 230-240 V~, 50 Hz

Effektforbrug

(tilslutningseffekt) (P) 650 W

Kapslingsklasse  II (dobbeltisolering)

Beskyttelsestype IPX0

Skærebevægelser 2800 min⁻¹

Vægt (inkl. tilbehør) ca. 3,58 kg

Skærelængde ca. 700 mm

Knivlængde ca. 780 mm

Knivlængde

(med støddæmper) ca. 790 mm

Afstand mellem knivtænder ca. 28 mm

Grendiameter max. 20 mm

Lydtryksniveau (L_{pA}) 89,5 dB, K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

Garanteret 100 dB

Målt 97,8 dB; K_{WA} = 2,13 dB

Vibration (a_h)

på håndtaget 1,31 m/s²; K = 1,5 m/s²

på bøjlegrebet ... 1,36 m/s²; K = 1,5 m/s²

Støj- og vibrationsværdier blev målt i henhold til de angivne standarder og bestemmelser i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi

er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Advarsel: Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdssemnetypen, der bearbejdes. Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsinformationer



Før du tager apparatet i brug, skal du gøre dig fortrolig med alle betjeningslementer. Øv dig i at håndtere apparatet, og få forklaret funktionen, virkemåde og arbejdsteknik fra en erfaren bruger eller en fagmand. Sikr dig, at du straks kan stille apparatet fra dig i nødstilfælde. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af apparatet kan medføre kvæstelser.

Symboler i vejledningen



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Træk altid strømstikket ud før arbejde på apparatet.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Symboler på maskinen



OBS!



Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem før brug af maskinen.



Bær øjenværn.



Bær høreværn.



Bær beskyttelseshandsker.



FARE- Hold hænderne væk fra kniven. Fare for snitsår!



ADVARSEL -Træk straks stikket ud, hvis tilslutningsledningen er beskadiget eller klippet over.



ADVARSEL - Udsæt ikke apparatet for regne.



Angivelse af garanteret lydeffektniveau L_{WA} i dB



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Kapslingsklasse II (dobbeltisolering)



Skærelængde

Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøjet



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.

- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindiel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handske væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sikre dig, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med el-værktøjet efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd

kan på brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller maskinen lægges fra.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **E-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt

fast og er nemmere at føre.

- g) Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis håndtag og håndtagsflader er glatte, kan sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke garanteres.

5) SERVICE

- a) Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

Specielle sikkerhedsinformationer til hækkesakse

- a) Hold alle kropsdele på afstand af kniven. Prøv ikke på at fjerne eller holde fast i det afskårne materiale, så længe knivene kører. Knivene bevæger sig fortsat, efter at kontakten er slukket.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af hækkeklipperen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Bær hækkeklipperen i grebet, mens kniven står stille, og pas på ikke at trykke på kontakten.** Hvis du bærer hækkeklipperen korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet betjening og skader forårsaget af kniven.
- c) Ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen skal afdæk-**

ningen altid trækkes hen over knivene. Sikker håndtering af hækkklipperen reducerer risikoen for tilskadekomst forårsaget af kniven.

- d) Sørg for at alle kontakter er slukket, og at stikket/batteriet er fjernet eller slået fra, inden du fjerner fastklemt materiale eller servicerer maskinen.** En utilsigtet tænding af hækkklipperen under fjernelse af det fastklemt materiale kan føre til alvorlige personskader.
- e) Hold kun hækkklipperen fast i de isolerede gribeblader, da skærekniven ellers kan ramme skjulte strømledninger eller den egne strømledning.** Kontakt af kniven med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- f) Hold alle ledninger på afstand af klippeområdet.** Ledninger kan være skjulte i hække og buske og klippes over ved et uheld.
- g) Anvend ikke hækkklipperen i dårligt vejr, særligt ikke ved risiko for tordenvejr.** Dette reducerer faren for at blive ramt af et lyn.

Videreførende sikkerhedsinformationer

- Slut apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (Residual Current Device) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Hvis det bliver nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller producentens repræsentant for at undgå sikkerhedsrisici.
- Hækkeklipperen er beregnet til arbejde, hvor brugeren står på jorden og ikke på en stige eller andre ustabile genstande.
- Inspicér arealer, der skal beskæres, om-

hyggeligt og fjern alle tråde eller andre fremmedlegemer.

- Hold hækkklipperen fast med begge hænder, en hånd på håndtaget (A 8), og en hånd på bøjlegrebet (A 4).
- Kontroller før brugen af hækkklipperen, at oplåsningen (E 6) af håndtaget (E 8) er i en låst position.

Betjening



Anvend ikke apparatet uden håndbeskyttelse. Anvend egnet tøj og handsker under arbejdet med maskinen. Bær øjen- og høreværn. Kontroller før hver brug, at maskinen er funktionsdygtig. Tænd/sluk-kontakten og sikkerhedsafbryderen må ikke fastlåses. De skal slukke for motoren, når afbryderen slippes. Hvis en afbryder er beskadiget, må der ikke mere arbejdes med maskinen. Personligt sikkerhedsudstyr og et funktionsdygtigt apparat reducerer risikoen for tilskadekomst og ulykker.



Følg de gældende love og lokale forskrifter om støjskyttelse.



Tænd og sluk



Tag knivbeskyttelsen (A 11) af, inden apparatet tændes. Sørg for at stå sikkert og hold maskinen forsvarligt fast med begge hænder og i en tilstrækkelig afstand fra din krop. Kontroller, før du tænder for maskinen, at den ikke berører genstande. Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på

apparatet og personskader, der kan opstå som følge heraf.

1. Lav til trækaflastning en løkke af forlængerledningens ende, og før den igennem åbningen ved håndtaget, og sæt den fast i trækaflastningen (10) på håndtaget.
2. Tilslut apparatet til netspændingen.
3. For at tænde skal du holde sikkerhedsafbryderen på bøjlegrebet (4) trykket nede og samtidig trykke på tænd/sluk-knappen (7) på håndtaget. Hækkklipperen kører med maksimal hastighed.
4. Slip en af de to kontakter for at slukke.

E Drejning af håndtag

Håndtaget (8) har 5 positioner:

1. Træk oplåsningen (6) bagud, og drej håndtaget (8) til den ønskede position.
2. Slip oplåsningen (6), håndtaget (8) klikker på plads.

Arbejdet med hækkklipperen



Undgå at berøre genstande som f.eks. trådhegn eller plantestøtter under klipningen. Dette kan forårsage skader på knivbjælken.

- Hold apparatet fast med begge hænder, en hånd på håndtaget (A 8), og en hånd på bøjlegrebet (A 4).
- Sluk omgående for apparatet og tag batteriet ud, hvis knivene blokeres af faste genstande. Fjern først derefter genstanden.
- Arbejd altid væk fra stikkontakten. Bestem derfor skæreretningen, før arbejdet påbegyndes. Sørg for at holde forlængerledningen på afstand af arbejdsom-

rådet. Læg aldrig strømkablet hen over hækken, hvor det nemt kan blive ramt af sikkerhedsknivbjælken.

- Undgå overbelastning af maskinen under arbejdet.
- Til ophængning af apparatet (f. eks. under arbejds pauser) er der på støddæmperen (A 1) og på undersiden af apparatet anbragt et borehul (se „Vægholder“).



Træk straks strømtikket ud, hvis strømkablet er beskadiget, filtret eller skåret over. Der er fare for kvæstelser forårsaget af elektrisk stød!

Klippeteknikker

- Fjern tykke save forinden med en grensaks.
 - Den dobbeltsidede knivbjælke muliggør skæring i begge retninger eller gennem pendulbevægelser fra den ene til den anden side.
 - Bevæg hækkesaksen ensartet frem eller op og ned i en buet formet bevægelse ved lodret klipning.
 - Bevæg hækkeklipperen i en leformet bevægelse til hækens kant ved vandret klipning for at de klippede kviste falder ned på jorden.
 - For at få lange lige linier, anbefales det at spænde snore.
1. Klip først hækens sider. Bevæg hertil hækkeklipperen i vækstretning nedefra og op efter. Hvis du klipper oppefra og nedefra, bevæges de tyndere kviste udad, hvilket kan forårsage tynde steder eller huller.
 2. Klip derefter overkanten lige, tagformet eller rund alt efter ønske.

3. Form allerede unge planter som du vil have dem senere. Hovedskuddet må ikke klippes, indtil hækken har nået den planlagte højde. Alle andre skud klippes ned til det halve.

Pleje af frit voksende hække:

Frit voksende hække får intet formsnit, men skal dog plejes i jævne mellemrum for at hækken ikke bliver for høj.

Rengøring/ Vedligeholdelse



Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Fare for tilskadekomst! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på apparatet og personskader, der kan opstå som følge heraf.



Træk altid strømtikket ud før arbejde på apparatet. Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.



Bær handsker ved håndtering af sikkerhedsknivbjælken. Sådan undgår du snitlæsioner:



Anvend ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Apparatet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele.

Udfør regelmæssigt følgende vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Herigennem sikres en lang og pålidelig levetid.

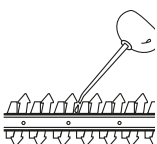
- Kontroller apparatet inden enhver brug for øjensynlige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontrollér om skruerne i sikkerhedsknivbjælken (A 1) sidder fast.
- Skær ikke med en stump eller slidt sikkerhedsknivbjælke, da det kan overbelaste apparatets motor og gear.
- Kontrollér afskærmninger og sikkerhedsanordninger (A 1,3) for beskadigelser og korrekt montering. Udskift om nødvendigt disse. Udskiftningen af håndbeskyttelsen er beskrevet i kapitlet „Vedligeholdelse og rengøring - Udskiftning af håndbeskyttelse“. Når støddæmperen (A 1) skal udskiftes, indsendes apparatet til vores servicecenter.
- Hold ventilationsslidser (A 5), motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste. Apparatet må ikke sprøjtes med vand eller lægges ned i vand.

Rengøring og vedligeholdelse af sikkerhedsknivbjælke

Rengør sikkerhedsknivbjælken (A 2) omhyggeligt efter hver brug.

Efter hver brug skal du

- rengøre sikkerhedsknivbjælken (A 2) (med en olieholdig klud);
- smøre sikkerhedsknivbjælken (A 2) med olie med en oliekanne eller spray.



D Udskiftning af håndbeskyttelse

Løsn de to skruer på håndbeskyttelsen (3) med en skruetrækker. Udskift den beskadigede håndbeskyttelse (3). Fastgør den nye håndbeskyttelse (3) med de to skruer.

Opbevaring

- Rengør apparatet før opbevaring.
- Opbevar apparatet tørt i den medfølgende knivbeskyttelse (A 11) og uden for børns rækkevidde.

F Vægholder

Motordelen kan hænges op på væggen med nøglehulsboringen (12) på undersiden af apparatet.

- Anbring en skrue ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skruehovedet kan have en diameter på 7 - 10 mm.
- Lad skruehovedet stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte apparatet med åbningen på bagsiden på skruen og trække apparatet nedad til det falder i hak.



Vær opmærksom på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) in-

denfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. knive) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 420062_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 420062_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reservedele/Tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 111).

Pos. Betjenings- vejledning	Pos. Eksplosions- tegning	Betegnelse	Bestillings- numre
A 2	38-42	Sikkerhedsknivbjælke	91110101
A 3	30	Håndbeskyttelse	91110100
A 11	43	Knivbeskyttelse	91110102

A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, ledning, strømstik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov
	Tænd/sluk-knap (7) eller bøjlegreb med sikkerhedsafbryder (4) er defekt	Lad servicecenteret udføre reparationen
	Kulbørsterne er slidte	
	Motoren er defekt	
afbryde Apparat arbejder med afbrydelser Iser	Strømkablet er beskadiget	Kontroller strømkablet, få eventuelt servicecenteret til at udskifte det
	Intern løs forbindelse	Lad servicecenteret udføre reparationen
	Tænd/sluk-knap (7) eller bøjlegreb med sikkerhedsafbryder (4) er defekt	
Skæretænder bliver varme	Kniv (2) sløve	Knivbjælken slibes eller udskiftes (service-center)
	Kniven (2) har hak	Knivbjælken kontrolleres eller udskiftes (service-center)
	For meget friktion pga. manglende smøring	Knivbjælken smøres med olie

Contenido

Introducción	113
Uso previsto.....	113
Descripción general.....	114
Volumen de suministro	114
Vista general	114
Descripción del funcionamiento	114
Datos técnicos	114
Instrucciones de seguridad	115
Símbolos en las instrucciones.....	115
Símbolos gráficos en el aparato.....	115
Instrucciones especiales de seguridad para herramienta eléctrica.....	116
Instrucciones especiales de seguridad para cizallas cortasetos.....	119
Instrucciones de seguridad adicionales	119
Manejo	120
Activación y desactivación	120
Montar la empuñadura	120
Trabajar.....	120
Técnicas de poda.....	121
Limpieza y mantenimiento	121
Mantenimiento.....	122
Limpieza y mantenimiento de la barra portacuchillas de seguridad..	122
Sustitución de la protección salva manos.....	122
Almacenaje.....	122
Soporte de pared.....	122
Eliminación y protección del medio ambiente	123
Garantía	123
Servicio de reparación	124
Service-Center.....	125
Importador	125
Piezas de repuesto/Accesorios .	125
Búsqueda de fallas	126
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	232
Planos en explosión.....	241

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de lubricantes fuera o dentro del aparato mismo. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está destinado exclusivamente para la poda y el truncado de setos, matas y arbustos ornamentales en el área doméstica. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. Este aparato no es idóneo para fines profesionales.

El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar.

car a otras personas o su propiedad. El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.



Se debe comprobar con regularidad si la barra portacuchillas de seguridad está desgastada y reafilarla en caso necesario. Una barra portacuchillas de seguridad desafilada sobrecarga el dispositivo. La garantía no cubre los daños derivados de ello.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Cortasetos eléctrico
- Funda protectora de la cuchilla
- Instrucciones de uso

Vista general



- 1 Protección contra impactos con orificio para colgar el aparato
- 2 Barra de cuchillas de seguridad
- 3 Protección para manos
- 4 Empuñadura de puente con interruptor de seguridad
- 5 Ranuras de ventilación
- 6 Desbloqueo (para girar la empuñadura)
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Empuñadura
- 9 Cable de red
- 10 Descarga de tracción
- 11 Funda protectora de la cuchilla

F 12 Orificio de la llave

Descripción del funcionamiento

Este **cortasetos eléctrico** tiene como unidad motriz un motor eléctrico. Por razones de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no precisa de conexión a tierra.

Como dispositivo de corte, el aparato cuenta con una barra portacuchillas de doble cara. Durante el proceso de corte, los dientes de corte se mueven linealmente hacia delante y hacia atrás. La protección contra golpes en la punta de la barra portacuchillas de seguridad evita el retroceso no deseado al golpear paredes, vallas, etc. Para proteger al usuario, el dispositivo sólo puede ser operado con el interruptor de seguridad pulsado. Además, la protección salva manos brinda protección frente a las ramas.

El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las descripciones siguientes.

Datos técnicos

Cortasetos eléctrico.....	PHS 650 A1
Tensión de entrada nominal (U)	230-240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia (potencia de conexión) (P)	650 W
Clase de protección	□ II
Tipo de protección	IPX0
Movimientos de corte	2800 min ⁻¹
Peso (accesorios incl.)	aprox. 3,58 kg
Longitud de corte	aprox. 700 mm
Longitud de cuchilla (con protección contra impactos)	aprox. 780 mm
Longitud de cuchilla.....	aprox. 790 mm
Distancia entre los dientes de la cuchilla	aprox. 28mm

Diámetro de las ramas max. 20 mm
 Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 89,5 dB; K_{pA} = 3 dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 garantizada 100 dB
 medido 97,8 dB; K_{WA} = 2,13 dB
 Vibración (a_h)
 en la empuñadura
 1,31 m/s²; K = 1,5 m/s²
 en la empuñadura
 de puente 1,36 m/s²; K = 1,5 m/s²

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



Advertencia: Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa.

Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Instrucciones de seguridad



Antes de empezar a trabajar con el aparato familiarícese con todos sus elementos. Practique el uso del aparato y deje que un usuario experimentado o experto le explique el funcionamiento, cómo se maneja y las técnicas de trabajo. Asegúrese que, en caso de emergencia, puede apagar el aparato inmediatamente. El uso inadecuado del aparato puede provocar graves lesiones.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en el aparato



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Póngase protección para los ojos



Póngase protección en los oídos.



Póngase guantes de protección.
Existe peligro de cortarse.



PELIGRO - Mantenga las manos alejadas de la cuchilla.
Peligro de lesiones por corte.



ADVERTENCIA - Extraiga inmediatamente el enchufe de la red si el cable de alimentación está dañado o cortado.



ADVERTENCIA - No exponer a la lluvia.



Especificación del nivel de potencia acústica garantizada L_{WA} en dB.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Clase de protección II



Longitud de corte

Instrucciones especiales de seguridad para herramienta eléctrica



ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrir una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica",

usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genúinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

- c) **Mantener la herramienta eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de largo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de largo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- ### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS
- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica de cadena con esmero. No utilice la herramienta eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

- h) No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

- b) No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

- c) Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.

- d) Guardar la herramienta eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) Cuide la herramienta eléctrica de cadena con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen**

perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

- f) Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

- g) Utilizar la herramienta eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

- h) Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) ASISTENCIA

- a) Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones especiales de seguridad para cizallas cortasetos

- a) **Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente retirar el material cortado ni sostener el material de corte mientras la cuchilla esté en marcha.** Después de apagar el interruptor, las cuchillas seguirán girando durante un tiempo. Un simple descuido al usar el cortasetos puede provocar lesiones graves.
- b) **Sostenga el cortasetos por el mango con la cuchilla parada y procure no accionar el interruptor.** Llevar correctamente el cortasetos reduce el riesgo de un funcionamiento involuntario y, por consiguiente, de una lesión provocada por la cuchilla.
- c) **Cuando transporte o almacene el cortasetos, ponga siempre la cubierta protectora sobre las cuchillas.** Utilizar de manera adecuada el cortasetos reduce el riesgo de lesiones provocado por la cuchilla.
- d) **Antes de retirar el material de corte atascado o de mantener la máquina, asegúrese de que todos los interruptores están apagados y se ha retirado o desconectado el conector de red/la batería.** Podría sufrir lesiones graves si el cortasetos se pone en marcha de manera inesperada mientras elimina el material atascado.
- e) **Sujete el cortasetos únicamente por las empuñaduras aisladas porque la cuchilla podría entrar en contacto con líneas de cableado o con el propio cable de red.** El contacto de las cuchillas con un conducto bajo tensión puede transmitir la

tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

- f) **Mantenga los cables de red alejados de la zona de corte.** Los cables pueden estar escondidos tras los setos y arbustos y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- g) **No utilice el cortasetos si hace mal tiempo, sobre todo si existe el peligro de tormenta.** Esto reduce el riesgo de recibir un rayo.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Conecte el aparato a una toma de corriente con protección de corriente de fuga (dispositivo diferencial residual) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- La sustitución del cable de alimentación deberá realizarla el fabricante o uno de sus representantes a fin de evitar cualquier riesgo para la seguridad.
- El cortasetos está diseñado para trabajos en los que el operador está de pie sobre el suelo, nunca en escaleras u otras superficies inestables.
- Inspeccione atentamente la superficie que vaya a cortar y elimine todos los alambres y otros cuerpos extraños.
- Sostenga el cortasetos con ambas manos, una en la empuñadura (A 8) y otra en la empuñadura de puente (A 4).
- Antes de utilizar el cortasetos, asegúrese de que el desbloqueo (E 6) de la empuñadura (E 8) está en posición de bloqueo.

Manejo



No utilice el aparato sin protección salva manos. Durante la ejecución de los trabajos con el aparato debe portar ropa apropiada y guantes de trabajo. Use dispositivos de protección de ojos y oído. Asegúrese antes de cada utilización que el aparato esté en condiciones de funcionar. El conmutador de activación/desactivación y el conmutador de seguridad no deben bloquearse. Después de soltar el conmutador debe desactivarse el motor. En caso de que un conmutador se haya dañado, se prohíbe la continuación del trabajo con el aparato.

B Activación y desactivación



Antes de encenderlo retire la protección de la cuchilla (A 11). Ponga atención en una posición segura y mantenga el equipo bien sujetado con ambas manos, con cierta distancia a su propio cuerpo. Asegúrese que el aparato no tenga contacto con ningún objeto antes de ponerlo en operación. De esta forma evita daños en el aparato y daños a las personas que puedan resultar.

1. Para descargar la tracción, forme un lazo desde el extremo del cable alargador, introdúzcalo por la abertura de la empuñadura y engánchelo en la descarga de tracción (10) en la empuñadura.

2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Para encenderlo, mantenga pulsado el interruptor de seguridad en la empuñadura de puente (4) y pulse simultáneamente el interruptor de encendido/apagado (7) en la empuñadura. El cortasetos se pone en marcha a la máxima velocidad.
4. Para apagarlo, suelte uno de los dos interruptores.

E Montar la empuñadura

La empuñadura (8) tiene 5 posiciones:

1. Tire del desbloqueo (6) hacia atrás y gire la empuñadura (8) hasta la posición deseada.
2. Suelte el desbloqueo (6), la empuñadura (8) encajará.

Trabajar



Observe durante el trabajo de corte que no toque objetos como, por ejemplo, rejas de alambre o soportes de plantas. Esto puede causar daños en la barra portacuchillas.

- Sostenga el aparato con ambas manos, una en la empuñadura (A 8) y otra en la empuñadura de puente (A 4).
- Si la cuchilla se queda bloqueada por haber entrado en contacto con objetos duros, apague inmediatamente el aparato y saque la batería. Entonces es cuando puede retirar el objeto.
- Trabaje siempre lejos de la toma de corriente. Igualmente, determine la dirección del corte antes de comenzar a cortar. Asegúrese de que el cable de extensión permanece alejado de la zona de trabajo. No deje que el cable de red repose sobre el seto, donde pue-

de ser fácilmente atrapado por la barra portacuchillas de seguridad.

- Evite una fatiga excesiva del aparato durante el trabajo.
- Para colgar el aparato (p. ej. mientras hace un descanso) se has dispuesto orificios en la protección contra golpes (A 1) y en la parte inferior del aparato (consulte „Soporte de pared“).



Si el cable de red está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica. ¡Existe peligro de electrocución!

Técnicas de poda

- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra portacuchillas bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caer al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

Poda de setos para podar:

Se recomienda podar los setos en forma de un trapecio, evitando así un pelado de las ramas inferiores. Esto corresponde al crecimiento natural de las plantas y permite un desarrollo óptimo de los setos. En la poda se reducen sólo los nuevos brotes, de

modo que se forma una ramificación intensa y una buena protección visual.

1. Poda primero los lados del seto. Mueva para esto la cizalla eléctrica para setos desde abajo hacia arriba, siguiendo así la dirección de crecimiento. En caso de cortar desde arriba hacia abajo, las ramitas delgadas se mueven hacia abajo, causando así puntos delgados e incluso vacíos.
2. Poda luego el canto superior en función de su gusto personal, o sea en forma recta, redonda o como un techo.
3. Trunque luego las plantas jóvenes según la forma requerida. El brote principal debe quedar intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. Todos los demás brotes se podan en la mitad.

Cuidado de setos en crecimiento libre:

Los setos en crecimiento libre no deben podarse con forma, pero requieren sin embargo de un cuidado periódico con el fin de evitar una altura excesiva del seto.

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. De esta forma evita daños en el aparato y daños a las personas que puedan resultar.



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica. Existe peligro de descarga eléctrica y peligro de lesión por las piezas en movimiento.



Lleve guantes cuando manipule la barra portacuchillas de seguridad. Así evitará cortarse.



No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Mantenimiento

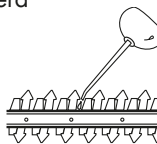
- Compruebe el aparato cada vez antes de usarlo, por si existiese algún defecto obvio, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe que los tornillos de la barra portacuchillas de seguridad estén firmemente apretados (A 2).
- No corte si la barra portacuchillas de seguridad está desafilada o desgastada, ya que esto sobrecarga el motor y los engranajes de su aparato.
- Compruebe que las coberturas y los dispositivos protectores (A 1,3) no estén deteriorados y queden correctamente asentados, cambiándolos en caso necesario. Consulte cómo sustituir la protección salva manos en el capítulo "Mantenimiento y limpieza - Sustitución de la protección salva manos". Para sustituir la protección contra golpes (A 1), envíe el aparato a nuestro centro de servicio.
- Mantenga las ranuras de ventilación (A 6), el armazón del motor y las asas del aparato limpias. No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua.

Limpieza y mantenimiento de la barra portacuchillas de seguridad

Limpie a fondo la barra de cuchillas de seguridad (A 2) después de cada uso.

Después de cada uso, deberá

- limpiar la barra portacuchillas de seguridad (A 2) (con un paño engrasado);
- engrasar la barra portacuchillas de seguridad (A 2) con una aceitera o aerosol.



D Sustitución de la protección salva manos

Suelte los dos tornillos de la protección salva manos (3) con un destornillador. Sustituya la protección salva manos dañada (3). Fije la nueva protección salva manos (3) con los dos tornillos.

Almacenaje

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Guarde el aparato en el protector de cuchilla (A 11) adjunto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

F Soporte de pared

Puede colgar la parte del motor en la pared por el orificio de llave (12) situado en la parte inferior del aparato.

- Coloque un tornillo con un taco en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 10 mm.
- Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared unos 10 mm.
- Puede colocar el aparato con la abertu-

ra en la parte inferior del tornillo y tirar del aparato hacia abajo hasta el tope.



Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.

Eliminación y protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. la cuchilla), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 420062_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instruccio-

nes (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 420062_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 125).

Part. Instruccione de uso	Part. Plano de explosión	Denominación	Nº de pedido
A 2	38-42	Barra de cuchillas de seguridad	91110101
A 3	30	Protección para manos	91110100
A 11	43	Funda protectora de la cuchilla	91110102

A Búsqueda de fallas

Problema	Posible causa	Solución del error
El aparato no se pone en marcha	Falta tensión de alimentación	Comprobar la toma de corriente, el cable de alimentación, el cable, el enchufe y el fusible y, si es necesario, encargar su reparación a un electricista
	Interruptor de encendido/apagado (7) o empuñadura de puente con interruptor de seguridad (4) defectuoso	Reparación por parte del centro de servicio
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Cable de alimentación dañado	Revisar cable; si es necesario, encargar la sustitución a nuestro centro de servicio
	Contacto flojo en el interior	Reparación por parte del centro de servicio
	Interruptor de encendido/apagado (7) o empuñadura de puente con interruptor de seguridad (4) defectuoso	
Los dientes de la cuchilla se calientan	Cuchilla (2) despuntada	Afilar o reemplazar la barra de corte (Centro de Servicio)
	Cuchilla (2) tiene mellas	Controlar o reemplazar la barra de corte (Centro de Servicio)
	Demasiada fricción debido a lubricación faltante	Lubricar la barra portacuchillas (2)

Indice

Introduzione	127
Scopo.....	127
Descrizione generale.....	128
Contenuto della Confezione	128
Vista d'insieme	128
Descrizione del funzionamento	128
Dati tecnici	128
Consigli di sicurezza.....	129
Simboli nelle istruzioni	129
Simboli grafici sull'apparecchio	129
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	130
Indicazioni di sicurezza per decespugliatori	132
Ulteriori informazioni di sicurezza...	133
Comando	133
Accensione/Spengimento	134
Ruotare l'impugnatura	134
Istruzioni di lavoro	134
Tecniche di taglio	135
Manutenzione e pulizia.....	135
Pulizia e manutenzione delle barre con lama di sicurezza	136
Sostituzione della protezione della mano.....	136
Magazzinaggio	136
Supporto a parete.....	136
Smaltimento e rispetto per l'ambiente	137
Garanzia	137
Servizio di riparazione.....	138
Service-Center.....	139
Importatore	139
Ordinazione di pezzi di ricambio	139
Ricerca guasti.....	140
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	233
Vista esplosa	241

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio residui di lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Scopo

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e mazzi decorativi in ambiente domestico. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in

caso di siepi bagnate.

L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose. Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.



Non utilizzare il tagliasiepi se il dispositivo di taglio è rovinato. Fare affilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovraccaricare l'apparecchio.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della Confezione

Aprire la confezione dell'apparecchio e verificare che questo sia completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Tagliasiepi elettrico
- Protezione lama
- Istruzioni per l'uso

Vista d'insieme



- 1 Protezione antiurto con foro per appendere l'apparecchio
- 2 Profilo con lama di sicurezza
- 3 Protezione per le mani
- 4 Impugnatura ad arco con interruttore di sicurezza
- 5 Feritoie di ventilazione
- 6 Sbloccaggio (per la rotazione dell'impugnatura)
- 7 Interruttore di accensione/spegnimento
- 8 Impugnatura
- 9 Cavo di rete

10 Scarico di trazione

11 Protezione lama



12 Foro a chiave

Descrizione del funzionamento

La tagliasiepi elettrico è dotata di motore elettrico. L'apparecchio dispone di isolamento di sicurezza e non necessita di messa a terra. Come dispositivo di taglio, il tagliasiepi possiede un profilo con lama di sicurezza su entrambi i lati. Durante il procedimento di taglio, i denti di taglio della lama si muovono in modo lineare avanti e indietro. La protezione anti-contraccolpo alla punta del profilo della lama evita spiaccevoli contraccolpi in caso di urti contro pareti, recinti, ecc. Per motivi di protezione per l'utente, l'apparecchio può essere azionato soltanto tenendo premuto l'interruttore di sicurezza. Oltre a ciò, la protezione per le mani protegge da rami e nodi. La funzione delle varie parti è contenuta nelle descrizioni seguenti.

Dati tecnici

Tagliasiepi elettricoPHS 650 A1

Tensione nominale in ingresso

(U) 230-240 V~, 50 Hz

Potenza assorbita (potenza allacciata)

(P) 650 W

Classe di protezione.....□ II

Tipo di protezione..... IPX0

Movimenti di taglio 2800 min⁻¹

Peso (incl. accessori)..... ca. 3,58 kg

Lunghezza di taglio.....ca. 700 mm

Lunghezza della lama.....ca. 780 mm

Lunghezza della lama

(con protezione antiurto)ca. 790 mm

Distanza tra i denti della lama..ca. 28 mm

Diametro ramo..... max. 20 mm

Livello di pressione sonora

(L_{pA}) 89,5 dB; K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza sonora (L_{WA})

garantito 100 dB

misurata 97,8 dB; K_{WA} = 2,13 dB

Vibrazione (a_h)

all'impugnatura .. 1,31 m/s²; K = 1,5 m/s²

all'impugnatura

ad arco 1,36 m/s²; K = 1,5 m/s²

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



Avvertenza: le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato.

Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Consigli di sicurezza



Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Indossare le protezioni per gli occhi.



Indossare le protezioni acustiche.



Indossare guanti a prova di taglio.



PERICOLO - Tenere le mani lontane dalla lama.
Pericolo di lesioni da taglio!



AVVERTENZA - Tirare immediatamente la spina di alimentazione, se il cavo di alimentazione è danneggiato o tagliato.



AVVERTENZA - Non esporre alla pioggia.



Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} garantito in dB



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II
(Doppio isolamento)



Lunghezza di taglio

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con

cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile

elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodotto in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'uten-**

sile elettrico si ha acquisto una certa confidenza. Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere. Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.

b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso. Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico. Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni. Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile

elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti. Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.

g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

5) Assistenza tecnica

a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni di sicurezza per decespugliatori

a) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama è in

movimento. Le lame continuano a spostarsi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un attimo di disattenzione durante l'uso della tagliasiepi può causare gravi lesioni.

- b) **Reggere la tagliasiepi tenendola per l'impugnatura e con lama ferma e prestare attenzione a non azionare l'interruttore.** L'uso corretto della tagliasiepi riduce il pericolo di azionamento accidentale e di una conseguente lesione ad opera della lama.
- c) **Durante il trasporto o la conservazione della tagliasiepi sollevare sempre il coperchio sopra la lama.** Il maneggiamento conforme della tagliasiepi diminuisce il rischio di lesioni dovute alla lama.
- d) **Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la spina di alimentazione sia estratta o la batteria sia rimossa oppure spenta, prima di rimuovere il materiale di taglio bloccato o sottoporre la macchina a manutenzione.** Un funzionamento imprevisto della tagliasiepi durante la rimozione del materiale bloccato può causare lesioni gravi.
- e) **Tenere la tagliasiepi solo dalle superfici isolate delle impugnature, in modo che la lama di taglio non possa prendere cavi di corrente.** A seguito del contatto della lama con un cavo elettrico anche i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.
- f) **Tenere qualsiasi cavo lontano dall'area di taglio.** I cavi possono essere nascosti in cespugli e siepi ed essere tagliati inavvertitamente dalla lama.

- g) **Non utilizzare la tagliasiepi in condizioni di cattivo meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.** Questo riduce il pericolo di essere colpiti da un fulmine.

Ulteriori informazioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio a una presa protetta da interruttore differenziale (Residual Current Device) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Quando è necessaria la sostituzione della conduttura di collegamento, deve essere eseguita da un produttore o da un rappresentante dello stesso, al fine di evitare di compromettere la sicurezza.
- La tagliasiepi è pensata per i lavori in cui l'operatore staziona sul suolo e non su scale o altre superfici instabili.
- Ispezionare con attenzione la superficie da tagliare e rimuovere tutti i cavi o altri corpi estranei.
- Tenere la tagliasiepi con entrambe le mani, una mano sull'impugnatura (A 8) e l'altra sull'impugnatura ad arco (A 4).
- Prima di utilizzare la tagliasiepi assicurarsi che lo sbloccaggio (E 6) dell'impugnatura (E 8) sia innestato.

Comando



Non utilizzare l'apparecchio senza protezione mani. Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro. Indossare protezioni per gli occhi e per l'udito. Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Pericolo di lesioni!

Non bloccare l'interruttore di accensione/spengimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia danneggiato, è vietato continuare a lavorare. Prestare attenzione al fatto che la tensione di rete coincida con l'etichetta del tipo riportata sull'apparecchio. Pericolo di shock elettrico!



Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali.



Accensione/Spengimento



Eliminare la protezione delle lame (A 11) prima di azionare l'apparecchiatura.

Avere l'accortezza di assumere una posizione stabile e mantenere l'apparecchio saldamente con entrambe le mani e ad una certa distanza dal proprio corpo.

Prima di accendere l'apparecchio, prestare attenzione che esso non sia a contatto con altri oggetti.

In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni conseguenziali a persone.

1. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione dell'impugnatura (10).
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
3. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di sicurezza situato presso

l'impugnatura ad arco (4) e premere contemporaneamente l'interruttore di accensione / spegnimento presso l'impugnatura (7). L'apparecchio va a velocità massima.

4. Per spegnere l'apparecchio, lasciare andare uno dei due interruttori.



Ruotare l'impugnatura

L'impugnatura (8) presenta 5 posizioni:

1. Tirare lo sbloccaggio (6) verso il basso e ruotare l'impugnatura (8) nella posizione desiderata.
2. Rilasciare lo sbloccaggio (6); l'impugnatura (8) si innesta.

Istruzioni di lavoro



Durante il taglio, prestare attenzione non entrare in contatto con pali o fili di recinzione né con pali di supporto per piante. Ciò potrebbe causare danni al profilo con lama.

- Tenere l'apparecchio con entrambe le mani, una mano sull'impugnatura (A 8) e l'altra sull'impugnatura ad arco (A 4).
- In caso di blocco della lama a causa di oggetti duri, spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e eliminare l'ostacolo.
- Lavorare con l'apparecchio sempre in direzione opposta alla presa di corrente. Per tale ragione, prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, stabilire la direzione di taglio. Accertarsi che il cavo sia lontano dalla zona in cui si effettuano le operazioni di taglio. Non poggiare mai il cavo sulla siepe, potrebbe essere facilmente danneggiato dalle lame in movimento.

- Evitare di sollecitare troppo l'apparecchio durante il lavoro.
- Per agganciare il dispositivo (ad es. durante una pausa di lavoro) sulla protezione antiurto (A 1) e sul lato inferiore del dispositivo è applicato un foro (vedere "Supporto a parete").



Staccare immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o se viene tagliato. Pericolo di scossa elettrica.

Tecniche di taglio

- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.
- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere il tagliasiepi in modo omogeneo in avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.
- In caso di taglio orizzontale, muovere il tagliasiepi in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e dritte, si consiglia di tendere un filo.



Per tagliare le siepi a formato:

Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio vengono ridotti solo i nuovi getti annuali in modo da formare una fitta ramificazione e una buona protezione visiva.

1. Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la tagliasiepi per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
2. A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma dritta, a spiovente o rotonda.
3. Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

Per la cura delle siepi a crescita libera:

Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte.

Manutenzione e pulizia



Fare eseguire al nostro servizio di assistenza tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo parti originali. In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone.



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione. Pericolo di scosse elettriche o di ferite a causa di parti mobili.



Indossare i guanti durante la manipolazione delle lame.



Non utilizzare soluzioni detergenti. Esse potrebbero danneggiare l'apparecchiatura in modo irreparabile. Le sostanze chimiche possono penetrare nelle parti in plastica dell'apparecchiatura.

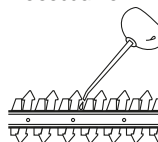
Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.

- Prima di ogni utilizzo controllare che la tagliasiepi per siepi sia priva di difetti visibili, quali parti lente, usurate o danneggiate. Controllare che le viti siano saldamente fissate nel profilo con lama (A2).
- Non eseguire operazioni di taglio con lame consumate o non affilate, perché altrimenti vengono sovraccaricati il motore e gli ingranaggi dell'apparecchio.
- Verificare che le coperture e le protezioni non siano (A1,3) danneggiate e che siano fissate correttamente. Eventualmente, sostituirle.
Per sapere come sostituire la protezione della mano, consultare il capitolo "Manutenzione e pulizia - sostituzione della protezione della mano". Per sostituire la protezione antiurto (A1) inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza.
- Tenere pulite le fessure di ventilazione (A5) e l'alloggiamento del motore dell'apparecchiatura. A tale scopo, utilizzare un panno umido o uno scovolino. L'apparecchiatura non deve essere lavata con getto d'acqua né immersa in acqua.

Pulizia e manutenzione delle barre con lama di sicurezza

Tenere l'apparecchio sempre pulito. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario

- pulire la lama (con un panno oleoso);
- lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



D Sostituzione della protezione della mano

Allentare le due viti sulla protezione della mano (3) con un cacciavite. Sostituire la protezione della mano (3) danneggiata. Fissare la nuova protezione della mano (3) con le due viti.

Magazzinaggio

- Pulire l'apparecchio prima di riporlo.
- Conservare le cesoie per siepi nel vano di protezione della lama (A11) contenuto nella confezione nonché lontano dalla portata dei bambini.

F Supporto a parete

Dal foro a chiave (12) sul lato inferiore dell'apparecchio è possibile appendere la parte del motore alla parete.

- Installare una vite con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 7 - 10 mm.
- Lasciar fuoriuscire la testa della vite con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare l'apparecchio con l'apertura sulla parte inferiore sulla vite e tirare l'apparecchio verso il basso per innestarlo.



Durante la foratura accertarsi di non danneggiare alcuna linea di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.

Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi.

Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio lama, gli eccentrici e i carboncini). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 420062_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghia-

mo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800 781 188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 420062_2204

MT

Assistenza Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 420062_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Ordinazione di pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 139).

Position Istruzioni per l'uso	Position Vista esplosa	Denominazione	Numeri d'ordine
A 2	38-42	Profilo con lama di sicurezza	91110101
A 3	30	Protezione per le mani	91110100
A 11	43	Protezione lama	91110102

A Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione/ spegnimento (7) o interruttore di sicurezza (4) difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
L'apparecchiatura funziona con interruzioni	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Controllare il cavo, eventualmente farlo sostituire dal nostro servizio di assistenza
	Contatto interno difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Interruttore di accensione/ spegnimento (7) o interruttore di sicurezza (4) difettoso	
Le lame si surriscaldano	La lama (2) usurata	Affilare il profilo con lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	La lama (2) è frastagliata	Controllare il profilo con lama oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con lama (2)

Tartalom

Bevezető.....	141
Alkalmazási célok.....	141
Általános leírás.....	142
Szállítási terjedelem	142
Áttekintés	142
Működés.....	142
Műszaki adatok.....	142
Biztonsági utasítások	143
Szimbólumok az utasításban	143
Szimbólumok a gépen	143
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	144
Biztonsági tudnivalók sövényvágó ollókhoz.....	146
További biztonsági utasítások	147
A sövénynyíró kezelése	147
Ki- és bekapcsolás.....	147
Markolat elforgatása	148
A sövénynyíró használata	148
Vágási technikák.....	148
Karbantartás és tisztítás	149
A biztonsági késrúd tisztítása és karbantartása	149
Kézvédő cseréje.....	150
Tárolás.....	150
Fali tartó	150
Eltávolítás és környezetvédelem	150
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	151
Hibakeresés.....	153
Pótalkatrészek/Tartozékok	153
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	234
Műszaki adatok	241

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, maradék kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellélje az összes dokumentumot.

Alkalmazási célok

A szerszámgép csak háztáji sövények, bokrok és díszcserjék nyírására és alakítására alkalmas. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.

A gépet felnőttek által való használatra tervezték. 16 éven felüli fiatalok a gépet csak felügyelet alatt használhatják. Tilos a gép használata esőben vagy nedves környezetben.

A kezelő vagy használó személy felel az olyan balesetekért vagy károkért, amelyekben más személyek vagy azok tulajdona kárt szenvednek.

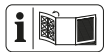
A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve.

A gyártó nem felel az olyan károkért, amelyek szakszerűtlen használat vagy helytelen kezelés folytán keletkeznek.



A kések kopását rendszeresen ellenőrizni kell és szükség esetén meg kell őket élesíteni. A tompa kések túlterhelik a gépet. Az ebből eredő károkat nem fedi a garancia.

Általános leírás



Az ábrák az első leghajtható oldalon találhatók.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a gépet és ellenőrizze, hogy a szállítmány hiánytalan-e. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- Elektromos sövénynyíró
- Késvédő
- Használati utasítás

Áttekintés

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Ütközésvédő lyukkal a készülék felakasztásához
2 Biztonsági késtartó gerenda
3 Kézvédő
4 Kengyelmarkolat biztonsági kapcsolóval
5 Szellőző nyílások
6 Kireteszelő (a markolat elforgatásához)
7 Ki-/bekapcsoló
8 Fogantyú
9 Hálózati kábel
10 Tehermentesítés
11 Késvédő |
|----------|--|

F 12 Kulcslyukfurat

Működés

Az **elektromos sövénynyíró** elektromotoros meghajtású. A gép biztonsági okokból védőszigeteléssel van ellátva és nem szükséges földelni.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A sövénynyíró vágóberendezése egy kétoldali biztonsági késtartó gerendával rendelkezik. Vágáskor a vágófogak lineárisan járnak ide-oda. A késtartó gerenda csúcsán elhelyezkedő ütésvédő meggátolja a kellemetlen visszaütést, ha falhoz, kerítéshez stb. ér.

A felhasználó védelmének érdekében a szerszámgép csak folyamatosan lenyomva tartott biztosító kapcsolóval működtethető. Ezen felül a kézvédő megvéd az ágaktól és gallyaktól. A kezelési elemek funkcióját a következő leírások tartalmazzák.

Műszaki adatok

Elektromos sövénynyíró PHS 650 A1

Névleges bemeneti feszültség

(U) 230-240 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel (P) 650 W

Védőcsoport II

Védelmi mód IPX0

Vágó mozgások 2800 ford./perc

Tömeg

(tartozékrezszekkel együtt) kb. 3,58 kg

Vágóhossz kb. 700 mm

Késhossz kb. 780 mm

Késhossz (ütközésvédő együtt) kb. 790 mm

Fogtávolság kb. 28 mm

Ág átmérő max. 20 mm

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 89,5 dB; K_{pA} = 3 dB

Hangteljesítményszint (L_{WA})	
garantált.....	100 dB
mért	97,8 dB; $K_{WA} = 2,13$ dB
Rezgés (a_h)	
a fogantyún.....	1,31 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
a kengyelmarkolaton	
.....	1,36 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²

A zaj és vibrációs értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



Figyelmeztetés: A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra.

A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások



Mielőtt dolgozni kezdene a szerszámgéppel, ismerkedjen meg jól a gép kezelési elemeivel. Gyako-

rolja a szerszámgép használatát és magyaráztassa meg magának egy gyakorlott felhasználóval vagy szakemberrel annak rendeltetését, működési elvét és a különböző vágási technikákat. Gondoskodjon róla, hogy szükség esetén azonnal leállíthassa a gépet. A szerszámgép szakszerűtlen használata súlyos sérüléseket okozhat.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Minden a gépen végzett művelet előtt húzza ki a hálózati dugós csatlakozót.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Szimbólumok a gépen



Vigyázat!



A kezelési utasítást el kell olvasni.



Viseljen védőszemüveget



Viseljen fülvédőt.



Viseljen vágásbiztos kesztyűket.



VESZÉLY – Tartsa távol a kezét a késtől.
Vágási sérülés veszélye!



FIGYELMEZTETÉS – Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, ha a csatlakozóvezeték sérült vagy el lett vágva.



FIGYELEM – Ne tegye ki esőnek.



Garantált hangerőszint adat
 L_{WA} dB-ben



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Védőcsoport (kettős szigetelés)



Vágóhossz

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy

a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel.** Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmen kívül hagyás is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza. Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetéről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Háját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkapják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen.** Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat.** Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbitsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően.** Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitele-

zendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírtmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Vevőszolgálat

- a) **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos maradjon.

Biztonsági tudnivalók sövényvágó ollókhoz

- a) Tartsa távol minden testrészét a késtől. Mozdó kések esetén ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot vagy megtartani a vágandó anyagot. A kapcsoló kikapcsolása után egy rövid ideig még tovább mozognak a kések. A sövényvágó használata során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) A sövényvágót a markolatnál fogva vigye, ha már nem mozognak a kések, és ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg a kapcsolót. A sövényvágó megfelelő hordozása csökkenti a véletlen működtetés és ezáltal a kés okozta sérülések veszélyét.
- c) A sövényvágó szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőtokot a késekre. A sövényvágó megfelelő használata csökkenti a kés okozta sérülése-

szélyt.

- d) Beszorult vágott anyag eltávolítása vagy a gép karbantartása előtt ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva minden kapcsoló és ki van-e húzva a hálózati csatlakozódugó/el van-e távolítva vagy ki van-e kapcsolva az akkumulátor. A sövényvágó véletlen működése a beszorult anyag eltávolításakor súlyos sérüléseket okozhat.
- e) A sövényvágót csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, mivel a vágókés rejtett áramvezetékekhez vagy a készülék saját hálózati vezetékeihez érhet. Ha a kések feszültség alatt álló vezetékekhez érnek, a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek és ez áramütést okozhat.
- f) Tartson távol minden hálózati vezetékét a vágási területtől. Rejtett vezetékek lehetnek a sövényekben és a bokrokban, amelyeket véletlenül elvághat a kés.
- g) Ne használja a sövényvágót rossz időben, különösen vihar veszélye esetén. Ez csökkenti a villám becsapódásának veszélyét.

További biztonsági utasítások

- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel (Residual Current Device) rendelkező csatlakozó-aljzathoz kell csatlakoztatni, amit 30 mA-ot meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- Amennyiben a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, azt csak a gyártóval vagy képviselőjével lehet elvégeztetni annak érdekében, hogy elkerüljék a biztonsági veszélyeztetését.
- A sövényvágót olyan munkavégzésre tervezték, amely során a kezelő személy a földön, nem pedig létrán vagy

más nem stabil felületen áll.

- Alaposan nézze át a vágandó felületet és távolítson el minden drótot vagy egyéb idegen tárgyat.
- Tartsa erősen a sövényvágót két kézzel, egyik kezével a markolatot (A 8), másik kezével pedig a kengyelfogantyút (A 4) fogva.
- A sövényvágó használata előtt győződjön meg róla, hogy a markolat (E 8) kireteszelője (E 6) be van kattanva.

A sövénynyíró kezelése



Ha a géppel dolgozik, viseljen megfelelő ruhát és munkakesztyűt. Viseljen szem- és fülvédőt.

Győződjön meg minden használat előtt a gép működőképességéről. Sérülésveszély áll fenn!

A ki/-bekapcsoló és a biztonsági kapcsoló ne legyenek rögzítve. Ezek a kapcsoló elengedésekor ki kell hogy kapcsolják a motort. Amennyiben egy kapcsoló megsérülne, a géppel nem szabad tovább dolgozni.

Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a gép típuscímkéjén megadott értékkel. Elektromos ütés veszélye áll fenn!



Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.



Ki- és bekapcsolás



Bekapcsolás előtt vegye le a késvédőt (A 11). Ügyeljen a biztos állásra és markolja meg jól a gépet két kézzel, a testétől távol tartva. Ügyeljen a beindítás előtt arra, hogy a gép ne érjen semmiféle tárgyhöz. Így kerülheti el a készülék károsodását.

1. A tehermentesítéshez alakítson a hosszabbító kábel végéből hurkot, ezt vezesse a kézvédőn lévő nyíláson keresztül és akassza a fogantyún elhelyezkedő tehermentesítésbe (10).
2. Csatlakoztassa a gépet a hálózati feszültségre.
3. A bekapcsoláshoz tartsa lenyomva a kengyelmarkolaton lévő biztonsági kapcsolót (4) és ugyanakkor nyomja meg a be-/kikapcsolót (7) a markolaton. A sövényvágó maximális sebességgel működik.
4. Ha a gépet ki akarja kapcsolni, engedje el a két kapcsoló közül az egyiket.

E Markolat elforgatása

A markolatnak (8) 5 pozíciója van:

1. Húzza hátrafelé a kireteszelőt (6) és forgassa el a markolatot (8) a kívánt pozícióba.
2. Engedje el a kireteszelőt (6), a markolat (8) bekattan.

A sövénynyíró használata



Ügyeljen vágás közben arra, hogy ne érjen más tárgyakhoz, mint pl. drótkerítéshez vagy karóhoz. Ez ugyanis a késtartó gerenda károsodásához vezethet.

- Tartsa erősen a készüléket két kézzel, egyik kezével a markolatot (A 8), másik kezével pedig a kengyelfogantyút (A 4) fogva.
- Ha a kések kemény tárgy érintésére leblokkolnak, azonnal kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati dugós csatlakozót és távolítsa el a tárgyat.
- Mindig az aljzattól eltávolodva dolgozon. A munka megkezdése előtt hatá-

rozza meg a vágás irányát. Ügyeljen arra, hogy a kábel a munkakörnyezetétől távol legyen. A kábelt sohasem fektesse a sövényre, ahol könnyen a kések közé kerülhet.

- Munka közben kerülje a gép túlterhelését.
- A készülék felakasztásához (pl. munkaszünetekben) egy furat található az ütközésvédőn (A 1) és a készülék alján (lásd „Fali tartó”).



Húzza ki azonnal a hálózati dugós csatlakozót, ha a kábel megsérült, összekuszálódott vagy el lett vágva. Fennáll az áramütés veszélye!

Vágási technikák

- Vágja ki a vastag ágakat előzőleg ágnyeső ollóval.
- A kétoldalú késtartó gerendának köszönhetően vághatunk mindkét irányban vagy ingázva a sövény egyik végétől a másikig.
- Függőleges vágásnál vezesse a sövénynyíró egyenletesen előre felé vagy ív alakban le-fel haladva.
- Vízszintes vágásnál vezesse a sövénynyírót sarló alakban a sövény széle felé, hogy a levágott ágak a talajra hulljanak.
- Ha hosszú egyenes vonalat szeretne vágni, ajánlatos előzőleg zsinórt húzni.



Nyírott sövény vágása:

Ajánlatos a sövényt trapéz alakúra vágni, mert ezáltal meggátoljuk az alsó ágak felkopaszodását. Ez a forma megfelel a növény természetes növekedésének és a sövény optimális fejlődését eredményezi. Vágáskor csak az új, éves hajtásokat kurtít-

suk, így a növény sűrűn szétágazik és zárt felületet alkot, védelmet nyújtva a belátástól.

1. Nyírja először a sövény oldalait. Vezesse a sövénynyíró a növény irányában, lentől felfelé. Ha fentről lefelé nyír, akkor a vékony ágacskák kifelé hajlanak, ami ritka vagy hiányos felületet eredményezhet.
2. Vágja ezután a felső felületet ízlés szerint egyenes, tetőszerű vagy legömbölyített alakúra.
3. Már a fiatal növényeket nevelje kívánt alakúra. A vezérhajtás lehetőleg maradjon sértetlen, amíg a sövény el nem érte a tervezett magasságot. Az összes többi hajtást rövidítse a felére.

Szabadon növvő sövények ápolása:

A szabadon növvő sövényeket nem kell ugyan alakítani, szükséges azonban a rendszeres gondozás, hogy a sövény ne nőjön túl magasra.

Karbantartás és tisztítás



Végeztesse azokat a gépápolási és karbantartási munkákat, amelyek ebben az utasításban nem szerepelnek, szerviz-centerünkben. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Így elkerülheti a berendezés károsodását és az esetleg abból következő személyi sérüléseket.



Minden a gépen végzett művelet előtt húzza ki a hálózati dugós csatlakozót. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkatrészek miatti sérülés veszélye.



A késekkel való munka közben viseljen mindig kesztyűt. Sérülésveszély áll fenn!



Ne használjon tisztító- vagy oldószert. Ezzel a gépet helyrehozhatatlanul károsíthatná. A vegyszerek megmarhatják a gép műanyag részeit.

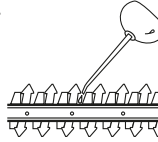
Végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási műveleteket rendszeresen, így tovább és biztosabban használhatja gépét.

- Ellenőrizze minden használat előtt, hogy a sövénynyírón nem esett-e szemmel látható károsodás, mint laza, kopott vagy sérült részek. Ellenőrizze a csavarok biztos állását a késtartó gerendában (A 2).
- Ne vágjon tompa vagy kopott késekkel, ezzel túlterhelné a motort és a hajtóművet.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések (A 1,3) esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Szükség esetén cserélje ki. A kézvédő cseréjével kapcsolatos információkért, kérjük, olvassa el a „Karbantartás és tisztítás - Kézvédő cseréje” fejezetet. Az ütközésvédő (A 1) cseréjéhez küldje el a készüléket a szervizközpontunkba.
- A szellőző nyílásokat (A 5) és a motorházat tartsa tisztán. Végezze ezt nedves törölközővel vagy kefével. A gépet nem szabad sem vízzel lefecs-kendezni, sem vízbe áztatni.

A biztonsági késrúd tisztítása és karbantartása

Minden használat után tisztítsa meg gondosan a késtartó gerendát (2). A berendezés minden használata után

- meg kell tisztítani a kést (olajos kendővel);
- be kell olajozni a késlapot olajozóval vagy szóróflakkonnal.



D Kézvédő cseréje

Csavarozza ki a kézvédőn (3) lévő két csavart egy csavarhúzóval. Cserélje ki a sérült kézvédőt (3). Rögzítse az új kézvédőt (3) a két csavarral.

Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a berendezést.
- Tárolja a sövénynyírórt a szállított kézvédőben (A 11) szárazon és gyermekektől elzárva.

F Fali tartó

A készülék alján található kulcslyukfurat (12) segítségével a motorrészt fel lehet akasztani a falra.

- Erősítsen fel egy csavart tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon.
- A csavarfej átmérője 7 - 10 mm lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfej kb. 10 mm távolságra kiálljon a falból.
- Helyezze fel a készüléket az alján lévő nyílással a csavarra és húzza lefelé a készüléket ütközésig.



Fúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Elektromos vezetékekkel történő érintkezés áramütést vagy tüzet, gázve-

zetékekkel történő érintkezés robbanást okozhat. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli gégedeszközeit.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Elektromos sövénynyíró	Gyártási szám: IAN 420062_2204
A termék típusa: PHS 650 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fo-gyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesít-he-tő. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-ná-latot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nye-sítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zó-nak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árlaszállítást kérhet, vagy elállhat a szer-ződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fe-dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Nincs hálózati feszültség	Aljzat, kábel, vezeték, dugós kapcsoló és biztosíték ellenőrzése, esetleg javíttatás villamossági szakemberrel.
	Ki-/bekapcsoló (7) vagy biztosító kapcsolók (4) hibás	Javíttatás szerviz-centerünkben
	Szénkefék kopottak	
	Motorhiba	
Gép megszakításokkal dolgozik	Áramkábel hibás	Kábel ellenőrzése, esetleg cseréje szerviz-centerünkben
	Belső érintkező laza	Javíttatás szerviz-centerünkben
	Ki-/bekapcsoló (7) vagy biztosító kapcsolók (4) hibás	
A kések felforrósodnak	Kés (2) tompa	Késtartó gerenda (2) köszörülése vagy cseréje (szerviz-center)
	Kés (2) csorba	Késtartó gerenda (2) ellenőrzése vagy cseréje (szerviz-center)
	Túl erős súrlódás, hiányzó kenés miatt	Késtartó gerenda (2) olajozása

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolattfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpont-hoz (lásd a(z) 151. oldalon).

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbantott ábra	Megnevezés	Cikk-sz
A 2	38-42	Biztonsági késtartó gerenda	91110101
A 3	30	Kézvédő	91110100
A 11	43	Késvédő	91110102

Kazalo

Predgovor.....	154
Uporabnost.....	154
Splošen opis	155
Obseg dobave	155
Pregled	155
Opis funkcij.....	155
Tehnični podatki.....	155
Varnostna navodila	156
Simboli v navodilih.....	156
Simboli na napravi.....	156
Splošni varnostni predpisi za električna orodja	157
Varnostna navodila za škarje za živo mejo	159
Drugi varnostni predpisi	160
Upravljanje	160
Vklop in izklop	160
Obračanje ročaja	160
Delo s škarjami za živo mejo.....	161
Rezalne tehnike	161
Vzdrževanje in čiščenje	161
Čiščenje in vzdrževanje varnostnega nosilca rezila.....	162
Zamenjava ščitnika za roko.....	162
Skladiščenje.....	162
Stensko obešalo.....	162
Odstranjevanje/ varstvo okolja.....	163
Nadomestni deli/pribor	163
Odkrivanje napak	164
Garancijski list	165
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	235
Eksplozijska risba	241

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanim z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Uporabnost

Naprava je namenjena le za rezanje in striženje žive meje, grmovja in okrasnega grmovja v domačem območju.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Napravo lahko uporabljajo odrasle osebe. Mladostniki nad 16 let lahko uporabljajo napravo le pod nadzorom. Uporaba naprave v dežju in vlažnem okolju je prepovedana. Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi in njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja predpisov ali zaradi napačne uporabe.



Nože morate redno pregledovati, da niso obrabljeni, in jih pobrusiti. Topi noži preobremenjujejo napravo. Iz tega izhajajoča škoda ne spada v garancijo.

Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Obseg dobave

Napravo razpakirajte in preverite, ali je popolna. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Električne škarje za živo mejo
- Zaščita za rezilo
- Navodila za uporabo

Pregled

- A**
- 1 Zaščita pred udarci z izvrtino za obešenje orodja
 - 2 Zaščita
 - 3 Zaščita za roke
 - 4 Ročaj z varnostnim stikalom
 - 5 Prezračevalna odprtina
 - 6 Tipka za sprostitve (za obračanje ročaja)
 - 7 Stikalo za vklop/izklop
 - 8 Držalo
 - 9 Omrežni kabel
 - 10 Varovalo kabla
 - 11 Zaščita za rezilo

- F**
- 12 Izvrtina ključavnice

Opis funkcij

Električne škarje za živo mejo poganja električni motor. Naprava je iz varnostnih razlogov izolirana in je ni potrebno ozemljiti.

Rezalna oprema škarij za živo mejo je obojestransko zaščiten z zaščito za rezila. Pri rezanju se premikajo rezalni zobki linearno sem ter tja. Zaščita pred udarci na konici rezila preprečuje neprijetne povratne udarce ob trkih v zidove, ograje itd.

Za zaščito uporabnika lahko upravljate z napravo le s pritisnjenim varnostnim stikalom. Zaščita za roke dodatno ščiti pred grčami in vejami.

Glede funkcij upravljalnih delov si, prosim, pogledajte sledeče opise.

Tehnični podatki

Električne škarje za

živo mejo.....PHS 650 A1

Nazivna vhodna napetost

(U) 230-240 V~, 50 Hz

Sprejeta moč (Priključna moč) (P) ... 650 W

Varnostni razred II

Vrsta zaščite IPX0

Število rezov v prostem teku..... 2800 min⁻¹

Teža (vklj. s priborom) pribl. 3,58 kg

Dolžina reza pribl. 700 mm

Dolžina noža..... pribl. 780 mm

Dolžina noža

(vklj. s zaščito)..... pribl. 790 mm

Razdalja med zobmi pribl. 28 mm

Premjer vej maks. 20 mm

Raven zvočnega tlaka

(L_{PA}) 89,5 dB, K_{PA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

zajamčena 100 dB

izmerjena 97,8 dB; K_{WA} = 2,13 dB

Vibracije (a_h)

na držalu 1,31 m/s²; K = 1,5 m/s²

na ročaju 1,36 m/s²; K = 1,5 m/s²

Vrednosti hrupa in vibracij so bile preučene skladno z normami in določili v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporablja tudi za predčasno oceno obremenitve.

! Opozorilo: Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

! Pred začetkom dela z napravo se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi deli. Vadite ravnanje z napravo in si dajte razložiti funkcijo, način delovanja in delovne tehnike od izkušenega uporabnika ali strokovnjaka. Zagotoviti morate, da lahko napravo v nujnem primeru takoj izklopite. Nepravilna uporaba naprave lahko povzroči hude poškodbe.

Simboli v navodilih

! Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Pred vsemi deli na napravi najprej izvlecite omrežni vtičak.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Simboli na napravi



Pozor!



Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščito za oči.



Nosite zaščito za ušesa.



Nosite rokavice z zaščito pred urezi.



NEVARNOST – ne približujte rok rezilu.

Nevarnost ureznin!



OPOZORILO – takoj izvlecite električni vtič iz električne vtičnice, če je električni kabel poškodovan ali prerezan.



OPOZORILO – naprave ne izpostavljajte dežju.



Navedba zagotovljene ravni zvočne moči L_{WA} v dB



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Varnostni razred II (dvojna izolacija)



Dolžina reza

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obesimo električnega orodja in ne vlečite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer neдрsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabiyo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje**

prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo. Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.

- h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zane-marjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte.** Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
 - f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatika-jo in so lažje vodljiva.
 - g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati. Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
 - h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.
- 5) Servis**
- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

Varnostna navodila za škarje za živo mejo

- a) **Vse dele telesa držite stran od rezila. Ne poskušajte pri delujočih rezilih odstraniti odrezanega materiala ali pridržati materiala, ki ga režete.** Rezila se po izklopu stikala premikajo še naprej. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za živo mejo lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) **Škarje za živo mejo nosite za ročaj pri mirujočem rezilu in pazite, da ne sprožite stikala.** Pravilno prenašanje škarij za živo mejo zmanjša nevarnost nehotenega zagona delovanja in tako povzročenih telesnih poškodb z rezilom.
- c) **Pri transportu ali shranjevanju škarij za živo mejo vedno na rezila namestite zaščitni pokrov.** Skrbno ravnanje s škarjami za živo mejo zmanjša nevarnost telesnih poškodb zaradi rezila.
- d) **Zagotovite, da so vsa stikala izklopljena in je električni vtič ločen od vtičnice/je akumulator odstranjen, preden začnete odstranjevati zataknjeni odrezani material ali vzdrževati stroj.** Nepričakovani zagon delovanja škarij za živo mejo pri odstranjevanju zataknjenega materiala lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- e) **Škarje za živo mejo držite samo za izolirane površine ročaja, ker lahko rezilo zadene ob skrite električne napeljave ali lasten električni kabel.** Stik rezil z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti na kovinske dele naprave, kar privede do električnega udara.

- f) **Z območja rezanja odstranite vse električne napeljave.** Napeljave so lahko skrite v živi meji in grmičevju ter rezilo tako nepričakovano zareže vanje.
- g) **Škarij za živo mejo ne uporabljajte pri slabem vremenu, še posebej ne pri nevarnosti nevihte.** Tako se zmanjša nevarnost, da bi vas zadela strela.

Drugi varnostni predpisi

- Orodje priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.
- Če je treba priključni kabel zamenjati, mora to iz varnostnih razlogov storiti proizvajalec ali pooblaščen servisier.
- Škarje za živo mejo so predvidene za dela, pri katerih uporabnik stoji na tleh in ne na lestvi ali drugi nestabilni površini stojšča.
- Temeljito preglejte površino, ki jo želite obrezovati, in odstranite vse žice ali druge tujke.
- Držite škarje za živo mejo z obema rokama, z eno roko na ročaju (A 8), z drugo roko pa na lokastem ročaju (A 4).
- Pred uporabo škarij za živo mejo preverite, ali se je tipka za sprostitvev (E 6) ročaja (E 8) zaskočila.

Upravljanje



Naprave ne uporabljajte brez zaščite za roke. Pri delu z napravo nosite primerna oblačila in delovne rokavice. Nosite zaščito za oči in ušesa. Pred vsako uporabo se prepričajte, da je naprava upo-

rabna. Nevarnost poškodb! Stikalo za vklop/izklop in varnostno stikalo ne smeta biti blokirana. Če je katero izmed stikal poškodovano, potem z napravo več ni dovoljeno delati. Pazite, da omrežna napetost ustreza ploščici tipa naprave. Nevarnost električnega udara!



Upoštevajte zaščito pred hrupom in krajevne predpise.



Vklop in izklop



Pred vklopom snemite zaščito rezila (A 11). Pazite, da stojite stabilno in napravo držite trdno z obema rokama z razmikom od lastnega telesa. Pred vklopom pazite, da se naprava ne dotika nobenih predmetov.

1. Za razbremenitev potega iz konca podaljška oblikujte zanko, jo napeljite skozi odprtino na ročaju in jo obesite za varovalo kabla na ročaju (10).
2. Napravo priključite na omrežno napetost.
3. Za vklop držite stisnjeno varnostno stikalo na ročaju (4) in istočasno pritisnite stikalo za vklop/izklop (7) na držalu. Škarje za živo mejo delujejo z najvišjo hitrostjo.
4. Za izklop spustite eno izmed dveh stikal.



Obračanje ročaja

Ročaj (8) ima 5 položajev:

1. Povlecite tipko za sprostitvev (6) navzdol in obrnite ročaj (8) v želeni položaj.
2. Tipko za sprostitvev (6) spustite, ročaj (8) se zaskoči.

Delo s škarijami za živo mejo



Pri rezanju pazite, da se ne dotaknete nobenih predmetov npr. žice ograje ali opore za rastline. To lahko poškoduje rezilo.

- Držite napravo z obema rokama, z eno roko na ročaju (A 8), z drugo roko pa na lokastem ročaju (A 4).
- Pri blokiranju rezil zaradi trdih predmetov napravo takoj izključite, izvlecite omrežni vtičnik in nato odstranite predmet.
- Vedno delajte tako, da se oddaljujete od vtičnice. Zato pred začetkom dela ugotovite smer rezanja. Pazite, da je kabel vedno izven delovnega območja. Kabla nikoli ne dajajte nad živo mejo, kjer ga lahko rezila hitro zgrabijo.
- Preprečite preobremenitev naprave med delom.
- Za obešanje orodja (npr. med premo-rom med delom) je na ščitniku pred udarci (A 1) in na spodnji strani orodja izvrtina (glejte „Stensko obešalo“).



Omrežni vtičnik izvlecite takoj, ko je kabel poškodovan, zamotan ali pretrgan. Nevarnost električnega udara!

Rezalne tehnike

- Debele veje najprej izrežite s škarijami za veje.
- Obojestransko rezilo omogoča rezanje v obe smeri ali nihanje z ene strani na drugo.
- Pri navpičnem rezanju premikajte škarje za živo mejo enakomerno naprej ali v loku gor in dol.
- Pri vodoravnem rezanju premikajte škarje za živo mejo srpasto k robu žive

meje, da tako odrezane veje padajo po tleh.

- Če želite ohraniti dolgo ravno linijo je priporočljivo, da napnete vrv.



Rezanje živih mej:

Priporočeno je, da režete živo mejo v obliki, podobni trapezu, ker s tem preprečite ogolitev spodnjih vej. To ustreza naravnemu rastju rastlin in omogoči živi meji optimalno uspevanje. Pri rezanju skrajšate nov letni prirastek. Tako se oblikuje gosta razvejitev in dobra zaščita pred pogledom.

1. Najprej porežite strani žive meje. Pri tem premikajte škarje za živo mejo v smeri rasti od spodaj navzgor. Če režete od zgoraj dol, se tanke veje premikajo navzven, zaradi česar lahko nastanejo tanka mesta ali luknje.
2. Nato zgornji rob porežite poljubno ravno, strehasto ali okroglo.
3. Že mlado rastlino porežite v zeleno obliko. Glavni poganjek naj ostane nepoškodovan, dokler živa meja ne doseže načrtovane višine. Ostale poganjke odrežite na polovico.

Negovanje prosto rastočih živih mej:

Prosto rastoče žive meje pri rezanju ne oblikujemo, vendar morajo biti redno negovane, da živa meja ne zraste previsoko.

Vzdrževanje in čiščenje



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte le originalne dele. Na naslednji način boste preprečili poškodbe orodja in morebitne telesne poškodbe.



Pred vsemi deli na napravi najprej izvlcite omrežni vtičač. Nevarnost električnega udara.



Pri rokovanju z rezili imejte na rokah rokavice. Nevarnost poškodb.



Ne uporabljajte nobenih čistilnih in topilnih sredstev. S tem bi lahko napravo nepopravljivo poškodovali. Kemične substance lahko načnejo plastične dele naprave.

Sledeča vzdrževalna in čistilna dela opravljajte redno. S tem je zagotovljena dolga in zanesljiva uporaba.

- Pred vsakokratno uporabo preglejte škarje za živo mejo glede očitnih pomanjkljivosti kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Preverite, če so vijaki na rezilih (A 2) dobro priviti.
- Ne režite s topimi ali obrabljenimi rezili, ker bi s tem preobremenili motor in menjalnik Vaše naprave.
- Preverite pokrove in zaščitne (A 1,3) naprave, da ti niso poškodovani in da se fiksno prilegajo. Po potrebi jih zamenjajte.

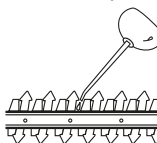
Navodila za zamenjavo ščitnika za roko najdete v poglavju „Vzdrževanje in čiščenje – zamenjava ščitnika za roko“. Če želite zamenjati zaščito pred udarci (A 1), pošljite orodje servisnemu centru.

- Skrbite za vedno čiste prezračevalne (A 5) reže in ohišje motorja. Za čiščenje uporabite vlažno krpo ali krtačo. Naprave ne smete zmočiti z vodo in je tudi ne smete dajati v vodo.

Čiščenje in vzdrževanje varnostnega nosilca rezila

Po vsakokratni uporabi skrbno očistite rezilo (A 2).

Po vsaki uporabi orodja



- očistite rezilo (A 2) (z oljnato krpo),
- naoljite nosilec rezila (A 2) s kapalko za olje ali sprejem.

D Zamenjava ščitnika za roko

Odvijte vijaka na ščitniku za roko (3) z izvijačem. Zamenjajte poškodovani ščitnik za roko (3). Pritrdite novi ščitnik za roko (3) z vijakoma.

Skladiščenje

- Preden orodje shranite, ga očistite.
- Škarje za živo mejo hranite na suhem, v priloženi zaščiti za rezilo (A 11) in izven dosega otrok.

F Stensko obešalo

Z izvrtino ključavnice (12) na spodnji strani orodja lahko motorni del obesite na steno.

- Namestite vijak z zidnim vložkom na zeleno mesto na steni.
- Glava vijaka ima lahko premer 7 – 10 mm.
- Glava vijaka naj bo od stene oddaljena pribl. 10 mm.
- Orodje lahko namestite na vijak z odprtino na spodnji strani in orodje rahlo povlečete navzdol, da ga fiksno obesite na vijak.



Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete električnih vodnikov. Uporabite ustrezne detektorje, da preverite njihov položaj, ali pa si pomagajte z električno shemo. Stik z električnimi vodniki lahko povzroči električni udar ali požar, stik s plinsko napeljavo lahko povzroči eksplozijo. Poškodbe vodovodnih cevi lahko povzročijo materialno škodo in električni udar.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Napravo, opremo in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.

Nadomestni deli/pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na spletnem mestu:
www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.
 Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na »servisni center« (glejte stran 165).

Pol. Navodila za uporabo	Pol. Eksplozijska risba	Oznaka	Kataloška številka
A 2	38-42	Zaščita	91110101
A 3	30	Zaščita za roke	91110100
A 11	43	Zaščita za rezilo	91110102

A Odkrivanje napak

problem	možen vzrok	odprava napake
naprava ne vžge	ni električne napetosti	preverite vtičnico, kabel, napeljavo, vtič in varovalko, po potrebi naj jo popravi električar
	pokvarjeno stikalo za vklop/izkop (7) ali varnostno stikalo (4)	popravilo pri servisnem centru
	obrabljena grafitna ščetka	
	okvara motorja	
naprava obratuje s prekinitvami	poškodovan električni kabel	preverite kabel, po potrebi zamenjava pri našem servisnem centru
	zrahljan notranji kontakt	popravilo pri servisnem centru
	pokvarjeno stikalo za vklop/izkop (7) ali varnostno stikalo (4)	
rezila postanejo vroča	topo rezilo (2)	rezilo naostrite ali ga zamenjajte (servisni center)
	rezilo (2) ima rise	preverite rezilo ali ga zamenjajte (servisni center)
	preveliko trenje zaradi pomanjkanja maziva	rezilo naoljite (2)

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom »Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjevanju spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod.....	167
Svrha korištenja	167
Opći opis	168
Obim isporuke.....	168
Opis funkcija.....	168
Pregled	168
Tehnički podaci	168
Sigurnosne napomene	169
Simboli u Uputi.....	169
Grafički simboli na uređaju	169
Opće sigurnosne upute	
za električne alate.....	170
Sigurnosne upute za škare	
za živicu.....	172
Ostale sigurnosne upute.....	173
Rukovanje	173
Uključivanje i isključivanje.....	173
Okretanje ručke	173
Rad sa škarama za živicu	174
Tehnike rezanja	174
Održavanje i čišćenje	174
Čišćenje i održavanje sigurnosne	
gredice noža	175
Zamjena štitnika za ruke	175
Pohranjivanje	175
Zidni držač	175
Odstranjivanje/	
zaštita okoliša	176
Garancija.....	176
Servis za popravke	177
Service-Center.....	178
Proizvođač.....	178
Rezervni dijelovi/Pribor	178
Traženje greške.....	179
Prijevod originalne CE Izjave	
o podudarnosti	236
Eksplodivni crtež	241

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja. Ne može se isključiti, da se u pojedinačnim slučajevima na ili u uređaju, nalaze preostale količine maziva. To nije nedostatak ili kvar i razlog za brigu.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr

Svrha korištenja

Uređaj je namijenjen samo za rezanje i podrezivanje živica, grmova i ukrasnih grmova u okućnici. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija.

Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika.

Uređaj je namijenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mladi ljudi preko 16 godina uređaj smiju koristiti samo uz nadzor. Zabranjena je upotreba uređaja na kiši ili u vlažnoj okolini.

Poslužitelj ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete koje pretrpe drugi ljudi, a isto

tako i koje nastanu na njihovoj imovini. Proizvođač ne odgovara za štete nastale nesvrishodnom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

 Noževe redovito treba provjeravati na istrošenost i treba ih izbrusiti. Tupi noževi preopterećuju stroj. Štete koje iz toga proisteknu ne podliježu jamstvu.

Opći opis



Skice ćete pronaći na prednjoj preklapljenoj stranici.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno.

Propisno uklonite materijal za pakiranje.

- Električne škare za živicu
- Štitnik noževa
- Uputa za posluživanje

Opis funkcija

Električne škare za živicu pogonjene su električnim motorom. Uređaj je za svaku sigurnost zaštitno izoliran i ne iziskuje uzemljenje. Škare za živicu za rezanje posjeduju dvostraničnu sigurnosnu letvicu s noževima. Kod rezanja se zupci rezača pokreću naprijed-natrag. Zaštitni graničnik na vrhu letvice s noževima sprječava neugodne povratne udarce kod nailaženja na zidove, ograde itd.

Za zaštitu korisnika uređaj se može pokretati samo s pritisnutim sigurnosnim prekidačem. Dodatno je opremljen sa zaštitom za ruke od granja i graničica.

Funkcioniranje dijelova za rukovanje naći ćete u slijedećim opisima.

Pregled

- A**
- 1 Štitnik od udaraca s otvorom za vješanje uređaja
 - 2 Sigurnosna letvica s noževima
 - 3 Zaštita za ruke
 - 4 Lučna ručka sa sigurnosnim prekidačem
 - 5 Prorezi za provjetravanje
 - 6 Deblokada (za okretanje ručke)
 - 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje
 - 8 Ručka
 - 9 Kabel za struju
 - 10 Odtjecanje zatezanja
 - 11 Štitnik noževa

- F** 12 Ključanica

Tehnički podaci

Električne škare za živicu PHS 650 A1

Nominalni ulazni napon

(U) 230-240 V~, 50 Hz

Nazivna snaga (P) 650 W

Kategorija zaštite  II

Vrsta zaštite IPX0

Pokreti noževa 2800 min⁻¹

Težina (uklj. pribor) ca. 3,58 kg

Dužina reza ca. 700 mm

Dužina noža ca. 780 mm

Dužina noža (uklj. štitnik) ca. 790 mm

Debljina reza ca. 28 mm

Promjer grane maks. 20 mm

Razina zvučnog tlaka

(L_{pA}) 89,5 dB, K_{pA} = 3 dB

Razina snage zvuka (L_{WA})

izmjereni 97,8 dB; K_{WA} = 2,13 dB

zajamčeni 100 dB

Vibracija (a_h)

na ručki 1,31 m/s²; K = 1,5 m/s²

na lučnoj ručki 1,36 m/s²; K = 1,5 m/s²

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normativima i odredbama navedenim u Izjavi o sukladnosti.

Navedena emisijska vrijednost vibracija je izmjerena prema jednom normiranom ispitnom postupku i može se primijeniti za usporedbu jednog električnog alata s nekim drugim. Navedena emisijska vrijednost vibracija se također može primijeniti za uvodnu procjenu prekida.

Upozorenje: Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak.

Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

OPREZ **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Prije rada s uređajem dobro se upoznajte sa svim dijelovima za rukovanje. Vježbajte rukovanje s uređajem i pustite da Vam neki iskusni korisnik ili stručnjak objasni funkciju, način djelovanja i tehnike rada. Osigurajte mogućnost trenutnog isključivanja uređaja u slučaju nužde. Nesvrhsishodno korištenje uređaja može dovesti do teških povreda.

Simboli u Uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.



Prije svakog rada na uređaju izvucite utikač.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

Grafički simboli na uređaju



Pozor!



Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte uputu za rukovanje.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite rukavice sigurne od porezotina.



OPASNOST - Ruke držite dalje od noža.
Opasnost od posjekotina!



UPOZORENJE - Odmah izvucite mrežni utikač, ako je priključni kabel oštećen ili razrezan.



UPOZORENJE - Ne izložite kiši.



Navod zajamčene razine zvučnog učinka L_{WA} u dB



Električni uređaji ne spadaju u kućno smeće.



Kategorija zaštite II
(Dvostruka izolacija)



Dužina reza

Opće sigurnosne upute za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat. Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kablom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijeti opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu.** Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nesvršishodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel udaljite od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabela koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako pogon električnog alata u vlažnom okruženju ne možete izbjeći, koristite zaštitnu fido sklopku.** Uporaba zaštitne fido sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Pudite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.**

Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha smanjuje rizik od povreda.

- c) **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite.**

Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.

- d) **Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.

- e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvrat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.

- h) **Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.**

Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.

4) Primjena i postupanje s om lančanom pilom

- a) **Nemojte preoptereti uređaj.**

Za svoj posao koristite za to određeni električni alat. Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.

- b) **Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.

- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.**

Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.

- d) **Čuvajte nekoristeni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.

- e) **Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte. Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da nisu za-**

glavljeni, jesu li dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

- f) **Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljaju i lakše se vode.** Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
 - g) **Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.** Uporaba električne lančane pile za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
 - h) **Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- 5) Servis**
- a) **Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.

Sigurnosne upute za škare za živicu

- a) **Držite sve dijelove tijela dalje od noža. Ne pokušavajte odstraniti materijal za rezanje dok noževi rade, niti pridržavati materijal za rezanje.** Noževi se dalje kreću nakon isključivanja prekidača. Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja škara za živicu može dovesti do teških ozljeda.
- b) **Škare za živicu nosite držeći ih za ručku uz mirujući nož i pazite, da ne aktivirate prekidač.** Ispravno nošenje škara za živicu umanjuje opasnost od neželjenog pogona i time nastanak ozljede nožem.
- c) **Prilikom transporta ili čuvanja škara za živicu uvijek navucite zaštitni poklopac preko noževa.** Stručno rukovanje škarama za živicu smanjuje opasnost od ozljeda nožem.
- d) **Osigurajte, da svi prekidači budu isključeni i mrežni utikač izvučen, prije nego odstranjujete zaglavljene materijal za rezanje ili vršite održavanje stroja.** Neočekivani pogon škara za živicu prilikom zaglavljene materijala može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- e) **Škare za živicu držite samo za izolirane površine za zahvat, jer rezni nož može pogoditi skrivene vodove struje ili vlastiti mrežni kabel.** Kontakt noževa s vodom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.
- f) **Držite sve mrežne vodove dalje od područja rezanja.** Vodovi mogu biti skriveni u živicama ili u grmlju i nehotično biti zahvaćeni nožem.

- g) **Škare za živicu ne koristite u lošim vremenskim uvjetima, posebno ne kada postoji opasnost od nevrijemena.** To umanjuje opasnost da Vas pogodi munja.

Ostale sigurnosne upute

- Preporučuje se upotreba fido sklopke s aktivacijskom strujom jačine od 30 mA ili manje.
- Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Škare za živicu su predviđene za radove, kod kojih poslužitelj stoji na podu, a ne na ljestvama ili na nekoj drugoj nestabilnoj površini za stajanje;
- Preporučuje se živicu i grmlje pretražiti i ustanoviti, postoje li žičane ograde ili skriveni vodovi.
- Škare za živicu držite objema rukama, s jednom rukom na ručki (A 8) i drugom rukom na lučnoj ručki (A 4).
- Prije uporabe škara za živicu osigurajte, da blokada (E 6) ručke (E 8) bude ulegnuta.

Rukovanje



Kod radova na uređaju nosite odgovarajuću odjeću i rukavice za rad.

Nosite zaštitu za oči i sluh.

Prije svakog korištenja se uvjerite da je uređaj ispravan.

Opasnost po život!

Prekidač za uključivanje/isključivanje i sigurnosni prekidač ne smiju biti blokirani. Kod otpuštanja prekidača motor se mora isključiti.

Ako je jedan od prekidača oštećen, s uređajem se više ne smije raditi. Pazite da mrežni napon odgovara onom na tipskoj pločici uređaja. Opasnost od udara struje!



Obratite pažnju na zaštitu od buke i na mjesne propise.



Uključivanje i isključivanje



Skinite prije uključivanja štitnik noža (A 11). Obratite pažnju na siguran oslonac i uređaj čvrsto držite objim rukama i odmaknutog od vlastitog tijela. Prije uključivanja pazite da uređaj ne dodiruje neke druge predmete.

1. Za odterećenje zatezanja na kraju produžnog kabela oblikujte omču i provucite ju kroz otvor na ručki i zakačite ju na odterećenje zatezanja na ručki (10).
2. Uređaj priključite na mrežni napon.
3. Za uključivanje držite sigurnosni prekidač na lučnoj ručki (4) pritisnut i istovremeno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (7) na ručki. Škare za živicu rade pri najvećoj brzini.
4. Za isključivanje otpustite jedan od prekidača.



Okretanje ručke

Ručka (8) ima 5 pozicija:

1. Povucite deblokadu (6) prema nazad i okrenite ručku (8) u željenu poziciju.
2. Otpustite deblokadu (6), ručka (8) uliježe.

Rad sa škarama za živicu



Kod rezanja pazite da ne dodirnete druge predmete, kao što su na primjer žičane ograde, potpore biljaka. To može dovesti do oštećenja letvice s noževima.

- Uređaj s obje ruke čvrsto držite, s jednom rukom na ručki (A 8) i drugom rukom na lučnoj ručki (A 4).
- Kod blokade noževa od strane čvrstih predmeta odmah isključite uređaj, izvucite utikač iz struje i uklonite predmet.
- Radite uvijek tako da se udaljujete od utičnice. Stoga prije početka rada odredite smjer rezanja. Pazite da kabel ne dođe u područje rada. Nikad nemojte stavljati kabel na živicu gdje ga noževi lako mogu zahvatiti.
- Izbjegavajte prenaprezanje uređaja za vrijeme rada.
- Da biste objesili uređaj (n. pr. za vrijeme pauze u radu), na štitniku od udara (A 1) i na donjoj strani uređaja je postavljen otvor (vidi „Zidni držač“).



Odmah izvucite utikač za struju ako se kabel ošteti, zamrsi ili prereže. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara!

Tehnike rezanja

- Debele grane predhodno odrežite sa škarama za grane.
- Dvostranična letvica s noževima omogućuje rezanje u oba smjera ili njišućim pokretima s jedne na drugu stranu.
- Kod okomitog rezanja ravnomjerno pomičite škare za živicu prema naprijed ili u luku gore-dolje.

- Kod vodoravnog rezanja pomičite škare za živicu kao srp prema rubu živice, tako da odrezane grančice mogu pasti na tlo.
- Za održavanje dugih ravnih linija preporučuje se zatezanje konopa.



Rezanje oblikovanih živica:

Preporuča se rezanje živica u obliku trapeza kako bi se izbjeglo osiromašivanje nižih grana. To odgovara prirodnom rastu biljaka i omogućuje optimalno uspjavanje živice. Kod rezanja se reduciraju samo novi godišnji izdanci, na taj način se stvara gusta razgranatost i dobra zaštita od pogleda.

1. Prvo podrežite živicu bočno. Pri tom pokrećite škare za živicu u smjeru rasta od dolje prema gore. Ako režete od gore prema dolje, tanje grane se pomiču prema van pri čemu mogu nastati tanja mjesta ili rupe.
2. Nakon toga odrežite gornju stranu prema ukusu, u obliku krova ili oblo.
3. Oblikujte od početka i mlade biljke u željeni oblik. Glavni nasad bi trebao ostati neoštećen, sve dok živica ne dostigne zamišljenu visinu. Svi ostali izdanci se podrežu na polovicu.

Njega slobodno rastućih živica:

Slobodno rastuće živice se ne oblikuju, ali se moraju redovito njegovati kako živica ne bi postala previsoka.

Održavanje i čišćenje



Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovoj uputi, dajte na izvođenje u naš servisni centar.

Koristite samo originalne dijelove. Ovako ćete spriječiti oštećenja uređaja i eventualno iz toga rezultirajuće povrede osoba:



Prije svakog rada na uređaju izvučite utikač. Od pokretnih dijelova postoji opasnost od strujnog udara ili opasnost od povrede.



Kod rukovanja noževima nosite rukavice. Opasnost od porezotina.



Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala. Oni mogu nepopravljivo oštetiti uređaj. Kemijske tvari mogu nagristi plastične dijelove uređaja.

Redovito izvodite slijedeće radove na održavanju i čišćenju. Na taj način je zajamčen dugi i pouzdani radni vijek.

- Prije svakog korištenja ispitajte škare za živicu na očite nedostatke kao što su labavi, istrošeni i oštećeni dijelovi. Provjerite da li su vijci u letvici s noževima (A 2) dobro učvršćeni.
- Nemojte rezati s tupim ili istrošenim noževima, inače ćete preopteretiti motor i prijenosnik Vašeg stroja.
- Provjerite poklopce i zaštitne naprave (A 1,3) da slučajno nisu oštećeni i da ispravno sjede na svom mjestu. Zamijenite ih ako je potrebno. Način, na koji možete zamijeniti štitnik za ruke, pročitajte u poglavlju „Održavanje i čišćenje - zamjena štitnika za ruke“. Za zamjenu branika (A 1) uređaj pošaljite našem servisnom centru.
- Održavajte proreze za provjetravanje (A 5) i kućište motora uređaja čistim. U tu svrhu upotrijebite vlažnu krpu ili

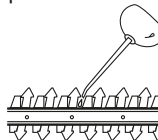
četku. Uređaj se ne smije poprskati vodom, niti se smije uroniti u vodu.

Čišćenje i održavanje sigurnosne gredice noža

Uvijek održavajte uređaj čistim.

Poslije svake uporabe uređaja Vi morate

- očistiti nož (2) (nauljenom krpom);
- nauljiti oštricu noža posudicom s uljem ili sprejem.



D Zamjena štitnika za ruke

Otpustite dva vijka na štitniku za ruke (3) pomoću odvijača. Zamijenite oštećeni štitnik za ruke (3). Pričvrstite novi štitnik za ruke (3) pomoću dva vijka.

Pohranjivanje

- Očistite uređaj prije pohranjivanja.
- Škare za živicu pohranite u isporučenom štitniku noževa (A 11) na suhom mjestu i izvan dohvata djece.

F Zidni držač

Ključanicom (12) na donjoj strani uređaja možete dio motora objesiti na zidu.

- Uz pomoć tipli postavite vijak na željenoj poziciji na zidu.
- Glava vijka može imati promjer od 7 - 10 mm.
- Pustite glavu vijka da viri s razmakom od oko 10 mm u odnosu na zid.
- Uređaj s otvorima možete postaviti donjom stranom na vijak i uređaj do kraja povući prema dolje.



Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbne vodove. Koristite prikladne uređaje za traženje, da biste takve vodove pronašli ili koristite plan instalacija. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodne cijevi može dovesti do predmetne štete i do strujnog udara.

Odstranjivanje/zaštita okoliša

Predajte uređaj, pribor i pakovanje u reciklažu koja štiti okoliš.



Električni uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
 - predati na službenom sabirnom mjestu,
 - poslati natrag proizvođaču/distributeru.
- To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popraavljenе stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji

eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. letvica s noževima, ekcentar i ugljene četkice) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke). Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obavezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i broj identifikacijski (IAN 420062_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom, gravuri, na naslovnom listu Vaše Upute (dolje lijevo) ili kao naljepni-

cu na poledini ili donjoj strani.

- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obavezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, koji ne podliježu garanciji u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.



Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 420062_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi/Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 178).

Poz. Naputka za posluživanje	Poz. Eksplozivni crtež	Oznaka	Br. artikla
A 2	38-42	Sigurnosna letvica s noževima	91110101
A 3	30	Zaštita za ruke	91110100
A 11	43	Štitnik noževa	91110102

A Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Nedostaje mrežni napon	Ispitajte utičnicu, kabel, vod, utikač i osigurač, po potrebi popravak kod stručnog električara
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (6) неисправan ili sigurnosni prekidač (4)	Popravak u servisnom centru
	Istrošene ugljene četkice	
	Motor неисправan	
Uređaj radi s prekidima	Oštećen strujni kabel	Ispitajte kabel, po potrebi zamjena u našem servisnom centru
	Interni labavi kontakt	Popravak u servisnom centru
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (6) неисправan ili sigurnosni prekidač (4)	
Noževi se jako zagrijevaju	Tupi noževi (2)	Izbrusiti ili zamijeniti (u servisnom centru) letvicu s noževima
	Izglodani noževi (2)	Ispitati ili zamijeniti (u servisnom centru) letvicu s noževima
	Preveliko trenje zbog nedovoljnog podmazivanja	Nauljiti letvicu s noževima (2)

Cuprins

Introducere	180
Utilizarea prevăzută	180
Descriere generală	181
Furnitura de livrare	181
Prezentare generală	181
Descrierea funcționării	181
Date tehnice	181
Instrucțiuni de siguranță	182
Simboluri folosite	182
Simboluri înscrise pe aparat	182
Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice	183
Instrucțiuni de siguranță pentru trimmerul pentru gard viu	185
Indicații de siguranță suplimentare ..	186
Operarea	186
Pornirea și oprirea	187
Rotirea mânerului	187
Lucrul cu aparatul	187
Tehnici de tăiere	187
Întreținerea și curățarea	188
Curățați și întrețineți lamă dintată de siguranță	189
Schimbarea protecției mâinii	189
Depozitarea	189
Suport de perete	189
Eliminarea/protecția mediului ..	189
Garanție	190
Reparații-Service	191
Service-Center	191
Importator	191
Piese de schimb/Acesorii	192
Defectarea defecțiunilor	193
Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE	237
Schemă de explozie	241

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de lubrifi anși pe sau în aparat. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat tăierii și tunderii gardului viu, tufişurilor și arbuştilor ornamentali, ca aparat de uz casnic. Orice altă utilizare nepermisă în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator.

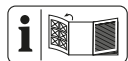
Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani au voie să utilizeze aparatul doar supravegheați. Utilizarea aparatului în caz de ploaie sau mediu umed este interzisă.

Operatorul sau utilizatorul este răspunzător pentru toate accidentele și daunele personale sau materiale produse terților. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.



Trebuie controlat periodic gradul de uzură al lamei dințate de siguranță și aceasta trebuie ascuțită. O lamă dințată de siguranță neascuțită suprasolicită aparatul. Daunele cauzate de cuțitele tocite nu sunt acoperite de garanție.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe părțile frontală rabatabile.

Furnitura de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul. Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

- Trimmer electric pentru gard viu
- Protecție lamă
- Instrucțiuni de utilizare

Prezentare generală

A

- 1 Protecția împotriva coliziunii cu orificiu pentru suspendarea aparatului
- 2 Lamă dințată de siguranță
- 3 Protecția mâinilor
- 4 Mâner cu manetă cu întrerupător de siguranță
- 5 Fană de aerisire
- 6 Deblocare (pentru rotirea mânerului)
- 7 Întrerupător de pornire/oprire
- 8 Mâner
- 9 Cablu de alimentare (cablu)
- 10 Descărcare de tracțiune
- 11 Protecție lamă

F 12 Orificiu gaură de cheie

Descrierea funcționării

Trimmerul electric pentru gard viu este acționat de un electromotor. Aparatul este izolat pentru protecție și nu necesită împământare.

Dispozitivul de tăiere al aparatului este constituit dintr-o lamă dințată de siguranță cu dublu tăiș. În timpul tăierii, dinții urmează o traiectorie liniară de dus-întors. Protecția împotriva coliziunii de la vârful lamei dințate de siguranță previne reculurile neplăcute atunci când întâlnește pereți, garduri etc. Pentru a proteja utilizatorul, aparatul poate fi operat numai cu întrerupătorul de siguranță apăsat. Suplimentar protecția mâinii protejează împotriva ramurilor și crengilor. Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Trimmer gard viu PHS 650 A1

Tensiune nominală de intrare

(U) 230-240 V~, 50 Hz

Putere absorbită

(putere conectată) (P) 650 W

Clasa de protecție II

Tip de protecție IPX0

Mișcări de tăiere 2800 min⁻¹

Greutate (incl. accesorii) cca 3,58 kg

Lungime de tăiere cca 700 mm

Lungime lamă cca 780 mm

Lungime lamă (inclusiv protecția împotriva coliziunii) cca 790 mm

Distanța dintre dinții lamei cca 28 mm

Diametru ramuri max. 20 mm

Nivel de presiune acustică

(L_{PA}) 89,5 dB; K_{PA} = 3 dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

garantat 100 dB

măsurat 97,8 dB; K_{WA} = 2,13 dB

Vibrație (a_h)

la mâner 1,31 m/s²; K=1,5 m/s²

la mânerul cu manetă

..... 1,36 m/s²; K=1,5 m/s²

Dacă este necesar, comunicați companiei furnizoare de electricitate faptul că sarcina admisibilă a curentului continuu specifică rețelei, la punctul de racordare, este suficientă pentru conectarea aparatului.

Valoarea totală specifi cată a vibrației și a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verifi care standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă.

Valoarea totală specifi cată a vibrației și a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.



Avertizare: Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Instrucțiuni de siguranță



Înainte de a lucra cu aparatul trebuie să vă familiarizați cu toate elementele de comandă. Exersați cu aparatul și cereți unui utilizator experimentat sau unui profesionist să vă explice

modul de funcționare și de acțiune al acestuia, precum și tehnicile de lucru. Asigurați-vă că știți cum să opriți imediat aparatul în caz de urgență. Utilizarea incorectă a aparatului poate cauza răni grave.

Simboluri folosite



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale



Înainte de a efectua lucrări de mentenanță sau reparație, scoateți ștecherul din priză.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului

Simboluri înscrise pe aparat



Atenție!



Citiți manualul de operare.



Purtați protecție pentru ochi.



Purtați protecție pentru auz.



Purtați mănuși de protecție.



PERICOL - Țineți mâinile departe lamă. Pericol de rănire prin tăiere!



AVERTIZARE – Scoateți imediat ștecherul de alimentare dacă cablul de alimentare este deteriorat sau tăiat.



AVERTIZARE – Nu expuneți aparatul la ploaie



Indicarea nivelului puterii acustice garantate L_{WA} în dB



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Clasă de izolare II (Doppelisolierung)



Lungime de tăiere

Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate. Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablul de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.**
Dezordinea sau locurile neiluminate

pot cauza accidente de muncă.

- b) Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ:

- a) Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.
- b) Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un risc major de șoc electric.
- c) Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.
- d) Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.
- e) Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai**

cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior. Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.

- f) Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată utilizați un întrerupător de protecție pentru curent rezidual.** Utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curent rezidual reduce riscul unui șoc electric.

3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, casca sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.
- c) Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.** Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.

- d) Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.**

Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.

- e) Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce periclitările provocate de praf.
- h) Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia.** Manipularea neatență poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

- a) Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs. Fol-**

sind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.

- b) Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.
- c) Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.
- d) Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) Îngrijiți în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.** Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.
- f) Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.
- g) Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor**

instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.

- h) Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

5) SERVICE:

- a) Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.

Instrucțiuni de siguranță pentru trimmerul pentru gard viu

- a) Țineți toate părțile corpului departe de lamă. Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat sau să țineți de acesta în timpul funcționării lamei.** Lamele continuă să se miște și după ce întrerupătorul este oprit. Un moment de neatenție la utilizarea trimmer-ului pentru gard viu poate cauza răni grave.
- b) Trimmerul pentru gard viu trebuie transportat de mâner cu lama oprită și fiți atenți să nu acționați întrerupătorul.** Transportarea corectă a trimmerului pentru gard viu reduce pericolul de funcționare accidentală și de vătămare cauzată astfel de lamă.

- c) **Pentru a transporta sau depozita trimmerul pentru gard viu trebuie pusă întotdeauna apărătoarea pentru lamă.** Lucrul corespunzător cu trimmerul pentru gard viu reduce pericolul de vătămare datorită lamei.
- d) **Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit și că ștecărul de alimentare este scos din priză, înainte de a îndepărta materialul tăiat prins sau înainte de a întreține mașina.** Funcționarea neașteptată a trimmerului pentru gard viu la îndepărtarea materialului prins poate provoca vătămări grave.
- e) **Țineți trimmerul pentru gard viu doar de suprafețele izolate de prindere, deoarece lama de tăiere poate întâlni cabluri de curent ascunse sau propriul cablu de rețea.** Contactul lamei cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la electrocutare.
- f) **Țineți cablurile de alimentare la distanță de zona de tăiere.** Cablurile pot fi ascunse în garduri vii și tufișuri și pot fi tăiate accidental de lamă.
- g) **Nu folosiți trimmerul pentru gard viu pe vreme rea, mai ales dacă există pericol de furtuni.** Astfel se reduce pericolul de a fi lovit de fulger.

Indicații de siguranță suplimentare

- Se recomandă utilizarea unui întrerupător diferențial cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai mic.
- În cazul în care cablul de racordare la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul de asistență tehnică

al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolelor.

- Trimmerul pentru gard viu este destinat lucrărilor în care operatorul stă pe sol și nu pe o scară sau pe o altă suprafață instabilă.
- Se recomandă să căutați în gardurile vii și în tufișuri obiecte ascunse, de exemplu garduri de sârmă și cabluri ascunse.
- Țineți trimmerul pentru gard viu cu ambele mâini, o mână pe mâner (A 8) și o mână pe mânerul cu manetă (A 4).
- Înainte de a utiliza trimmerul pentru gard viu, asigurați-vă că deblocarea (E 6) a mânerului (E 8) este blocată.

Operarea



Nu utilizați aparatul fără protecția mâinii.

Când lucrați cu aparatul, purtați îmbrăcăminte adecvată și mănuși de lucru. Purtați protecție pentru ochi și pentru auz.

Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că aparatul este funcțional.

Există pericol de daune personale și materiale.

Întrerupătorul de pornire/oprire și întrerupătorul de siguranță nu este permis să fie blocate. La eliberarea întrerupătorului trebuie să se oprească motorul. Este interzis lucru cu aparatul dacă unul dintre întrerupătoare este defect.

Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă cu cea specificată pe plăcuța de caracteristici de pe aparat. Există pericol de electrocutare.



Respectați protecția contra zgomo-
tului și reglementările locale.

B Pornirea și oprirea



Înainte de pornire, scoateți protec-
ția lamei (A 11).

Fiți atenți la o postură sigură și țineți bine
aparatul cu ambele mâini și la distanță de
propriul corp.

Înainte de pornire, fiți atenți ca aparatul să
nu atingă niciun obiect.

Acest lucru vă va ajuta să evitați deteriora-
rea aparatului și orice vătămare corporală
rezultată.

1. Ca suport pentru cablu formați o buclă
cu capătul prelungitorului, ghidați-o
prin orificiul de pe mânerul (8) și sus-
pendați-o în suportul pentru cablu (10)
de pe mânerul (8).
2. Conectați aparatul la tensiunea de rețea.
3. Pentru pornire apăsați și mențineți
înterupătorul de siguranță de pe mâ-
nerul cu manetă (4) și apăsați simultan
înterupătorul de pornire/oprire (7) de
pe mâner. Trimmerul pentru gard viu
funcționează la cea mai mare viteză.
4. Pentru a opri, eliberați unul dintre cele
două înterupătoare.

E Rotirea mânerului

Mânerul (8) are 5 poziții:

1. Trageți deblocarea (6) în jos și rotiți
mânerul (8) în poziția dorită.
2. Eliberați deblocarea (6); mânerul (8) se
fixează.

Lucrul cu aparatul



În timpul tăierii aveți grijă să nu atin-
geți niciun obiect, ca de ex. garduri

de sârmă sau araci pentru plante. Acestea
pot deteriora lama dințată de siguranță.

- Țineți aparatul cu ambele mâini, o
mână pe mânerul (A 8) și o mână pe
mânerul cu manetă (A 4).
- Opriți aparatul în cazul blocării lamei
dințate de siguranță de un obiect solid,
scoateți ștecherul de alimentare din pri-
ză și îndepărtați obiectul.
- Lucrați întotdeauna avansând în sensul
opus prizei. Pentru aceasta, înainte de
începerea lucrului stabiliți direcția de
tăiere. Aveți grijă ca prelungitorul să
nu intre în zona de lucru. Nu așezați
niciodată cablul de alimentare deas-
upra gardului viu, unde poate fi prins cu
ușurință de lama dințată de siguranță.
- Evitați suprasolicitarea aparatului în
timpul lucrului.
- Pentru a suspenda aparatul (de exem-
plu, în timpul unei pauze de lucru),
există un orificiu gaura cheii pe protec-
ția împotriva coliziunii (A 1) și pe par-
tea inferioară a aparatului (a se vedea
„Suport de perete”).



**Scoateți imediat ștecherul de
alimentare, atunci când ca-
blul de alimentare s-a deteriorat,
s-a înfășurat sau a fost secționat.
Există pericol de rănire prin electro-
cutare!**

Tehnici de tăiere

- Tăiați în prealabil crengile groase cu
ajutorul unei foarfeci pentru crengi.
- Lama dințată de siguranță cu dublu tăiș
facilitează tăierea în ambele direcții
sau prin mișcări pendulare, dintr-o par-
te în alta.
- Pentru a tăia vertical, mișcați trimmerul
pentru gard viu regulat înainte sau în

formă de arc, în sus și în jos.

- Pentru a tăia orizontal, mișcați trimmerul pentru gard viu ca pe o seceră spre marginea gardului viu pentru ca astfel ramurile tăiate să cadă pe sol.
- Pentru a păstra orizontalitatea vă recomandăm să întindeți sfori la nivelul dorit.

C Tăierea gardurilor vii de tip formal:

Se recomandă tăierea gardului viu în formă trapezoidală pentru a preveni pierderea frunzelor de pe ramurile de jos.

Această formă corespunde creșterii naturale și permite ca gardul viu să se dezvolte în mod optim. Prin tundere trebuie reduși numai lăstarii noi, astfel formându-se o ramificație densă, care asigură o bună protecție contra vizibilității.

1. Tăiați mai întâi lateralele unui gard viu. Pentru aceasta mișcați trimmerul pentru gard viu de jos în sus. Dacă tăiați de sus în jos, ramurile mai subțiri se mișcă spre exterior, astfel putând apărea zone tăiate în exces sau goluri.
2. Apoi tăiați marginea superioară după preferință, în linie dreaptă, în formă de acoperiș sau cupolă.
3. Tundeți și plantele tinere pentru a le da forma dorită. Vlăstarul principal trebuie să rămână neapărat neatins până când planta ajunge la înălțimea dorită. Toate celelalte ramuri trebuie retezate la jumătate.

Îngrijirea gardurilor vii de tip informal:

Gardurilor vii de tip informal nu li se dă formă, dar trebuie îngrijite în mod regulat pentru a nu crește prea mult.

Întreținerea și curățarea



Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale. Acest lucru vă va ajuta să evitați deteriorarea aparatului și orice vătămare corporală rezultată.



Înainte de orice lucrare la aparat scoateți ștecărul din priză. Pericol de electrocutare sau leziuni cauzate de componentele mobile.



Purtați mănuși în timp ce manipulați lama dințată de siguranță. Pericol de rănire prin tăiere.



Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți. Aceștia pot produce daune ireparabile aparatului. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului.

Realizați în mod regulat următoarele lucrări de curățare și întreținere. Astfel se garantează o folosință de lungă durată și fiabilă.

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate. Verificați poziția fixă a șuruburilor în lama dințată de siguranță (A 2).
- Nu folosiți pentru tăiere lame dințate de siguranță tocite sau uzate, deoarece acestea ar putea suprasolicita motorul și transmisia aparatului dumneavoastră.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de siguranță (A 1,3) sunt fixe în poziție și dacă nu sunt deteriorate. Dacă este nevoie, înlocuiți-le.
Pentru informații privind modul de înlocuire a protecției mâinii, consultați capitolul

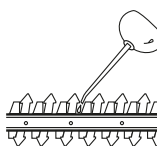
„Întreținere și curățare – Înlocuirea protecției mâinii”. Pentru a înlocui protecția împotriva coliziunii (A 1) trimiteți aparatul la centrul nostru service.

- Păstrați curate fantele de aerisire (A 5) și carcasa motorului aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie. Aparatul nu trebuie stropit cu apă și nici nu trebuie pus în apă.

Curățați și întrețineți lama dințată de siguranță

După fiecare utilizare curățați cu atenție lama dințată de siguranță (A 2).

După fiecare utilizare trebuie să



- curățați lama dințată de siguranță (A 2) (cu o lavetă uleiată);
- ungeți cu ulei lama dințată de siguranță (A 2) cu un ulcior cu ulei sau spray.

D Schimbarea protecției mâinii

Slăbiți cele două șuruburi de pe protecția mâinii (3) cu o șurubelniță. Înlocuiți protecția mâinii dacă este deteriorată (3). Fixați noua protecție a mâinii (3) cu cele două șuruburi.

Depozitarea

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Păstrați aparatul cu protecția lamei (A 11) pusă, într-un loc uscat, departe de accesul copiilor.

F Suport de perete

Cu orificiul gaura cheii (12) de la partea inferioară a aparatului puteți suspenda

partea motorului pe perete.

- Atașați cu ajutorul diblurilor un șurub în perete pe poziția dorită.
- Capul șuruburilor poate avea un diametru de 7 - 10 mm.
- Introduceți capul șurubului în perete astfel încât capul să rămână aprox. 10 mm în afară.
- Puteți așeza aparatul cu deschiderea către partea inferioară de la șurub și trageți aparatul în jos la opritor.



Fiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați aparate potrivite de căutare pentru a le detecta sau folosiți planul instalației. Contactul cu cablurile electrice poate conduce la un șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate conduce la pagube materiale și la șoc electric.

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoare.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră.

Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de con-

formitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. lamă) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat

evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 420062_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 420062_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Piese de schimb/Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 191).

Poziție Instrucțiuni de utilizare	Poziție	Denumire Reprezentare explodată	Nr. comandă
 2	38-42	Lamă dințată de siguranță	91110101
 3	30	Protecția mâinilor	91110100
 11	43	Protecție lamă	91110102

A Detectarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare, circuitul, ștecărul și siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician
	Întreprupător de pornire/oprire (7) sau mâner cu manetă cu întreprupător de siguranță (4) defect	Reparare de către centrul de service
	Set de perii de cărbune uzat	
	Motorul este defect	
Aparatul funcționează cu întreruperi	Cablu de alimentare deteriorat	Verificați cablul de alimentare, dacă este necesar trebuie înlocuit de către centrul de service
	Contact intern slăbit	Reparare de către centrul de service
	Întreprupător de pornire/oprire (7) sau mâner cu manetă cu întreprupător de siguranță (4) defect	
Dinții de tăiere devin fierbinți	Lamă dințată de siguranță (2) tocită	Ascuțiți lama dințată de siguranță sau înlocuiți-o (centru de service)
	Lama dințată de siguranță (2) este ciobită	Verificați lamă dințată de siguranță sau înlocuiți-o (centru de service)
	Prea multă frecare din cauza lubrifierii deficitare	Ungeți cu ulei lama dințată de siguranță (2)

Съдържание

Увод.....	194
Предназначение	194
Общо описание	195
Обем на доставката	195
Описание на функцията.....	195
Преглед	195
Технически данни	195
Предназначение.....	196
Символи в упътването	196
надписи върху уреда.....	196
Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти	197
Инструкции за безопасност за ножици за жив плет	199
Допълнителни инструкции за безопасност.....	200
Обслужване	200
Включване и изключване	201
Завъртане на ръкохватката	201
Работа с уреда.....	201
Техники на рязане	202
Почистване и Техническа поддръжка	202
Почистване и поддръжка на предпазната лента на ножа	203
Смяна на защитата за ръцете	203
Съхранение.....	203
Стенен държач	203
Изхвърляне/защита на околната среда.....	203
Гаранция.....	204
Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване ...	205
Сервизно обслужване.....	206
Вносител	206
Резервни части/ Принадлежности	206
Търсене на повреди.....	207
Превод на оригиналната CE- декларация за съответствие	238
Чертеж в перспектива	241

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Уредът е предназначен само за рязане и тримиране на живи плетове, гъсталаци и декоративни храсти в дома. Уредът не е подходящ за стопанска употреба. При стопанска употреба гаранцията изгаря. Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да доведе до повреди в уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи над 16-годишна възраст могат да използват уреда само под контрол. Забранена е употребата на уреда при дъжд или в мокра среда. Операторът или ползвателят носи отговорност за злополуки или щети на дру-

ги хора или тяхната собственост. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или неправилно обслужване.



Ножовите трябва редовно да се проверяват за износване и да се заточват. Затъпените ножове претоварват машината. Произтичащите от това повреди не се покриват от гаранцията.

Общо описание



Фигурите ще намерите на предната разгъваща се страница.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- електрическата ножица за жив плет
- защита на ножа
- Ръководство за употреба

Описание на функцията

Електрическата ножица за жив плет се задвижва от електродвигател. За безопасност уредът е изолиран и не се нуждае от заземяване.

Като режещо устройство уредът има двустранен обезопасен нож. При рязане режещите зъби се движат линейно напред и назад. Защитата от удар на върха на ножа предотвратява неприятния откат при попадане на стени, огради и др. За защита на ползвателя уредът може да работи, само когато предпазният прекъсвач е натиснат. Защитата за ръцете предпазва допълнително от стебла и клони. Функцията на обслужващите части ще намерите в описанията по-надолу.

Преглед



- 1 Защита от удар с отвор за закачване на уреда
- 2 обезопасен нож
- 3 защита за ръцете
- 4 дръжка с предпазен прекъсвач
- 5 вентилационни отвори
- 6 Бутон за деблокиране (за завъртане на ръкохватката)
- 7 копче за включване/изключване
- 8 ръкохватка
- 9 мрежов кабел
- 10 механична защита на кабела
- 11 защита на ножа



- 12 Отвор за ключова дупка

Технически данни

Електрически тример

за жив плет..... PHS 650 A1

Мрежово напрежение

(U) 230-240 V~, 50 Hz

Консумация на мощност (P)..... 650 W

Клас защита ☐ II

Защита..... IPX0

Движения на ножа 2800 min⁻¹

Тегло (вкл. аксесоари)..... ok. 3,58 kg

Дължина на рязане..... ok. 700 mm

Дължина на ножа ok. 780 mm

Дължина на ножа

(вкл. Защита от удар)..... ok. 790 mm

Разстояние между зъбите ok. 28 mm

Диаметър на клона макс. 20 mm

Ниво на шума

(L_{PA}) 89,5 dB, K_{PA} = 3 dB

Ниво на шума (L_{WA})

гарантирано 100 dB

измерено 97,8 dB; K_{WA} = 2,13 dB

Вибрация (a_n)

на ръкохватката..... 1,31 m/s²; K= 1,5 m/s²

на дръжката 1,36 m/s²; K= 1,5 m/s²

Стойностите на шума и вибрациите са определени в съответствие с нормите и разпоредбите, посочени в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.



Предупреждение: Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва.

Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Предназначение



Преди работа с уреда се запознайте добре с всички обслужващи части. Упражнявайте се за работа с уреда и оставете опитен ползва-

тел или специалист да ви обяснят функцията, начина на работа и техниките на работа. Уверете се, че при авария можете веднага да изключите уреда. Неправилната употреба на уреда може да предизвика тежки наранявания.

Символи в упътването



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети.



Преди всякакви работи по уреда издърпвайте щепсела.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

надписи върху уреда



Внимание!



Прочетете ръководството за обслужване.



Носете защита за очите.



Носете защита за слуха.



Носете ръкавици за предпазване от порязване.



ОПАСНОСТ - Пазете ръцете си от ножа. Опасност от порезни наранявания!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Изключете веднага щепсела, ако захранващият кабел е повреден или свързан.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Не излагайте на дъжд.



Данни за гарантираното ниво на звукова мощност L_{WA} в dB



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.



Клас защита II
(Двойна изолация)



Дължина на рязане

Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба.

Използваното в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

1) Безопасност на работното място:

- а) **Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.** Липсата на ред или неосветените

работни участъци може да доведат до злополуки.

- б) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) **Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

2) Електрическа безопасност:

- а) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта.** Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземен електрически инструменти. Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.
- б) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.
- в) **Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
- г) **Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го закачвате или за да изтегляте щепсела от контакта.** Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.

- д) Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.

Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.

- е) Ако експлоатацията на електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте защитен прекъсвач срещу утечен ток. Употребата на защитен прекъсвач срещу утечен ток намалява риска от удар от ток.

3) Безопасност на хората:

- а) Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- б) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства като непълзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.

- в) Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите. Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахран-

ването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.

- г) Преди да включите електрическия инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове. Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.

- д) Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време. Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- е) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части. Широки дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

- ж) При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно. Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.

- з) Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

- 4) **Употреба и третиране на електрическия инструмент:**
- а) **Не претоварвайте уреда.** За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.
 - б) **Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
 - в) **Преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставяте настрана електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
 - г) **Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
 - д) **Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент.** Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
 - е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
 - ж) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания.** При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- 5) **Сервиз:**
- а) **Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.

Инструкции за безопасност за ножици за жив плет

- а) **Стойте настрана от ножовете.** Не се опитвайте да отстраните нарязан материал или да държите материала, който режете при работещи ножове. Ножовете продължават да се движат и след изключване на превключвателя. Един момент невнимание при употребата на ножицата за жив плет може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете ножицата за жив плет за дръжката при неподвижни ножове**

и внимавайте да не натиснете превключвателя. Правилното носене на ножицата за жив плет намалява опасността от неволно включване и така предпазва от наранявания, причинени от ножа.

- с) При транспортиране или съхранение на ножицата за жив плет винаги слагайте предпазното покритие върху ножовете. Правилното боравене с ножицата за жив плет намалява опасността от нараняване от ножа.
- d) Уверете се, че всички превключватели са изключени и щепселът е изваден от контакта/батерията е отстранена или изключена преди да отстраните заседнал нарязен материал или да извършите техническа поддръжка на машината. Неочакваното включване на ножицата за жив плет при отстраняване на заседнал нарязен материал може да предизвика сериозни наранявания.
- e) Дръжте ножицата за живо плет само за изолираните ръкохватки, тъй като режещият нож може да засегне скрити електрически проводници или собствения захранващия кабел. При контакт на ножа с провеждащо напрежение проводник металните части на уреда могат да бъдат поставени под напрежение и това да доведе до електрически удар.
- f) Дръжте всякакви електрически проводници далеч от обхвата на рязане. В плетовите и храстите може да има скрити проводници, които могат да бъдат отрязани от ножа по невнимание.
- g) Не използвайте ножицата за жив плет при лошо време и най-вече при опасност от буря. Така намалява опасността да бъдете ударени от гръм.

Допълнителни инструкции за безопасност

- Включете уреда в контакт с дефектнотокова защита (Residual Current Device) с номинален ток на утечка не повече от 30 mA.
- Ако трябва да се смени захранващият кабел, смяната трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегнат ризиците за безопасността.
- Ножицата за жив плет е предвидена за работи, при които операторът стои на земята, а не върху стълба или друга нестабилна повърхност за стъпване.
- Инспектирайте зоната на рязане внимателно и отстранете всички телове и други чужди тела.
- Дръжте храстореза с две ръце, едната ръка върху ръкохватката (A 8), а другата върху извитата дръжка (A 4).
- Преди употребата на храстореза се уверете, че бутонът за деблокиране (E 6) на ръкохватката (E 8) е застопорен.

Обслужване



Не използвайте уреда без защита за ръцете. При работа с уреда носете подходящи дрехи и работни ръкавици. Преди всяка употреба се уверявайте, че уредът е годен за употреба. Има опасност от персонални и материални щети. Бутонът за включване/изключване и предпазният прекъсвач не бива да се фиксират. След отпускане на прекъсвача те трябва да изключват двигателя. Ако някой прекъсвач е

повреден, не бива повече да се работи с уреда.

Внимавайте мрежовото напрежение да съвпада с фабричната табелка на уреда. Опасност от токов удар!



Внимавайте за защитата от шума и спазвайте местните разпоредби.



Включване и изключване



Внимавайте за сигурна стойка и дръжте уреда здраво с две ръце и на разстояние от собственото тяло. Преди включване внимавайте уредът да не се допира до предмети.

1. Направете от края на удължаващия кабел клуп, прекарайте го през отвора на ръкохватката и го окачете в освобождаващото устройство (10) на дръжката.
2. Свържете уреда с мрежовото напрежение.
3. За включване дръжте предпазния прекъсвач на дръжката (4) натиснат и едновременно с това натиснете бутона за включване/изключване (7) на ръкохватката. Ножицата за жив плет работи с максимална скорост.
4. За да изключите, отпуснете един от двата прекъсвачи.



Завъртане на ръкохватката

Ръкохватката (8) има 5 позиции:

1. Издърпайте бутона за деблокиране (6) назад и завъртете ръкохватката (8) в желаната позиция.

2. Освободете бутона за деблокиране (6), ръкохватката (8) се застопорява.

Работа с уреда



При рязане внимавайте да не опирате в предмети, като например телени огради или опори на растенията. Това може да повреди ножа.

- Дръжте уреда с две ръце, едната ръка върху ръкохватката (A 8), а другата върху извитата дръжка (A 4).
- При блокиране на ножовете от твърди предмети веднага изключете уреда, издърпайте щепсела и тогава отстранете предмета.
- Винаги работете, като се отдалечавате от контакта. Затова преди да започнете работа определете посоката на рязане. Внимавайте удължителят да остава далеч от работната зона. Никога не поставяйте кабела над живия плет, където лесно може да бъде захванат от ножовете.
- Избягвайте претоварване на уреда по време на работа.
- За да окачите уреда (напр. по време на работна почивка), върху предпазителя срещу сблъсък (A 1) и върху долната страна на уреда има направен отвор (вижте „Стенене държач“).



Веднага издърпайте щепсела, ако кабелът е повреден, усукан или прерязан. Има опасност от нараняване от удар от ток!

Техники на рязане

- Първо изрежете по-дебелите клони с ножица за клони.
- Двустранният нож дава възможност за рязане в двете посоки или с движение напред-назад от едната към другата страна.
- При вертикално рязане движете ножицата за жив плет равномерно напред или като описвате дъга нагоре и надолу.
- При хоризонтално рязане движете ножицата за жив плет като сърп към края на живия плет, за да може отрязаните клони да падат на земята.
- За постигане на дълги прави линии се препоръчва да се обтегне нишка.

C Рязане на оформени живи плетове:

Препоръчва се живият плет да се реже трапецовидно, за да се избегне разреждане на долните клони. Това отговаря на естествения растеж на растенията и осигурява оптимално развитие на живия плет. При рязането се намаляват само новите филизи през годината, така се образуват гъсти разклонения и добра защита от видимост.

1. Първо режете страните на живия плет. За целта движете ножицата за жив плет по посока на растежа отдолу нагоре. Ако режете отгоре надолу, по-тънките клончета излизат навън и могат да се образуват по-тънки места или дупки.
2. След това отрежете горния ръб по желание прав, като колибка или заоблен.
3. Тримирайте растенията в желаната форма, докато са млади. Основното

стебло трябва да остава незасегнато, докато живият плет достигне планираната височина. Всички други стебла се намаляват наполовина.

Поддръжка на свободно растящи живи плетове:

Свободно растящите живи плетове не се подрязват в определена форма, но трябва редовно да се поддържат, за да не стават прекалено високи.

Почистване и Техническа поддръжка



Възлагайте ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в настоящото упътване, на нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.



Преди всякакви работи по уреда издърпвайте щепсела.



Носете ръкавици при работата с подsigуряващата ножодържачна греда. Опасност от порезни наранявания.



Не използвайте почистващи препарати и разтворители. Така може да повредите уреда необратимо. Химическите субстанции може да разядат пластмасовите части на уреда.

Редовно извършвайте следните дейности за поддръжка и почистване. Така се гарантира дълга и надеждна употреба.

- Преди всяка употреба проверявайте ножицата за жив плет за видими недостатъци като разхлабени, износени или повредени части. Проверя-

вайте неподвижното положение на винтовете на ножа (A 2).

- Не режете със затъпени или износени ножове, тъй като в противен случай ще претоварите двигателя и скоростната кутия на вашата машина.
- Проверявайте покритията и защитните приспособления (A 1,3) за повреди и правилно положение. При нужда ги сменете.

За информация как да смените защитата за ръцете вижте глава „Поддръжка и почистване - Смяна на защитата на ръцете“. За да смените защитата срещу удар (1), изпратете устройството до нашия сервизен център.

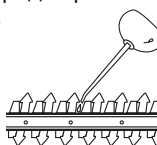
- Поддържайте чисти вентилационните отвори (A 5) и корпуса на двигателя на уреда. За целта използвайте влажна кърпа или четка. Уредът не бива нито да се пръска с вода, нито да се поставя във вода.

Почистване и поддръжка на предпазната лента на ножа

След всяка употреба внимателно почиствайте ножа (2).

След всяка употреба на уреда трябва

- да почиствате ножа (с кърпа, напоена с масло);
- да смазвате режещия нож с масльонка или спрей.



D Смяна на защитата за ръцете

Развийте две винта на защитата за ръцете (3) с отвертка. Сменете повредената защита за ръцете (3). Фиксирайте новата защита за ръцете (3) с две винта.

Съхранение

- Почиствайте уреда преди съхранение.
- Съхранявайте уреда с доставената защита за ножа (A 11) на сухо и недостъпно за деца място.

F Стенен държач

С отвора за ключова дупка (12) от долната страна на уреда можете да окачите корпуса на мотора на стената.

- С помощта на дюбели закрепете винт в желаната позиция на стената.
- Главата на винта може да има диаметър от 7 – 10 mm.
- Оставете главата на винта да стърчи на ок. 10 mm от стената.
- Можете да поставите уреда с отвора от долната страна върху винта и да издърпате уреда до упор надолу.



При пробиването внимавайте да не повредите захранващи линии. Използвайте подходящи уреди за търсене, за да ги локализирате, или направете справка с инсталационна схема. Контактът с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар, а контактът с газопровод – до експлозия. Повреждането на водопровод може да доведе до имуществени щети и токов удар.

Изхвърляне/защита на околната среда

Изхвърлете уреда принадлежностите и опаковката на преработка, която не вреди на околната среда.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и ищадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска

гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и до-

бросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например ножовете, ексцентъри-те и въглеродните четки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 420062_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на

Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.



Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 420062_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмбХ & Ко.КГ

Шокцетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Резервни части/Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако нямата Интернет, моля обърнете се по телефона към Сервизния център (вижте “ Сервизно обслужване “ страница 206). Пригответе посочените по-долу номера за поръчка.

Pos. Ръководство за употреба	Pos. Технически чертеж	Наименование	Каталожен №
2	38-42	обезопасен нож	91110101
3	30	защита за ръцете	91110100
11	43	защита на ножа	91110102

A Търсене на повреди

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на повредата
Уредът не тръгва	Липсва мрежово напрежение	Проверете контакта, кабела, проводника, щепсела и предпазителя, евентуално ремонт от електротехник
	Повреден превключвател за включване/изключване (7) или защитен прекъсвач (4)	Ремонт от сервизния център
	Въглеродните четки са износени	
	Двигателят е дефектен	
Уредът работи с прекъсвания	Кабелът е повреден	Проверете кабела, евентуална смяна от нашия сервизен център
	Вътрешен прекъснат контакт	Ремонт от сервизния център
	Повреден превключвател за включване/изключване (7) или защитен прекъсвач (4)	
Ножовите се нагряват	Ножовите са затъпени	Шлифовайте ножа или сменете (сервизен център)
	Ножът е деформиран	Проверете ножа или сменете (сервизен център)
	Прекалено голямо триене поради липса на смазване	Смажете ножа (2)

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	208
Σκοπός χρήσης	208
Γενική περιγραφή	209
Παραδοτέα υλικά	209
Περιγραφή λειτουργίας	209
Επισκόπηση	209
Τεχνικά στοιχεία	209
Υποδείξεις ασφάλειας	210
Σύμβολα στις οδηγίες	210
Σήματα εικόνες στη συσκευή	210
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	211
Υποδείξεις ασφαλείας Θαμνοκόπτες	214
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας	214
Χειρισμός	215
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	215
Περιστροφή χειρολαβής	215
Υποδείξεις εργασίας	216
Τεχνικές κοπής	216
Καθαρισμός και συντήρηση	217
Καθαρισμός και συντήρηση μπάρας λεπίδας ασφαλείας	217
Αλλαγή προστατευτικού χεριού	218
Αποθήκευση	218
Στήριγμα τοίχου	218
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος	218
Εγγύηση	219
Σέρβις επισκευής	220
Service-Center	220
Εισαγωγές	220
Ανταλλακτικά	221
Ανίχνευση βλαβών	222
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	239
Επί μέρους σχεδιαγράμματα	241

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να βρίσκονται στη συσκευή ή στους σωλήνες κατάλοιπα νερού ή λιπαντικών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα ή βλάβη της συσκευής και δεν είναι καθόλου ανησυχητικό.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Η συσκευή προορίζεται μόνο για την κοπή και την οριζόντιωση θαμνοειδών, θάμνων και χαμόδεντρων στα πλαίσια της οικιακής χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν επιτρέπεται με σαφήνεια στις παρούσες οδηγίες, ίσως προκαλέσει φθορές στη συσκευή και να αποτελέσει σημαντικό κίνδυνο για το χρήστη. Η χρήση της συσκευής απευθύνεται σε ενήλικες. Νέοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων. Απαγορεύεται η χρησιμοποίηση της συσκευής σε βροχή ή σε υγρό περιβάλλον.

Ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και ζημιές άλλων ανθρώπων ή των περιουσιών τους.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για φθορές, οι οποίες προκύπτουν από μη ορθή χρήση ή από εσφαλμένο χειρισμό.



Τα μαχαίρια πρέπει να ελέγχονται τακτικά για φθορά και πρέπει να ακονίζονται. Τα μη κοφτερά μαχαίρια καταπονούν το μηχάνημα. Οι φθορές που προκαλούνται από το γεγονός αυτό δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Γενική περιγραφή



Τις απεικονίσεις θα τις βρείτε στην πρόσθια αναδιπλούμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

Ξεπακετάρετε τη συσκευή και ελέγξτε ως προς την πληρότητα. Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- Ηλεκτρικό κλαδευτήρι
- Προστασία μαχαιριών
- Οδηγίων χρήσης

Περιγραφή λειτουργίας

Η ηλεκτρική ψαλίδα κοπής θαμνοειδών διαθέτει για σύστημα μετάδοσης κίνησης έναν ηλεκτροκινητήρα. Η συσκευή για λόγους ασφάλειας διαθέτει προστατευτική μόνωση και δεν χρειάζεται γείωση.

Η ψαλίδα κοπής θαμνοειδών διαθέτει ως διάταξη κοπής πλάκα με δίκτοπο μαχαίρι ασφάλειας. Κατά τη διαδικασία κοπής τα δόντια κοπής κινούνται γραμμικά πέρα-δώθε. Η προστασία ώθησης στην άκρη της πλάκας ψαλιδίσματος αποτρέπει τις ανεπιθύμητες επιστροφές σε περίπτωση πρόσκρουσης σε τοίχο, φράχτες κλπ. Για την προστασία του χειριστή, η συσκευή

μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο εφόσον είναι πατημένος ο διακόπτης ασφάλειας. Η προστασία χειρών παρέχει επιπλέον προστασία από κλαδιά και διακλαδώσεις. Για τη λειτουργία των λειτουργικών μερών, παρακαλούμε αναφερθείτε στις παρακάτω περιγραφές.

Επισκόπηση



- 1 Προστασία πρόσκρουσης με οπή για την ανάρτηση της συσκευής
- 2 Πλάκα μαχαιριού ασφάλειας
- 3 Προστασία χειρών
- 4 Χειρολαβή με διακόπτη ασφάλειας
- 5 Ανοίγματα αερισμού
- 6 Απασφάλιση (για την περιστροφή της χειρολαβής)
- 7 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 8 Χειρολαβή
- 9 Καλώδιο δικτύου
- 10 Ανακούφιση καταπόνησης
- 11 Προστασία μαχαιριού



- 12 Διάτρηση οπής κλειδιού

Τεχνικά στοιχεία

Μπορντουροψάλιδο.....	PHS 650 A1
Ονομαστική τάση εισόδου (U)	230-240 V~, 50 Hz
Κατανάλωση ενέργειας (ισχύς σύνδεσης) (P).....	650 W
Κλάση προστασίας	□ II
Είδος προστασίας.....	IPX0
Κινήσεις κοπής.....	2800 min ⁻¹
Βάρος (με αξεσουάρ).....	περ. 3,58 kg
Μήκος κοπής	περ. 700 mm
Μήκος λεπίδας	περ. 780 mm
Μήκος λεπίδας (συμπεριλ. προστασίας πρόσκρουσης).....	περ. 790 mm

Απόσταση δοντιών περ. 28 mm
 διάμετρος κλαδιού Μέγ 20 mm
 Στάθμη ηχητικής πίεσης
 (L_{pA}) 89,5 dB, $K_{pA} = 3$ dB
 Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου (L_{WA})
 εγγυημένη 100 dB
 μετρημένη 97,8 dB; $K_{WA} = 2,13$ dB
 Δόνηση (a_n)
 σε χειρολαβή 1,31 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 στη λαβή 1,36 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων εξακριβώνονται σύμφωνα με τους κανόνες και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

Η αφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη. Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.



Προειδοποίηση:

Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για τον χειριστή, τα οποία βασίζονται σε μια εκτίμηση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργίας, π.χ. ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφάλειας



Εξοικειωθείτε καλά πριν από την εργασία με τη συσκευή με όλα τα στοιχεία χειρισμού. Εξασκηθείτε στο χειρισμό της συσκευής και διασαφηνίστε τη λειτουργία, τον τρόπο δράσης καθώς και τις τεχνικές εργασίας με τη βοήθεια ενός έμπειρου χρήστη ή ειδικού. Βεβαιωθείτε ότι είσαστε σε θέση να απενεργοποιήσετε άμεσα τη συσκευή σε περίπτωση κινδύνου. Η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Πριν από όλες τις εργασίες, τραβήξτε το φις δικτύου στη συσκευή.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

Σήματα εικόνες στη συσκευή



Προσοχή!



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση της συσκευής.



Φοράτε μέσα προστασίας ματιών.



Φοράτε ωτασπίδες.



Φοράτε γάντια ασφαλή σε κοπή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Κρατάτε τα χέρια μακριά από τη λεπίδα.
Κίνδυνος τραυματισμών από κοπή!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Τραβήξτε αμέσως το βύσμα δικτύου εάν το καλώδιο δικτύου έχει φθαρεί ή κοπεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Μην εκθέτετε στη βροχή



Πληροφορία για την εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.



Κατηγορία προστασίας
(Διπλή μόνωση)



Μήκος κοπής

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια στη θέση εργασίας:

- α) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- γ) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια:

- α) **Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερ-**

μάνσεων, εστιών και ψυγείων. Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- γ) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - δ) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - ε) **Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - η) **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) Ασφάλεια ατόμων:**
- α) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματων ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

β) Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

γ) Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.

Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

δ) Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.

Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ε) Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.

ζ) Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

η) Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης

σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

- θ) Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμψετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις. Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Να φυλάγεται το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρη-

σιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.

- ε) Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά. Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- η) Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- θ) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Σέρβις:

- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας Θαμνοκόπτες

- α) Διατηρείτε όλα τα τμήματα του σώματος μακριά από τη λεπίδα. Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τα υπολείμματα κοπής ή να συγκρατήσετε το υλικό προς κοπή, όταν κινούνται οι λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται μετά την απενεργοποίηση του διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ψαλιδιού για θαμνώδεις φράχτες μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Μεταφέρετε το ψαλίδι για θαμνώδεις φράχτες από τη λαβή με ακινητοποιημένη λεπίδα και προσέχετε ώστε να μην πατήσετε τον διακόπτη. Χάρη στη σωστή μεταφορά του ψαλιδιού για θαμνώδεις φράχτες μειώνεται ο κίνδυνος μη ηθελημένης λειτουργίας και επακόλουθου τραυματισμού από τη λεπίδα.
- γ) Όταν μεταφέρετε ή φυλάσσετε το ψαλίδι για θαμνώδεις φράχτες, τοποθετείτε πάντα την επικάλυψη πάνω από τη λεπίδα. Ο σωστός χειρισμός του ψαλιδιού για θαμνώδεις φράχτες μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τη λεπίδα.
- δ) Εξασφαλίζετε ότι όλοι οι διακόπτες είναι απενεργοποιημένοι και ο συσσωρευτής έχει αφαιρεθεί ή απενεργοποιηθεί, προτού απομακρύνετε μαγκωμένο υλικό κοπής ή

συντηρήσετε το μηχάνημα. Μια μη αναμενόμενη λειτουργία του ψαλιδιού για θαμνώδεις φράχτες κατά την απομάκρυνση κολλημένου υλικού κοπής, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- ε) Κρατάτε το ψαλίδι για θαμνώδεις φράχτες μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών διότι η λεπίδα κοπής μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο το καλώδιο δικτύου. Η επαφή της λεπίδας με έναν αγωγό υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- ζ) Διατηρείτε όλα τα καλώδια δικτύου μακριά από τον τομέα κοπής. Τα καλώδια μπορούν να είναι κρυμμένα σε φράχτες θάμνων και θάμνους και να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.
- στ) Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι για θαμνώδεις φράχτες όταν έχει ακοκαίρια, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδας. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να χτυπηθείτε από κεραυνό.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας

- Συστήνεται να χρησιμοποιείτε διακόπτη διαρροής έντασης με τιμή ενεργοποίησης 30 mA ή λιγότερο.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.
- Το ψαλίδι για θαμνώδεις φράχτες προβλέπεται για εργασίες κατά τις οποίες ο χειριστής στέκεται στο έδαφος και όχι σε σκάλα ή παρόμοια ασταθή επιφάνεια.

- Συστήνεται να ψάχνετε για ενδεχόμενα κρυμμένα αντικείμενα, π.χ. περιφράξεις και κρυμμένα καλώδια, στους φράχτες θάμνων και στους θάμνους.
- Κρατάτε το ψαλίδι για θαμνώδεις φράχτες και με τα δύο χέρια σφιχτά, το ένα χέρι στη χειρολαβή (A 8) και το άλλο στην τοξοειδή λαβή (A 4).
- Πριν τη χρήση του ψαλιδιού για θαμνώδεις φράχτες εξασφαλίστε ότι η απασφάλιση (E 6) της χειρολαβής (E 8) έχει ασφαλίσει.

Χειρισμός



Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς προστασία χεριών. Φοράτε κατά τη διάρκεια των εργασιών με τη συσκευή κατάλληλη στολή και γάντια εργασίας. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες! Πριν από οποιαδήποτε χρήση βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι λειτουργικά έτοιμη. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού! Τόσο ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης όσο και ο διακόπτης ασφάλειας απαγορεύεται να ασφαλίζονται. Μετά την απελευθέρωση του διακόπτη πρέπει να απενεργοποιείται ο κινητήρας. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής σε περίπτωση που κάποιος διακόπτης παρουσιάσει φθορά. Λάβετε υπόψη σας ότι η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με την πινακίδα τύπου στη συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



Τηρήστε την προστασία θορύβου και τους κατά τόπους κανονισμούς.

B

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση



Πριν την ενεργοποίηση αφαιρέστε την προστασία των μαχαiriών (A 11). Προσέχετε ώστε να έχετε σταθερή θέση και κρατήστε τη συσκευή καλά και με τα δύο χέρια και σε απόσταση από το σώμα σας. Προσέχετε πριν την ενεργοποίηση ώστε η συσκευή να μην έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο. Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και ενδεχόμενες ζημιές σε πρόσωπα, που προκύπτουν από αυτές.

1. Ως ανακούφιση καταπόνησης δημιουργήστε από το τέλος του καλωδίου επέκτασης ένα βρόχο, οδηγήστε τον από το άνοιγμα στη λαβή και αναρτήστε τον μέσα στην ανακούφιση καταπόνησης στη λαβή (10).
2. Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου.
3. Για την ενεργοποίηση κρατήστε πατημένο το διακόπτη ασφάλειας στη χειρολαβή (4) και πατήστε ταυτόχρονα το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (7) στη χειρολαβή. Η ψαλίδα κοπής θαμνοειδών λειτουργεί με μέγιστη ταχύτητα.
4. Για την απενεργοποίηση ελευθερώστε έναν από τους δύο διακόπτες.

E

Περιστροφή χειρολαβής

Η χειρολαβή (8) διαθέτει 5 θέσεις:

1. Τραβήξτε την απασφάλιση (6) προς τα πίσω και γυρίστε τη χειρολαβή (8) στην επιθυμητή θέση.
2. Αφήστε την απασφάλιση (6), η χειρολαβή (8) ασφαλίζει.

Υποδείξεις εργασίας



Προσέξτε ώστε κατά τη διάρκεια της κοπής να μην ακουμπάτε αντικείμενα όπως π.χ. συρμάτινες περιφράξεις ή στηρίγματα φυτών. Το γεγονός αυτό ίσως προκαλέσει φθορές στα μαχαίρα.

- Κρατάτε τη συσκευή και με τα δύο χέρια σφιχτά, το ένα χέρι στη χειρολαβή (A 8) και το άλλο στην τοξοειδή λαβή (A 4).
- Απενεργοποιήστε άμεσα τη συσκευή σε περίπτωση που το μαχαίρι συναντήσει σταθερό εμπόδιο, τραβήξτε το φως δικτύου και έπειτα απομακρύνετε το αντικείμενο.
- Να εργάζεστε πάντα μακριά από την πρίζα. Για το λόγο αυτό καθορίστε πριν από την έναρξη της εργασίας την κατεύθυνση κοπής. Προσέχετε ώστε το καλώδιο να παραμένει μακριά από τον τομέα εργασίας. Το κλιπ ζώνης για την ανάρτηση του καλωδίου επιμήκυνσης που εμπεριέχεται στο πακέτο παράδοσης σας βοηθάει για το σκοπό αυτό. Μην τοποθετείτε ποτέ το καλώδιο πάνω από το θάμνο, διότι υπάρχει κίνδυνος να πιαστεί εύκολα από τα μαχαίρι.
- Αποφύγετε την υπέρταση της συσκευής κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Για να αναρτήσετε τη συσκευή (π. χ. κατά τη διάρκεια μιας παύσης εργασίας), έχει τοποθετηθεί μια οπή στην προστασία πρόσκρουσης (A 1) και στην κάτω πλευρά της συσκευής (δείτε «Στήριγμα τοίχου»).



Τραβήξτε αμέσως το φως δικτύου σε περίπτωση που το καλώδιο παρουσιάζει φθορές, είναι μπερδεμένο ή κομμένο.

Τεχνικές κοπής

- Κόψτε καταρχήν τα παχιά κλαδιά χρησιμοποιώντας μία ψαλίδα δέντρων.
- Το δίκτοπο μαχαίρι διευκολύνει την κοπή και προς τις δύο κατευθύνσεις ή με παλινδρομικές κινήσεις την κοπή από τη μία στην άλλη πλευρά.
- Για κάθετη κοπή κινήστε τη ψαλίδα κοπής θαμνοειδών ομοιόμορφα προς τα μπροστά ή σε σχήμα τόξου πάνω - κάτω.
- Για οριζόντια κοπή κινήστε τη ψαλίδα κοπής θαμνοειδών όπως ένα κλαδευτήρι στις άκρες του θαμνοειδούς, έτσι ώστε τα κομμένα κλαδιά να πέφτουν στο έδαφος.
- Για να διατηρείτε μεγάλες, ευθείες γραμμές, σας προτείνουμε να τεντώνετε κορδόνια.



Κοπή θαμνοειδών

Σας προτείνουμε να κόβετε τα θαμνοειδή σε σχήμα τραπεζιού, έτσι ώστε να αποφεύγεται η απογύμνωση των κάτω κλαδιών. Η αρχή αυτή ανταποκρίνεται στη φυσική ανάπτυξη των φυτών και επιτρέπει τη βέλτιστη ωρίμανση των θαμνοειδών. Κατά την κοπή αφαιρούνται μόνο τα νέα, ετήσια, χλωρά κλαδιά και με τον τρόπο αυτό σχηματίζονται πυκνές διακλαδώσεις και αποτελεσματικά διαχωριστικά.

1. Καταρχήν κόψτε τις πλευρές ενός θαμνοειδούς. Για το σκοπό αυτό μετακινήστε τη ψαλίδα κοπής θαμνοειδών προς την κατεύθυνση ανάπτυξης από κάτω προς τα πάνω. Όταν κόβεται με φορά από πάνω προς τα κάτω, μετακινήστε τα λεπτά κλαδιά προς τα έξω, από όπου ίσως σχηματιστούν θέσεις αραίωσης ή κενά.
2. Έπειτα κόψτε το πάνω μέρος ανάλογα με το γούστο σας είτε σε ευθεία, είτε σε

μορφή πυραμίδας ή κύκλου.

3. Κόψτε ακόμα και τα μικρά φυτά στην επιθυμητή μορφή. Ο κορμός πρέπει να παραμένει ανέπαφος, έως ότου το θαμνοειδές φτάσει στο επιθυμητό ύψος. Όλα τα υπόλοιπα κλαδιά πρέπει να κόβονται στο μισό.

Φροντίδα άγριων θαμνοειδών:

Τα άγρια θαμνοειδή δεν σχηματίζουν μορφή κοπής, παρ' όλα αυτά πρέπει να τα φροντίζεται τακτικά, έτσι ώστε να μην ψηλώσουν υπερβολικά.

Καθαρισμός και συντήρηση



Οι εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να εκτελούνται από το Κέντρο Σέρβις μας. Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Έτσι αποφεύγετε τις βλάβες της συσκευής και ενδεχόμενους τραυματισμούς ατόμων.



Πριν από όλες τις εργασίες, τραβήξτε το φως δικτύου στη συσκευή. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού από κινούμενα τμήματα.



Κατά τη διάρκεια των εργασιών με τα μαχαίρια φοράτε γάντια. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού (κοπής).



Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά και διαλυτικά μέσα. Ίσως προκαλέσουν ανεπανόρθωτες φθορές στη συσκευή. Υπάρχει περίπτωση οι χημικές ουσίες να

φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.

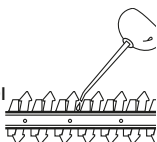
Διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται μία μακροχρόνια και αποτελεσματική χρήση.

- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε την ψαλίδα κοπής θαμνοειδών για ορατές ελλείψεις όπως χαλαρά, φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Ελέγξτε τη σταθερή έδραση των βιδών στο μαχαίρι (A 2).
- Μην κόβετε με στομωμένα και φθαρμένα μαχαίρια, διότι διαφορετικά υπερφορτώνετε τον κινητήρα και το σύστημα γραναζιών της μηχανής σας.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις (A 1, 3) για φθορές και σωστή έδραση. Ενδεχομένως προβείτε σε αντικατάσταση αυτών.
Για τη διαδικασία αντικατάστασης του προστατευτικού χεριού, ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Συντήρηση και καθαρισμός - Αλλαγή προστατευτικού χεριού». Για την αντικατάσταση της προστασίας πρόσκρουσης (A 1), αποστείλετε τη συσκευή στο κέντρο σέρβις.
- Διατηρήστε καθαρά τα ανοίγματα αερισμού (A 5) και το περίβλημα κινητήρα της συσκευής. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή μία βούρτσα. Απαγορεύεται ο ψεκασμός της συσκευής με νερό όπως και η τοποθέτησή της μέσα σε νερό.

Καθαρισμός και συντήρηση μπάρας λεπίδας ασφαλείας

Καθαρίστε προσεκτικά το μαχαίρι (A 2) μετά από κάθε χρήση. Μετά από κάθε χρήση της συσκευής πρέπει να:

- καθαρίζετε το μαχαίρι (με λαδωμένο πανί)
- να λαδώνετε το μαχαίρι με λαδωτήρι ή σπρέι.



D Αλλαγή προστατευτικού χεριού

Χαλαρώστε τις δύο βίδες του προστατευτικού χεριού (3) με ένα κατσαβίδι. Αντικαταστήστε το ελαττωματικό προστατευτικό χεριού (3). Στερεώστε το καινούργιο προστατευτικό χεριού (3) με τις δύο βίδες.

Αποθήκευση

- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη φύλαξη.
- Διατηρείτε την ψαλίδα κοπής θαμνοειδών μέσα στο προστατευτικό μαχαιριών (A 11) σε ξηρό χώρο και μακριά από παιδιά.

F Στήριγμα τοίχου

Με τη διάτρηση οπής κλειδιού (12) στην κάτω πλευρά της συσκευής μπορείτε κρεμάσετε το τμήμα μοτέρ στον τοίχο.

- Τοποθετήστε μια βίδα με τη βοήθεια πείρων στην επιθυμητή θέση στον τοίχο.
- Η κεφαλή βίδας μπορεί να έχει μια διάμετρο 7 - 10 mm.
- Αφήστε την κεφαλή βίδας να προεξέχει περ. σε απόσταση 10 mm προς τον τοίχο.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε τη συσκευή με το άνοιγμα στην κάτω πλευρά στη βίδα και να τραβήξετε τη συσκευή προς τα κάτω στον αναστολέα.



Προσέχετε κατά τη διάτρηση ώστε να μην προκληθεί ζημιά σε αγωγούς τροφοδοσίας. Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να τους εντοπί-

σετε ή χρησιμοποιήσετε ένα σχέδιο εγκατάστασης. Μια επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά, η επαφή με αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η ζημιά σε αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Παραδώστε συσκευή, αξεσουάρ και συσκευασία για ανακύκλωση που σέβεται το περιβάλλον.



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα να εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα

που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδητά πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. μαχαίρια, έκκεντρους δίσκους και ψήκτρες άνθρακα) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό αναγνώρισης (IAN 420062_2204) ως

αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.

- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490 826 606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 420062_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

Γερμανία

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα
www.grizzlytools-service.eu**

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το-
 έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο
 «Κέντρο σέρβις» (δείτε τη Σελίδα 220).

Αρ. Οδηγιών χρήσης	Αρ. Επί μέρους σχεδιαγράμματα	Χαρακτηρισμός	Αρ. - είδους
A 2	38-42	Πλάκα μαχαιριού ασφάλειας	91110101
A 3	30	Προστασία χεριών	91110100
A 11	43	Προστασία μαχαιριού	91110102

A Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Άρση σφάλματος
Δεν εκκινείται η συσκευή	Ελλιπής τάση δικτύου	Ελέγξτε πρίζα, καλώδιο, αγωγό και ασφάλεια, ενδεχομένως αναθέστε την επιδιόρθωση σε ειδικό ηλεκτρονικό
	Ελαττωματικός διακόπτης ενεργοπ./ απενεργοπ (7) ή διακόπτη ασφάλειας (4)	Επισκευή από το Κέντρο Σέρβις
	Φθαρμένες ψήκτρες άνθρ	
	Ελαττωματικός κινητήρας	
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Φθαρμένο ηλεκτρικό καλώδιο	Ελέγξτε καλώδιο, ενδεχ. αντικατάσταση από το Κέντρο Σέρβις
	Εσωτερική ασταθής επαφή	Επισκευή από το Κέντρο Σέρβις
	Ελαττωματικός διακόπτης ενεργοπ./ απενεργοπ (7) ή διακόπτη ασφάλειας (4)	
Τα μαχαίρια θερμαίνονται	Μη ακονισμένα μαχαίρια (2)	Ακόνισμα ή αντικατάσταση μαχαιριών (Κέντρο Σέρβις)
	Τα μαχαίρια (2) παρουσιάζουν ρωγμές	Ελεγχος ή αντικατάσταση μαχαιριών (Κέντρο Σέρβις)
	Υπερβολική τριβή λόγω ελλιπούς λίπανσης	Λιπάνετε τα μαχαίρια (2)



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Elektro-Heckenschere
Modell PHS 650 A1
Seriennummer 000001 - 030000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:
garantiert: 100 dB;
gemessen: 97,8 dB
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Electric Hedge Trimmer
model PHS 650 A1
Serial number 000001 - 030000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level
guaranteed: 100 dB
measured: 97.8 dB
Compliance evaluation process carried out in accordance with
Appendix V / 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

Taille-haies électrique

de construction PHS 650 A1

Numéro de série 000001 - 030000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :

Niveau de puissance acoustique

garanti : 100 dB

mesuré : 97,8 dB

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Elektrische heggenschaar
bouwserie PHS 650 A1
Serienummer 000001 - 030000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau:
gegarandeerd: 100 dB
gemeten: 97,8 dB
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Elektryczne nożyce do żywopłotu

typu PHS 650 A1

numer seryjny 000001 - 030000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: poziom mocy akustycznej

gwarantowany: 100 dB

zmierzony: 97,8 dB

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

30.11.2022

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Elektrické nůžky na živé ploty
konstrukční řady PHS 650 A1
Pořadové číslo 000001 - 030000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emise hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu
zaručená: 100 dB
měřená: 97,8 dB
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2022

Christian Frank
Osoba zmocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Elektrické nožnice na živý plot
konštrukčnej rady PHS 650 A1
Poradové číslo 000001 - 030000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
hladina akustického výkonu
zaručená: 100 dB
nameraná: 97,8 dB
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Elektrisk hækkeklipper
serien PHS 650 A1

Serienummer
000001 - 030000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 100 dB

Målt: 97,8 dB

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V /2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
30.11.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el

**Cortasetos eléctrico
de la serie PHS 650 A1**

Número de serie
000001 - 030000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 100 dB

medido: 97,8 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V/ 2000/14/EC

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.11.2022

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Tagliasiepi elettrico
serie di costruzione PHS 650 A1
Numero di serie 000001 - 030000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora
garantita: 100 dB
misurata: 97,8 dB
Procedura della valutazione della conformità applicata
come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Elektromos sövénynyíró
gyártási sorozat PHS 650 A1
Sorozatszám 000001 - 030000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:
Hangteljesítményszint
garantált: 100 dB
mért: 97,8 dB
Alkalmazott konformitás-értékelő eljárás a V / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2022

Christian Frank
(Dokumentációs megbízott)

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Električne škarje za živo mejo
serije PHS 650 A1
Serijska številka 000001 - 030000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:
Nivo zvočne moči
garantiran: 100 dB
izmerjen: 97,8 dB
Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V/ 2000/14/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
30.11.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Električne škare za živicu
serije PHS 650 A1
Serijski broj 000001 - 030000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Dodatno se potvrđuje smjernica o emisiji buke 2000/14/EC:

Razina snage zvuka:

zajamčeni 100 dB

izmjereni 97,8 dB

Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti u skladu s aneksom V/ 2000/14/EC

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2022

Christian Frank
(Opunomoćenik za dokumentaciju)

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm că

**Trimmer gard viu
seriei PHS 650 A1**

Numărul serial
000001 - 030000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă:
Nivelul de intensitate acustică:

garantat: 100 dB;

măsurat: 97,8 dB

Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei V / 2000/14/CE

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
30.11.2022

Christian Frank
Persoană autorizată a elaborarea
documentației

* Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
Електрически тример за жив плет
серия PHS 650 A1
Сериен номер 000001 - 030000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава:

Ниво на шума:

Гарантирано: 100 dB

Измерено: 97,8 dB

Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V / 2000/14/EC

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2022

Christian Frank
(пълномощник по документацията)

** Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος
Μπορντουροψάλιδο
σειρά κατασκευής PHS 650 A1
Αριθμός σειράς 000001 - 030000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει
στον κατασκευαστή:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την Οδηγία για την εκπομπή θορύβων
2000/14/ΕΓ: Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου
εγγυημένη: 100 dB
μετρημένη: 97,8 dB

Η διαδικασία που εφαρμόστη-κε για την εκτίμηση της συμ-βατικότητας ανταποκ-ρίνεται
στο σχετικό σημείο του Πα-ραρτήματος Χ/2000/14/ΕΓ

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει
στον κατασκευαστή :



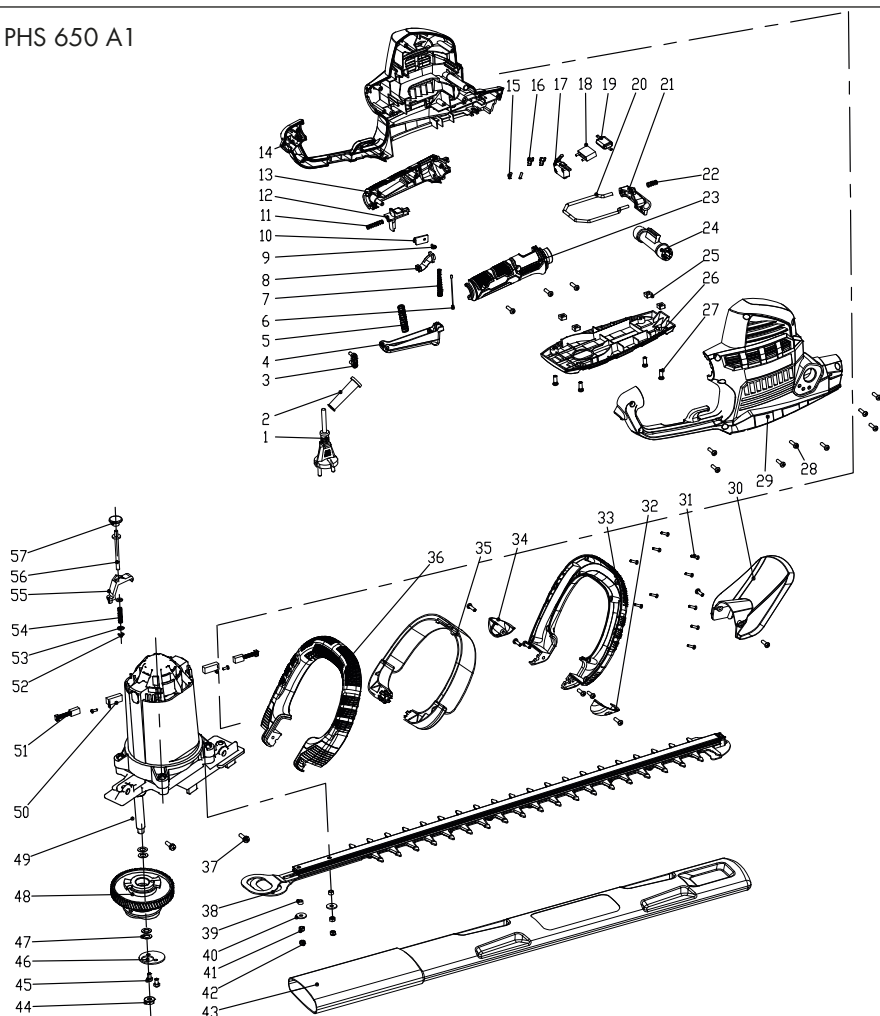
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

- Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening • Nákrasy explózií
 Rysunek samorozwijający • Výkres sestavení
 Plano de explosión • Eksplosionstegning
 Vista esplosa • Robbantott ábra • Eksplozijska risba
 Eksplozivni crtež • Schema de explozie
 Технически чертеж • Επί μέρους σχεδιαγράμματα**

PHS 650 A1



informativ · informative · informatif · informatief · poucزający · informační · informativo
 informativan · informatív · informativen · informatívny · informativo · информативен · ενημερωτικό



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 11/2022
Ident.-No.: 76002307112022-8



IAN 420062_2204

8